叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：** 叶兴阳*

***内容来源：** 公共领域英文原著*

***适用对象：** 英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：** 2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(memoirs Of Jean Franois Paul De Gondi,) 000001

2. 雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(memoirs Of Jean Franois Paul De Gondi,) 000002

3. 雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(memoirs Of Jean Franois Paul De Gondi,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(Memoirs of Jean Franois Paul de Gondi,)

第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['memwɑːz] [ɒv; əv] [dʒiːn] [fræn'swɑː] [pɔːl] [diː] ['gɒndi] ,
MEMOIRS OF JEAN FRANCOIS PAUL de GONDI ,
回忆录 的 牛仔裤 弗朗索瓦 保罗 德 贡迪 ,

让·弗朗索瓦·保罗·德贡迪的回忆录，

['kɑːdɪn(ə)l] [diː] [rɛts]
CARDINAL DE RETZ
红衣主教 德语 雷茨

雷茨枢机主教

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self]
Written by Himself
书面 经过 他本人

作者：他本人

['biːɪŋ] [hɪ'stɒrɪk] [kɔːt] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Being Historic Court Memoirs of the Great Events during the Minority of Louis XIV .
存在 历史性 法庭 回忆录 的 这 伟大的 活动 期间 这 少数民族 的 路易斯 十四 .

路易十四幼年时期重大事件的历史宫廷回忆录。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mæzəˌrɪn] .
and the Administration of Cardinal Mazarin .
和 这 行政 的 红衣主教 马扎林 .

以及马扎林枢机主教的执政时期。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈkɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] — — [ˌfəʊtəʊɡrəˈvjʊə] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ˈpeɪntɪŋ]
Cardinal de Retz — — Photogravure from an Old Painting
红衣主教 德 雷茨 — — 照相凹版 从 一个 老的 绘画

雷茨枢机主教——古画凹版画

[tʊˈrɛn] — — [ˌfəʊtəʊɡrəˈvjʊə] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ˈpeɪntɪŋ]
Turenne — — Photogravure from an Old Painting
图雷纳 — — 照相凹版 从 一个 老的 绘画

蒂雷纳——旧画中的凹版画

[ˈrɪʃəˌluː] — — [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [baɪ][ˈluːbɪn]
Richelieu — — Engraving by Lubin
黎塞留 — — 雕刻 经过 卢宾

黎塞留——卢宾雕刻

[æn] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] — — [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈetʃɪŋ] [baɪ][ˈmɜːrsiːeɪ]
Anne of Austria — — Original Etching by Mercier
安妮 的 奥地利 — — 原来的 蚀刻 经过 梅西耶

奥地利的安妮——梅西耶原创蚀刻版画

[ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — — [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
Louis XIII — — Painting in the Louvre
路易斯 十三 — — 绘画 在 这 卢浮宫

路易十三——卢浮宫的绘画

[kɑːndeɪ] - — — [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn] [vɛəˈsai] [ˈɡæləri]
Conde ' — — Painting in Versailles Gallery
孔德 - — — 绘画 在 凡尔赛 画廊

孔代——凡尔赛画廊的绘画

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈprefəs] .
ORIGINAL PREFACE .
原来的 前言 .

原序。

[ˈaʊə(r)] [ˈɔːθə(r)] , [dʒɒn][ˈfrɑːnsɪs] [pɔːl] [diː][ˈɡɒndi] , [ˈkɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] , [ˈsɒvrɪn] [ɒv; əv]
Our Author , John Francis Paul de Gondi , Cardinal de Retz , Sovereign of
我们的 作者 , 约翰 弗朗西斯 保罗 德 贡迪 , 红衣主教 德 雷茨 , 主权 的

我们的作者，约翰·弗朗西斯·保罗·德贡迪，德雷茨红衣主教，君主

- , [prɪns] [ɒv; əv] - , [ˈsekənd] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˈpærɪs] , [ˈæbət] [ɒv; əv] [seɪnt]
Commercy , Prince of Euville , second Archbishop of Paris , Abbot of Saint
- , 王子 的 - , 第二 大主教 的 巴黎 , 方丈 的 圣

科梅尔西，欧维尔亲王，第二任巴黎大主教，圣

[ˈdenɪs][ɪn] [frɑːns] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˌmɔːnˈmɪˌraɪ] , [ɪn] [briː] , [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
Denis in France , was born at Montmirail , in Brie , in October , 1614 .
丹尼斯 在 法国 , 曾是 出生 在 蒙米拉伊 , 在 布里 , 在 十月 , - .

丹尼斯出生于法国布里省蒙米拉伊，生于 1614 年 10 月。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [fɪ'liːp] [ɪ'mænjuəl][diː]['gɒndi] , [kɒŋt] , [diː] - , ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
His father was Philippe Emanuel de Gondi , Comte , de Joigni , General of
他的 父亲 曾是 菲利普 伊曼纽尔 德 贡迪 , 孔特 , 德 - , 一般的 的

他的父亲是菲利普·伊曼纽尔·德·贡迪 (Philippe Emanuel de Gondi, Comte, de Joigni)，将军

[ðə; ði] ['gæliz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdərs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]
the Galleys of France and Knight of the King's Orders ; and his mother was
这 厨房 的 法国 和 骑士 的 这 国王学院 订单 ; 和 他的 母亲 曾是

他是法国战船队成员，也是国王勋章骑士；他的母亲是

['frɑːnsɪs] [ˌmɑːgə'riːt] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - , [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Frances Marguerite , daughter of the Comte de Rochepot , Knight of the
弗朗西丝 玛格丽特 , 女儿 的 这 孔特 德 - , 骑士 的 这

弗朗西丝·玛格丽特，罗什波特伯爵之女，骑士

[kɪŋz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [mə'riː] [diː] ['lænɔɪ] , ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
King's Orders , and of Marie de Lannoy , sovereign of Commercy and Euville .
国王学院 订单 , 和 的 玛丽 德 拉诺伊 , 主权 的 - 和 - .

国王的命令，以及科梅尔西和欧维尔的统治者玛丽·德·拉诺伊的命令。

[pjeə] [diː]['gɒndi] , [dʌk] [diː] [rɛts] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Pierre de Gondi , Duc de Retz , was his brother , whose daughter was the
皮埃尔 德 贡迪 , 杜克 德 雷茨 , 曾是 他的 兄弟 , 谁 女儿 曾是 这

皮埃尔·德·贡迪，雷茨公爵，是他的兄弟，皮埃尔·德·贡迪的女儿是……

['dʌtʃɪs] [diː] - .
Duchesse de Lesdiguieres .
公爵夫人 德 - .

莱斯迪吉耶尔女公爵。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['ælbət] [diː]['gɒndi] , [dʌk] [diː] [rɛts] , ['mɑːkwɪs][diː] [bel] [aɪl] ,
His grandfather was Albert de Gondi , Duc de Retz , Marquis de Belle Isle ,
他的 祖父 曾是 阿尔伯特 德 贡迪 , 杜克 德 雷茨 , 侯爵 德 美女 小岛 ,

他的祖父是贝勒岛侯爵阿尔贝·德·贡迪，雷茨公爵，

[ə; eɪ][pɪə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , ['mɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæliz] , ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hɔːs] ,
a Peer of France , Marshal and General of the Galleys , Colonel of the French Horse ,
一个 同伴 的 法国 , 元帅 和 一般的 的 这 厨房 , 上校 的 这 法语 马 ,

法国贵族，桨帆船元帅兼将军，法国骑兵上校

[fɜːst] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['bedtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɑːlz] [ɪks] .
First Gentleman of the Bedchamber , and Great Chamberlain to the Kings Charles IX .
第一的 绅士 的 这 卧室 , 和 伟大的 管家 到 这 国王 查尔斯 第九章 .

国王查理九世的第一侍寝男爵兼大侍从长。

[ænd; ənd] ['henri] [θriː] .
and Henri III .
和 亨利 三、 .

以及亨利三世。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]
This history was first printed in Paris in 1705 , at the expense of the
这 历史 曾是 第一的 打印 在 巴黎 在 - , 在 这 费用 的 这
['dʌtʃɪs] [diː] - ,
Duchesse de Lesdiguieres ,
公爵夫人 德 - ,

这部历史著作于1705年在巴黎首次印刷出版，费用由莱斯迪吉埃尔公爵夫人承担。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['fæməli] , [huːz] [ɪ'steɪt] [fel] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːs] [tuː; tə] [ðæt]
the last of this noble family , whose estate fell after her decease to that
这 最后的 的 这 高贵 家庭 , 谁 财产 跌倒 后 她 死亡 到 那
[ɒv; əv] ['vɪləˌrɔɪ] .
of Villeroy .
的 维勒罗伊 .

她是这个贵族家族的最后一位成员，去世后，她的遗产归于维勒罗伊家族。

[hɪz; ɪz][prɪ'septə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] , ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)][tuː; tə] [kwiːn] [æn]
His preceptor was the famous Vincent de Paul , Almoner to Queen Anne
他的 导师 曾是 这 著名的 文森特 德 保罗 , 施舍者 到 女王 安妮
[ɒv; əv]
of
的

他的导师是著名的圣文森特·德·保罗，安妮女王的施舍官。

['ɒstriə] .
Austria .
奥地利 .

奥地利。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['kænən][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]['pærɪs][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
In 1627 he was made a Canon of the Cathedral of Paris by his uncle ,
在 - 他 曾是 制成 一个 佳能 的 这 大教堂 的 巴黎 经过 他的 叔叔 ,

1627年，他被叔叔任命为巴黎大教堂的教士。

[dʒiːn][fræn'swɑː][diː]['gɒndi] , [fɜːst] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
Jean Francois de Gondi , first archbishop of that city ,
让 弗朗索瓦 德 贡迪 , 第一的 大主教 的 那 城市 ,

让·弗朗索瓦·德·贡迪，该市首任大主教

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɒn] .
and was not long after created a Doctor of the Sorbonne .
和 曾是 不是 长的 后 创建 一个 医生 的 这 索邦大学 .

不久之后，他被授予索邦大学博士学位。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kəʊ'ædʒʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
In 1643 he was appointed Coadjutor of the archbishopric of Paris ,
在 - 他 曾是 任命 帮手 的 这 大主教区 的 巴黎 ,

1643年，他被任命为巴黎大主教区的助理主教。

[wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kɒrɪnθ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ,
with the title of Archbishop of Corinth , during which ,
和 这 标题 的 大主教 的 科林斯 , 期间 哪个 ,

担任科林斯大主教期间，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['pɑːstərəl] ['vɪdʒɪləns] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
such was his pastoral vigilance that the most important affairs of the Church
这样的 曾是 他的 牧灵 警觉 那 这 最多 重要的 事务 的 这 教会
[wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] .
were committed to his care .
是 坚定的 到 他的 关心 .

他牧养尽责，教会最重要的事务都托付给了他。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['memwɑːz] ,
As to his general character , if we take it from his own Memoirs ,
作为 到 他的 一般的 特点 , 如果 我们 拿 它 从 他的 自己的 回忆录 ,

至于他的总体性格，如果我们从他自己的回忆录中来看，

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] ['dekstrəsli] [ɪm'pruːvd] [ɔːl]
he had such presence of mind , and so dexterously improved all
他 有 这样的 在场 的 头脑 , 和 所以 灵巧地 改进 全部
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ] ['fɔːtʃuːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
opportunities which fortune presented to him ,
机会 哪个 财富 呈现 到 他 ,

他临危不乱，巧妙地把握住了命运带给他的每一个机会。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] .
that it seemed as if he had foreseen or desired them .
那 它 似乎 作为 如果 他 有 预见 或者 想要的 他们 .

仿佛他早已预见或渴望了这一切。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [glɒs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feiliŋ] ,
He knew how to put a good gloss upon his failings ,
他 知道 如何 到 放 一个 好的 光泽 之上 他的 缺点 ,

他很会粉饰自己的缺点。

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['verɪli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and oftentimes verily believed he was really the man which he
和 经常 确实 相信 他 曾是 真的 这 男人 哪个 他
[ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ɪn] [ə'pɪərəns] .
affected to be only in appearance .
做作的 到 是 仅有的 在 外貌 .

而且他常常真的相信他就是他表面上所扮演的那种人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [braɪt] [pɑːts] , [bʌt; bət][nəʊ] [kən'dʌkt] ,
He was a man of bright parts , but no conduct ,
他 曾是 一个 男人 的 明亮的 部分 , 但 不 执行 ,

他才华横溢，但品行不端。

['biːɪŋ] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪn'kɒnstənt] [ɪn][hɪz; ɪz][in'triːg, 'in-][ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]
being violent and inconstant in his intrigues of love as well as those of
存在 暴力 和 不稳定 在 他的 阴谋 的 爱 作为 出色地 作为 那些 的
['pɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

他在爱情和政治阴谋中都表现得暴力且反复无常。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌɪndɪ'skriːt] [æz; əz][tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ə'muə] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['leɪdɪz]
and so indiscreet as to boast of his successful amours with certain ladies
和 所以 轻率 作为 到 夸 的 他的 成功的 爱神 和 肯定 女士们
[huːm] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [nemd] .
whom he ought not to have named .
谁 他 应该 不是 到 有 命名 .

他如此轻率地吹嘘自己与某些女士的风流韵事，而他本不该透露这些女士的名字。

[hiː; hi] [ə'fektɪd] [pɒmp] [ænd; ənd] ['splendə(r)] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [di'mɑːnd, -'mænd] [sɪm'plɪsəti]
He affected pomp and splendour , though his profession demanded simplicity
他 做作的 盛大场面 和 辉煌 , 尽管 他的 职业 要求 简单
[ænd; ənd][hjuː'mɪləti] .
and humility .
和 谦逊 .

他装腔作势，极尽奢华，而他的职业却要求他保持朴素谦逊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] ['pɑːtiz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nekst][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
He was continually shifting parties , being a loyal subject one day and the next a rebel ,
他 曾是 持续 转变 各方 , 存在 一个 忠诚 主题 一 天 和 这 下一个 一个 反叛 ,

他不断变换党派，今天还是忠诚的臣民，明天就成了叛徒。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [swɔːn] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['zeləs] [frend] ;
one time a sworn enemy to the Prime Minister , and by and by his zealous friend ;
一 时间 一个 宣誓 敌人 到 这 主要的 部长 , 和 经过 和 经过 他的 热心 朋友 ;

他曾是首相的死敌，后来却成了他的忠实朋友；

['ɔːlweɪz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɔː(r)] ['nesəsəri] .
always aiming to make himself formidable or necessary .
总是 瞄准 到 制作 他自己 强大 或者 必要的 .

他总是力求让自己变得强大或不可或缺。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'grəʊst] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
As a pastor he had engrossed the love and confidence of the people ,
作为 一个 牧师 他 有 全神贯注 这 爱 和 信心 的 这 人们 ,

作为一名牧师，他赢得了人们的爱戴和信任。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hiː; hi] ['ɑːtfəli] [pleɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'genst] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] .
and as a statesman he artfully played them off against their sovereign .
和 作为 一个 政治家 他 巧妙地 玩 他们 离开 反对 他们的 主权 .

作为一名政治家，他巧妙地利用他们与他们的君主之间的矛盾。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['kærəktəz] ['θʌrəli] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['truːə(r)] ['kʌləs] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːpəs] .
He studied characters thoroughly , and no man painted them in truer colours more to his own purpose .
他 研究 人物 彻底 , 和 不 男人 绘 他们 在 更真实 颜色 更多的 到 他的 自己的 目的 .

他深入研究人物，没有人比他更能真实地描绘人物，更能达到他自己的目的。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kən'fes] [hɪz; ɪz] ['wiːknəsɪz] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [bi'trei] [hɪz; ɪz][self] - ['flætəri] .
Sometimes he confesses his weaknesses , and at other times betrays his self - flattery .
有时 他 坦白 他的 弱点 , 和 在 其他 时代 背叛 他的 自己 - 奉承 .

他有时会坦白自己的缺点，有时又会流露出自恋的情绪。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [baɪ]['mæzəˌrɪn] , [fɜːst][æt; ət] [vɪn'senz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [nænts] ,
It being his fate to be imprisoned by Mazarin , first at Vincennes and then at Nantes ,
它 存在 他的 命运 到 是 被监禁 经过 马扎林 , 第一的 在 文森斯 和 然后 在 南特 ,

他命中注定要被马扎林囚禁，先是在万塞讷，后又在南特。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd][ɪn] - [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [frɑːntʃ] [kɒŋt] ,
he made his escape to Rome , and in 1656 retired to Franche Comte ,
他 制成 他的 逃脱 到 罗马 , 和 在 - 退休 到 弗朗什 孔特 ,

他逃往罗马，并于1656年隐居于弗朗什-孔泰。

[weə(r)] ['kɑːdɪn(ə)l]['mæzəˌrɪn] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pəʊstɪd][tuː; tə] ['swɪtsələnd] ,
where Cardinal Mazarin gave orders for his being arrested ; upon which he posted to Switzerland ,
在哪里 红衣主教 马扎林 给予 订单 为了 他的 存在 被捕 ; 之上 哪个 他 发布 到 瑞士 ,

马扎林枢机主教下令逮捕他；随后他被派往瑞士。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['kɒnstəns] , ['strɑːzˌbɜːrg] , [ʌlm] , ['ɔːgzbɜːg] , ['fræŋkfət] , [ænd; ənd] [kə'ləʊn] ,
and thence to Constance , Strasburg , Ulm , Augsburg , Frankfort , and Cologne ,
和 因此 到 康斯坦斯 , 斯特拉斯堡 , 乌尔姆 , 奥格斯堡 , 法兰克福 , 和 科隆 ,

然后前往康斯坦茨、斯特拉斯堡、乌尔姆、奥格斯堡、法兰克福和科隆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [pleɪs] ['mæzəˌrɪn] [sent] [men] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] ;
to which latter place Mazarin sent men to take him dead or alive ;
到 哪个 后者 地方 马扎林 发送 男人 到 拿 他 死的 或者 活 ;

马扎林派人前往后一个地方，要将他活捉或杀死；

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [frɒm; frəm] [wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] - ,
whereupon he retired to Holland , and made a trip from one town to another till 1661 ,
于是 他 退休 到 荷兰 , 和 制成 一个 旅行 从 一 镇 到 其他 直到 - ,

于是他退休回到荷兰，直到1661年，他一直在各个城镇之间旅行。

[wen] , ['kɑːdɪn(ə)l]['mæzəˌrɪn] ['daɪɪŋ] , ['aʊə(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [went] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌvælənsi'en(z)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['pærɪs] ,
when , Cardinal Mazarin dying , our Cardinal went as far as Valenciennes on his way to Paris ,
什么时候 , 红衣主教 马扎林 垂死 , 我们的 红衣主教 去 作为 远的 作为 瓦朗谢讷 在 他的 方式 到 巴黎 ,

马扎林枢机主教去世时，我们的枢机主教在前往巴黎的途中，甚至远到了瓦朗谢讷。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɜːðə(r)] ;
but was not suffered to come further ;
但 曾是 不是 遭受 到 来 更远 ;

但他没能继续前进；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
for the King and Queen - mother would not be satisfied without his resignation of the archbishopric of Paris ,
为了 这 国王 和 女王 - 母亲 会 不是 是 使满意 没有 他的 辞职 的 这 大主教区 的 巴黎 ,

国王和王太后认为，如果他不辞去巴黎大主教的职务，她们就不会满意。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [səb'mɪtɪd] [ə'pɒn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [æn; ən] ['æmnəsti] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'hiərənt] .
to which he at last submitted upon advantageous terms for himself and an amnesty for all his adherents .
到 哪个 他 在 最后的 提交 之上 有利 条款 为了 他自己 和 一个 大赦 为了 全部 他的 信徒 .

最终，他接受了对自己有利的条件，并获得了所有追随者的特赦。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [kɔːt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [sɪ'vɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let]
But still the Court carried it so severely to the Cardinal that they would not let
但 仍然 这 法庭 携带 它 所以 严重 到 这 红衣主教 那 他们 会 不是 让
[hɪm][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][lɑːst][də'vwɑː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [ɒn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [bed] .
him go and pay his last devoirs to his father when on his dying bed .
他 去 和 支付 他的 最后的 责任 到 他的 父亲 什么时候 在 他的 垂死 床 .

但法庭对这位红衣主教的处罚非常严厉，以至于不让他去向临终的父亲忏悔。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] ,
At length , however , after abundance of solicitation ,
在 长度 , 然而 , 后 丰富 的 征求意见 ,

然而，最终，在多次请求之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [huː] ,
he had leave to go and wait upon the King and Queen , who ,
他 有 离开 到 去 和 等待 之上 这 国王 和 女王 , WHO ,

他获准去侍奉国王和王后，他们……

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [pəʊp] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sevn] . ,
on the death of Pope Alexander VII . ,
在 这 死亡 的 教皇 亚历山大 七 . ,

教皇亚历山大七世逝世之际。

[sent] [hɪm] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
sent him to Rome to assist at the election of his successor .
发送 他 到 罗马 到 协助 在 这 选举 的 他的 接班人 .

派他前往罗马协助选举他的继任者。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
No wonder that King Charles II . of England promised to intercede for the
不 想知道 那 国王 查尔斯 二 . 的 英格兰 承诺 到 说情 为了 这
['kɑːrdənəlz] [ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] ;
Cardinal's reestablishment ;
红衣主教的 重建 ;

难怪英国国王查理二世承诺会为红衣主教的复职求情；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]['eksaɪl]
for when the royal family were starving , as it were , in their exile
为了 什么时候 这 皇家 家庭 是 饥饿 , 作为 它 是 , 在 他们的 流亡
[æt; ət]['pærɪs] ,
at Paris ,
在 巴黎 ,

当皇室成员流亡巴黎，几乎挨饿的时候，

[diː] [rɛts] [dɪd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [pʊt] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] ,
De Retz did more for them than all the French Court put together ; and ,
德 雷茨 做过 更多的 为了 他们 比 全部 这 法语 法庭 放 一起 ; 和 ,

德雷茨为他们所做的一切，比整个法国宫廷加起来都多；而且，

[ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
upon the King's promise to take the Roman Catholics of England under his
之上 这 国王学院 承诺 到 拿 这 罗马 天主教徒 的 英格兰 在下面 他的
[prə'tekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
protection after his restoration ,
保护 后 他的 恢复 ,

国王承诺在他复辟后将英格兰的罗马天主教徒置于他的保护之下。

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] ['æbət] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] [pəʊp] [tuː; tə] [lend] [hɪm] ['mʌni] ,
he sent an abbot to Rome to solicit the Pope to lend him money ,
他 发送 一个 方丈 到 罗马 到 征求 这 教皇 到 借 他 钱 ,

他派了一位修道院长去罗马请求教皇借钱给他。

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'spəʊz][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ['kæθəlɪks] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .
and to dispose the English Catholics in his favour .
和 到 处置 这 英语 天主教徒 在 他的 偏爱 .

并使英国天主教徒倒向他。

[hi:; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [pəʊp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ,
He would fain have returned his hat to the new Pope , but his Holiness ,
他 会 欣然 有 返回 他的 帽子 到 这 新的 教皇 , 但 他的 圣洁 ,

他本想把帽子还给新教皇，但教皇陛下，

[æt; ət][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . , ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .
at the solicitation of Louis XIV . , ordered him to keep it .
在 这 征求意见 的 路易斯 十四 . , 订购 他 到 保持 它 .

应路易十四的要求，命令他保留它。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rɪ'taɪəmənt] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ɪg'zempləri] ['paɪəti] , [kən'sɪdərəbli]
After this he chose a total retirement , lived with exemplary piety , considerably
后 这 他 选择 一个 全部的 退休 , 居住地 和 典范 虔诚 , 相当
[ri'trentʃ, ri:-][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ,
retrenched his expenses ,
裁员 他的 开支 ,

此后他选择彻底退休，过着虔诚的生活，并大幅削减了开支。

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] [ə'laʊd] [hɪm'self] ['kɒmən] ['nesəsəriz] ,
and hardly allowed himself common necessaries ,
和 几乎 允许 他自己 常见的 必需品 ,

他几乎不允许自己购买任何必需品。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [θri:] [m'ɪliənz] ,
in order to save money to pay off a debt of three millions ,
在 命令 到 节省 钱 到 支付 离开 一个 债务 的 三 百万 ,

为了攒钱偿还三百万的债务，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] ,
which he had the happiness to discharge ,
哪个 他 有 这 幸福 到 释放 ,

他很荣幸能够履行这一职责。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['bæləns] [ɔ:l] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
and to balance all accounts with the world before his death ,
和 到 平衡 全部 账户 和 这 世界 前 他的 死亡 ,

在去世前与世人清算所有账目

[wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət]['pærɪs][ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [ɪn][ðə; ði] 65th [jɪə(r)][ɒv; əv]
which happened at Paris on the 24th of August , 1679 , in the 65th year of
哪个 发生 在 巴黎 在 这 24th 的 八月 , - , 在 这 65th 年 的
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
his age .
他的 年龄 .

此事发生在 1679 年 8 月 24 日的巴黎，当时他 65 岁。

[hɪ'stɒrɪk] [kɔ:t] ['memwɑ:z] .
HISTORIC COURT MEMOIRS .
历史性 法庭 回忆录 .

历史法庭回忆录。

['kɑ:dɪn(ə)l] [di:] [rɛts] .
CARDINAL DE RETZ .
红衣主教 德语 雷茨 .

雷茨枢机主教。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['mædəm] : — [ðəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
MADAME : — Though I have a natural aversion to give you the history
夫人 : — 尽管 我 有 一个 自然的 厌恶 到 给 你 这 历史
[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] ,
of my own life ,
的 我的 自己的 生活 ,

夫人：——虽然我天生不愿向你讲述我自己的生平，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['tʃekəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [əd'ventʃəz] ,
which has been chequered with such a variety of different adventures ,
哪个 有 到过 方格 和 这样的 一个 种类 的 不同的 冒险 ,

它经历了各种各样的冒险，

[jet] [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)]['sækrɪfaɪs][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]
yet I had rather sacrifice my reputation to the commands of a lady
然而 我 有 相当 牺牲 我的 名声 到 这 命令 的 一个 女士
[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [ðæn; ðən] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði][məʊst]['siːkrət]
for whom I have so peculiar a regard than not disclose the most secret
为了 谁 我 有 所以 奇特 一个 看待 比 不是 透露 这 最多 秘密
[sprɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnməʊst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] .
springs of my actions and the inmost recesses of my soul .
弹簧 的 我的 行动 和 这 最 凹陷处 的 我的 灵魂 .

然而，我宁愿牺牲自己的名誉去听从一位我格外敬重的女士的命令，也不愿隐瞒我行为中最隐秘的缘由和我灵魂最深处的秘密。

[baɪ][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv][maɪn][hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['kredɪt] ,
By the caprice of fortune many mistakes of mine have turned to my credit ,
经过 这 任性 的 财富 许多 错误 的 矿 有 转向 到 我的 信用 ,

由于命运的捉弄，我的许多错误反而变成了我的荣誉。

[ænd; ənd][ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]
and I very much doubt whether it would be prudent in me to remove the
和 我 非常 很多 怀疑 无论 它 会 是 谨慎 在 我 到 消除 这
[veɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] .
veil with which some of them are covered .
面纱 和 哪个 一些 的 他们 是 涵盖 .

我非常怀疑，揭开他们身上某些人的面纱是否明智。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['neɪkɪd] ,
But as I am resolved to give you a naked ,
但 作为 我 是 已解决 到 给 你 一个 裸 ,

但我决心要给你一个赤裸裸的，

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]['evə(r)] [sɪns] [ai]
impartial account of even the most minute passages of my life ever since I
公正 帐户 的 甚至 这 最多 分钟 段落 的 我的 生活 曾经 自从 我
[hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
have been capable of reflection ,
有 到过 有能力的 的 反射 ,

自我有反思能力以来，我一直客观地记录着我生活中哪怕是最细微的片段。

[səʊ][ai][məʊst] ['hʌmbli] [beg][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɑːt] ,
so I most humbly beg you not to be surprised at the little art ,
所以 我 最多 谦卑地 求 你 不是 到 是 惊讶 在 这 小的 艺术 ,

所以我恳请各位不要对这些小艺术品感到惊讶。

[ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [greɪt] [dɪsˈɔːdə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] [maɪ] [ˈnærətɪv] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] ,
or , rather , great disorder , with which I write my narrative , but to consider that ,
或者 , 相当 , 伟大的 紊乱 , 和 哪个 我 写 我的 叙述 , 但 到 考虑 那 ,

或者更确切地说，是极度的混乱，我正是在这种混乱中写下我的叙述，但考虑到这一点，

[ðəʊ] [ðə; ði] [daɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [breɪk] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
though the diversity of incidents may sometimes break the thread of the history ,
尽管 这 多样性 的 事件 可能 有时 休息 这 线 的 这 历史 ,

尽管各种事件的多样性有时可能会打断历史的脉络，

[jet] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [sɪnˈserəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈgɑːd] [ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [dɪˈmɑːndz] .
yet I will tell you nothing but with all that sincerity which the regard I have for you demands .
然而 我 将要 告诉 你 没有什么 但 和 全部 那 诚意 哪个 这 看待 我 有 为了 你 需求 .

但我会毫无保留地告诉你一切，因为我对你的敬重要求我以最真诚的态度来对待你。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [ˈnaɪðə(r)] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [nɔː(r)] [dɪˈmɪnɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] ,
And to convince you further that I will neither add to nor diminish from the plain truth ,
和 到 说服 你 更远 那 我 将要 两者都不 添加 到 也不 减少 从 这 清楚的 真相 ,

为了进一步让你们相信我既不会增添也不会删减事实，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [set] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .
I shall set my name in the front of the work .
我 将 放 我的 姓名 在 这 正面 的 这 工作 .

我将把名字放在作品的最前面。

[fɔːls] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [fɔːls] [ˈmɒdəsti] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] [rɒks] [ɒn] [wɪtʃ] [men] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [ˈdʒen(ə)rəli] [splɪt] ,
False glory and false modesty are the two rocks on which men who have written their own lives have generally split ,
错误的 荣耀 和 错误的 谦逊 是 这 二 岩石 在 哪个 男人 WHO 有 书面 他们的 自己的 生活 有 一般来说 分裂 ,

虚假的荣耀和虚假的谦逊，是那些书写自己人生的男人们通常会在哪两块磐石上做出分歧。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɔdən] [ænd; ənd] [ˈsiːzə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ˈhæpɪli] [ɪˈskeɪpt] .
but which Thuanus among the moderns and Caesar among the ancients happily escaped .
但 哪个 - 之中 这 现代人 和 凯撒 之中 这 古代人 快乐地 逃脱 .

但现代的图阿努斯和古代的凯撒都幸运地逃脱了厄运。

[ai] [daʊt] [nɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [kəmˈpeə(r)] [maɪˈself] [wɪð] [ðəʊz] [greɪt] [ˈraɪtər] [ɪn] [ˈeni] [rɪˈspekt] [bʌt; bət] [sɪnˈserəti] ,
I doubt not you will do me the justice to believe that I do not pretend to compare myself with those great writers in any respect but sincerity ,
我 怀疑 不是 你 将要 做 我 这 正义 到 相信 那 我 做 不是 假装 到 比较 我 和 那些 伟大的 作家 在 任何 尊重 但 诚意 ,

我相信您不会误解我的意思，我绝无意在任何方面将自己与那些伟大的作家相提并论，但我真诚地希望您能理解我的意思。

— [ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [pə'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [kə'mɑːnd] , [tuː; tə]['raɪv(ə)l]
— a virtue in which we are not only permitted , but commanded , to rival
— 一个 美德 在 哪个 我们 是 不是 仅有的 允许 , 但 命令 , 到 竞争对手
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊz] .
the greatest heroes .
这 最 英雄 .

——在这种美德上，我们不仅被允许，而且被要求去与最伟大的英雄相媲美。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ɪn] ['ɪtəli] ,
I am descended from a family illustrious in France and ancient in Italy ,
我 是 下降 从 一个 家庭 杰出 在 法国 和 古老的 在 意大利 ,

我的家族在法国显赫一时，在意大利也历史悠久。

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [deɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['stɜːdʒən]
and born upon a day remarkable for the taking of a monstrous sturgeon
和 出生 之上 一个 天 卓越 为了 这 采取 的 一个 滔天 鲟
[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [ðæt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌmɔːn'mɪˌraɪ] ,
in a small river that runs through the country of Montmirail ,
在 一个 小的 河 那 跑步 通过 这 国家 的 蒙米拉伊 ,

他出生的那天，因为在流经蒙米拉伊地区的一条小河里捕获了一条巨大的鲟鱼而名声大噪。

[ɪn] [briː] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] [nə'tɪvəti] .
in Brie , the place of my nativity .
在 布里 , 这 地方 的 我的 耶稣诞生 .

在我的出生地布里。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][veɪn][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][praʊd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]
I am not so vain as to be proud of having it thought that I was
我 是 不是 所以 徒劳 作为 到 是 自豪的 的 拥有 它 想法 那 我 曾是
['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒdədʒi][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
ushered into the world with a prodigy or a miracle ,
引导 进入 这 世界 和 一个 神童 或者 一个 奇迹 ,

我并不虚荣到会为自己被认为是神童或奇迹般地来到这个世界而感到骄傲。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] ['sɜːkəmstəns] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt]
and I should never have mentioned this trifling circumstance had it not
和 我 应该 绝不 有 提及 这 琐事 环境 有 它 不是
[biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['laibəl] [sɪns] ['pʌblɪʃt] [baɪ][maɪ] ['enəmɪz] ,
been for some libels since published by my enemies ,
到过 为了 一些 诽谤 自从 已发布 经过 我的 敌人 ,

如果不是因为我的敌人后来发表了一些诽谤文章，我根本不应该提及这件小事。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ə'fekt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sed] ['stɜːdʒən] [ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
wherein they affect to make the said sturgeon a presage of the future
其中 他们 影响 到 制作 这 说 鲟 一个 预示 的 这 未来
[kə'məʊʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
commotions in this kingdom ,
骚动 在 这 王国 ,

他们试图将上述鲟鱼作为该王国未来动乱的预兆。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and me the chief author of them .
和 我 这 首席 作者 的 他们 .

而我则是这些作品的主要作者。

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] .
I beg leave to make a short reflection on the nature of the mind of man .
我 求 离开 到 制作 一个 短的 反射 在 这 自然 的 这 头脑 的 男人 .

请允许我简要谈谈人类心灵的本质。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɒnɪst] [səʊl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][maɪ] ['fɑː.ðərz] ;
I believe there never was a more honest soul in the world than my father's ;
我 相信 那里 绝不 曾是 一个 更多的 诚实的 灵魂 在 这 世界 比 我的 父亲的 ;

我相信，世界上再也没有比我父亲更诚实的人了；

[ai] [mait] [seɪ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
I might say his temper was the very essence of virtue .
我 可能 说 他的 脾气 曾是 这 非常 本质 的 美德 .

我甚至可以说他的性情是美德的化身。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['djuːəl][ænd; ənd] ['gæləntri] ['evə(r)]
For though he saw I was too much inclined to duels and gallantry ever
为了 尽管 他 锯 我 曾是 也 很多 倾斜 到 决斗 和 英勇 曾经
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][æz; əz][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,
to make a figure as an ecclesiastic ,
到 制作 一个 数字 作为 一个 牧师 ,

虽然他看出我太热衷于决斗和侠义，永远不可能成为一名神职人员，

[jet] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] — [nɒt][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk]
yet his great love for his eldest son — not the view of the archbishopric
然而 他的 伟大的 爱 为了 他的 长子 儿子 — 不是 这 看法 的 这 大主教区
[ɒv; əv]['pærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

然而，他对长子的深爱——这与巴黎大主教的观点截然不同。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] — [meɪd] [hɪm] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
which was then in his family — made him resolve to devote me to the
哪个 曾是 然后 在 他的 家庭 — 制成 他 解决 到 奉献 我 到 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
service of the Church .
服务 的 这 教会 .

当时在他家，这让他下定决心将我奉献给教会。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz] ,
For he was so conscious of his reasons ,
为了 他 曾是 所以 有意识的 的 他的 原因 ,

因为他非常清楚自己的理由，

[ðæt] [ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][sweə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['proʊtestɪd; prə'testɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri]
that I could even swear he would have protested from the very
那 我 可以 甚至 发誓 他 会 有 抗议 从 这 非常
['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]['məʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn]
bottom of his heart that he had no other motive than the apprehension
底部 的 他的 心 那 他 有 不 其他 动机 比 这 忧虑
[ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [prə'feʃn] [mait] [ɪk'spəʊz][maɪ][səʊl] .
of the dangers to which a contrary profession might expose my soul .
的 这 危险 到 哪个 一个 相反 职业 可能 暴露 我的 灵魂 .

我甚至可以发誓，他会从心底里抗议，说他没有任何其他动机，只是担心如果我选择相反的职业，我的灵魂可能会面临危险。

[səʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'luːʒn] [æz; əz]['paɪəti] :
So true it is that nothing is so subject to delusion as piety :
所以 真的 它 是 那 没有什么 是 所以 主题 到 错觉 作为 虔诚 :

诚然，没有什么比虔诚更容易让人产生错觉：

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['erə(r)z] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðæt] [veɪl] ;
all sorts of errors creep in and hide themselves under that veil ;
全部 排序 的 错误 潜行者 在 和 隐藏 他们自己 在下面 那 面纱 ;

各种各样的错误都会悄悄潜入，隐藏在那层面纱之下；

[ˌaɪ 'tiː] [ɡɪvz] [ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tɜːnz] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
it gives a sanction to all the turns of imagination ,
它 给予 一个 制裁 到 全部 这 转弯 的 想像力 ,

它认可了所有天马行空的想象，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɡɑːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and the honesty of the intention is not sufficient to guard against it .
和 这 诚实 的 这 意图 是 不是 充足的 到 警卫 反对 它 .

仅仅出于真诚的意图并不足以防范这种情况。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ai] [tɜːnd] [priːst] ,
In a word , after all I have told you , I turned priest ,
在 一个 单词 , 后 全部 我 有 讲述 你 , 我 转向 牧师 ,

总之，在我告诉你这一切之后，我成为了一名牧师。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɜːst][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
though it would have been long enough first had it not been for the
尽管 它 会 有 到过 长的 足够的 第一的 有 它 不是 到过 为了 这
['fɒləʊɪŋ] ['æksɪdənt] .
following accident .
下列的 事故 .

如果不是因为接下来的事故，时间本来就已经足够长了。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [rɛts] , [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] , [brəʊk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)] ,
The Duc de Retz , head of our family , broke at that time , by the King's order ,
这 杜克 德 雷茨 , 头 的 我们的 家庭 , 打破 在 那 时间 , 经过 这 国王学院 命令 ,

当时，我们家族的族长雷茨公爵奉国王之命破产了。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['triːti] [kən'kluːdɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌk] [diː] - — [
the marriage treaty concluded some years before between the Duc de Mercoeur — [
这 婚姻 条约 结束 一些 年 前 之间 这 杜克 德 - — [
['luːɪs] , [dʌk] [diː] - ,
Louis , Duc de Mercoeur ,
路易斯 , 杜克 德 - ,

几年前，梅尔库尔公爵与路易·德·梅尔库尔签订了婚姻条约——[路易，梅尔库尔公爵，

[sɪns] ['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['vɛndɒm] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː] ['vɛndɒm] , [ænd; ənd][grænd]['praɪə(r)] ,
since Cardinal de Vendome , father of the Duc de Vendome , and Grand Prior ,
自从 红衣主教 德 旺多姆 , 父亲 的 这 杜克 德 旺多姆 , 和 盛大 事先的 ,
[daɪd] - .] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
died 1669 .] — and his daughter ,
死亡 - .] — 和 他的 女儿 ,

自旺多姆公爵之父、大教长旺多姆枢机主教于1669年去世以来，——以及他的女儿，

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [hɪm][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm]
and next day came to my father and agreeably surprised him by telling him
和 下一个 天 来了 到 我的 父亲 和 欣然 惊讶 他 经过 讲述 他
[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ˌriːju'naɪt][ðə; ði]['fæməli] .
he was resolved to give her to his cousin to reunite the family .
他 曾是 已解决 到 给 她 到 他的 表哥 到 团聚 这 家庭 .

第二天，他来到我父亲面前，出乎父亲意料地告诉他，他决定把她嫁给他的表弟，以求家庭团聚。

[æz; əz][ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [wɜːθ] [ə'bʌv] - , - ['liːvrəs][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
As I knew she had a sister worth above 80 , 000 livres a year ,
作为 我 知道 她 有 一个 姐姐 值得 多于 - , - 利弗斯 一个 年 ,

据我所知，她有个姐姐，年收入超过8万里弗尔。

[ai] , [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] , [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [mætʃ] .
I , that very instant , thought of a double match .
我 , 那 非常 立即的 , 想法 的 一个 双倍的 匹配 .

就在那一刻，我想到了双打比赛。

[ai][hæd; həd][nəʊ][həʊps] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] ,
I had no hopes they would think of me , knowing how things stood ,
我 有 不 希望 他们 会 思考 的 我 , 会心 如何 事物 站立 ,

我知道现状如何，所以不指望他们会想起我。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
so I was resolved to provide for myself .
所以 我 曾是 已解决 到 提供 为了 我 .

所以我决心要自食其力。

['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
Having got a hint that my father did not intend to carry me to the wedding ,
拥有 得到 一个 暗示 那 我的 父亲 做过 不是 打算 到 携带 我 到 这 婚礼 ,

我隐约感觉到父亲并不打算带我去参加婚礼，

[æz; əz] , [fɔː'siːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wɒt] ['hæpənd] , [ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)]
as , foreseeing , it may be , what happened , I pretended to be better
作为 , 预见 , 它 可能 是 , 什么 发生 , 我 假装 到 是 更好的
[pliːzd] [wɪð] [maɪ] [prə'feʃn] ,
pleased with my profession ,
高兴 和 我的 职业 ,

或许是预料到了接下来发生的事情，我假装对自己的职业更加满意。

[tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]
to be touched by what my father had so often laid before me on that subject
到 是 感动 经过 什么 我的 父亲 有 所以 经常 铺设 前 我 在 那 主题
,
,
,

父亲曾多次就此主题向我讲述，我深受感动。

[ænd; ənd][ai]['æktɪd][maɪ][pɑːt][səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)][mæn] .
and I acted my part so well that they believed I was quite another man .
和 我 行动 我的 部分 所以 出色地 那 他们 相信 我 曾是 相当 其他 男人 .

我演得太好了，以至于他们都相信我完全是另一个人。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['brɪtəni] ,
My father resolved to carry me into Brittany ,
我的 父亲 已解决 到 携带 我 进入 布列塔尼 ,

我父亲决定带我去布列塔尼。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðæt] [wei] .
for the reason that I had shown no inclination that way .
为了 这 原因 那 我 有 所示 不 倾角 那 方式 .

因为我并没有表现出任何这方面的倾向。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [rɛts] [æt; ət] - , [ɪn][ændʒuː] .
We found Mademoiselle de Retz at Beaupreau , in Anjou .
我们 成立 小姐 德 雷茨 在 - , 在 安茹 .

我们在安茹的博普罗找到了德雷茨小姐。

[ai] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['eldɪst] ['əʊnli][æz; əz][maɪ]['sɪstə(r)] ,
I looked on the eldest only as my sister ,
我 看起来 在 这 长子 仅有的 作为 我的 姐姐 ,

我只把大姐当姐姐看待。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɪdəd] [ˌmædəmwə'zel] [diː] - ([səʊ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [kɔːld]
but immediately considered Mademoiselle de Scepaux (so the youngest was called
但 立即地 经过考虑的 小姐 德 - (所以 这 最小的 曾是 称为
) [æz; əz][maɪ] ['mɪstrəs] .
) as my mistress .
) 作为 我的 情妇 .

但立即将德·斯凯波小姐（当时最小的妹妹就叫这个名字）视为我的情妇。

[ai] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['hænsəm] , [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
I thought her very handsome , her complexion the most charming in the world ,
我 想法 她 非常 英俊的 , 她 肤色 这 最多 迷人 在 这 世界 ,

我觉得她非常漂亮，肤色是世界上最迷人的。

['lɪliz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , ['ædmərəb(ə)l] [aɪz] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [maʊθ] ,
lilies and roses in abundance , admirable eyes , a very pretty mouth ,
百合花 和 玫瑰 在 丰富 , 令人钦佩的 眼睛 , 一个 非常 漂亮的 嘴 ,

百合和玫瑰花开得很多，眼睛很漂亮，嘴唇也很美。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ɪn] ['stætʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [meɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] - ,
and what she wanted in stature was abundantly made up by the prospect of 80 ,
和 什么 她 通缉 在 身材 曾是 大量 制成 向上 经过 这 前景 的 - ,

她对身高的渴望，完全被活到80岁的前景所弥补。

- ['liːvrəs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] - ,
000 livres a year and of the Duchy of Beaupreau ,
- 利弗斯 一个 年 和 的 这 公国 的 - ,

每年 000 里弗尔，以及博普罗公国的财产，

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪ'mɪərəz] [wɪtʃ] [ai] [fɔːmd] [ɒn] [ðiːz] ['riːəl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
and by a thousand chimeras which I formed on these real foundations .
和 经过 一个 千 嵌合体 哪个 我 形成 在 这些 真实的 基础 .

以及我基于这些真实基础所创造的无数幻想。

[ai] [pleɪd] [maɪ] [geɪm] ['naɪsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
I played my game nicely from the beginning ,
我 玩 我的 游戏 很好 从 这 开始 ,

我从一开始就打得很好。

[ænd; ənd] ['æktɪd] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ðeə(r)] ;
and acted the ecclesiastic and the devotee both in the journey and during my stay there ;
和 行动 这 牧师 和 这 信徒 两个都 在 这 旅行 和 期间 我的 停留 那里 ;

在旅途中以及我逗留期间，我既扮演了神职人员的角色，又扮演了信徒的角色；

[ˌnevəðə'les] , [ai] [peɪd] [maɪ] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [wʌn] , — [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
nevertheless , I paid my sighs to the fair one , — she perceived it .
尽管如此 , 我 有薪酬的 我的 叹息 到 这 公平的 一 , — 她 感知 它 .

然而，我还是向那位美丽的女子表达了我的叹息——她察觉到了。

[ai] [spəʊk] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌem 'iː] ,
I spoke at last , and she heard me ,
我 辐 在 最后的 , 和 她 听到 我 ,

我终于开口说话了，她听到了。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [ðæt] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] .
but not with that complacency which I could have wished .
但 不是 和 那 自满 哪个 我 可以 有 希望 .

但并没有达到我所希望的那种自满状态。

[bʌt; bət] [əb'zɜːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['tʃeɪmbəmeɪd] ,
But observing she had a great kindness for an old chambermaid ,
但 观察 她 有 一个 伟大的 仁慈 为了 一个 老的 女佣 ,

但观察发现，她作为一名年老的女佣，却展现出了极大的仁慈。

['sɪstə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [mʌŋks] [ɒv; əv] - , [ai] [dɪd] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
sister to one of my monks of Buzai , I did all I could to gain her ,
姐姐 到 一 的 我的 僧侣 的 - ，我 做过 全部 我 可以 到 获得 她 ，

她是我布载寺一位僧人的妹妹，我竭尽所能才得到她。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɪs'təʊl] [daʊn] , [ænd; ənd] [vɑːst] ['prɒmɪsɪz] , [ai] [sək'siːdɪd] .
and by the means of a hundred pistoles down , and vast promises , I succeeded .
和 经过 这 方法 的 一个 百 手枪 向下 ，和 广阔的 承诺 ，我 成功了 .

我凭借一百支手枪和无数的承诺，成功了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌnəri] , [ænd; ənd] [ai] ,
She made her mistress believe that she was designed for a nunnery , and I ,
她 制成 她 情妇 相信 那 她 曾是 设计 为了 一个 尼姑庵 ，和 我 ，

她让她的女主人相信她天生就该去修道院，而我，

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] .
for my part , told her that I was doomed to nothing less than a monastery .
为了 我的 部分 ，讲述 她 那 我 曾是 注定失败 到 没有什么 较少的 比 一个 修道院 .

至于我，我告诉她，我注定要去修道院。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['dɑːlɪŋ] ,
She could not endure her sister , because she was her father's darling ,
她 可以 不是 忍受 她 姐姐 ，因为 她 曾是 她 父亲的 亲爱的 ，

她无法忍受她的妹妹，因为妹妹是她父亲的掌上明珠。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌəʊvə'fɒnd] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] , — [[pjeə] [diː] ['gɒndi] , [dʌk] [diː] [rɛts] ,
and I was not overfond of my brother , — [Pierre de Gondi , Duc de Retz ,
和 我 曾是 不是 过度喜爱 的 我的 兄弟 ，— [皮埃尔 德 贡迪 ，杜克 德 雷茨 ，

我并不太喜欢我的兄弟，——[皮埃尔·德·贡迪，雷茨公爵，

[huː] [daɪd] [ɪn] - .] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
who died in 1676 .] — for the same reason .
WHO 死亡 在 - .] — 为了 这 相同的 原因 .

1676 年去世。——原因相同。

[ðɪs] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'fekʃən] ,
This resemblance in our fortunes contributed much to the uniting of our affections ,
这 相似 在 我们的 财富 贡献 很多 到 这 联合 的 我们的 情感 ，

我们命运的相似之处极大地促进了我们感情的结合。

[wɪtʃ] [ai] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'sɪprək(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['hɒlənd] .
which I persuaded myself were reciprocal , and I resolved to carry her to Holland .
哪个 我 被说服 我 是 互惠的 ，和 我 已解决 到 携带 她 到 荷兰 .

我说服自己这是相互的，于是我决定带她去荷兰。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [mæʃəkuːl] , ['wɪðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] - ,
Indeed , there was nothing more easy , for Machecoul , whither we were come from Beaupreau ,
的确 , 那里 曾是 没有什么 更多的 简单的 , 为了 马舍库尔 , 往哪里去 我们 是 来 从 - ,

的确，对于马舍库尔来说，没有什么比这更容易的了，因为我们是从博普罗来的。

[wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
was no more than half a league from the sea .
曾是 不 更多的 比 一半 一个 联盟 从 这 海 .

离海边不过半里格。

[bʌt; bət] ['mʌni] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['wɒntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['treʒəri] ,
But money was the only thing wanting , for my treasury ,
但 钱 曾是 这 仅有的 事物 想要 , 为了 我的 财政部 ,

但我的国库里唯一缺少的就是钱。

[wɒz; wəz][səʊ] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌndrəd] [pɪs'təʊl] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ai] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [suː] [left] .
was so drained by the gift of the hundred pistoles above mentioned that I had not a sou left .
曾是 所以 排水 经过 这 礼物 的 这 百 手枪 多于 提及 那 我 有 不是 一个 苏 左边 .

收到上面提到的那一百支手枪后，我精疲力竭，一分钱也没剩下。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [baɪ] ['telɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ðæt] ,
But I found a supply by telling my father that ,
但 我 成立 一个 供应 经过 讲述 我的 父亲 那 ,

但我告诉父亲这件事后，找到了解决办法：

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['æbi] [wɒz; wəz][tæks] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
as the farming of my abbeys was taxed with the utmost rigour of the law ,
作为 这 农业 的 我的 修道院 曾是 已征税 和 这 极致 严格 的 这 法律 ,

我修道院的农业收入被依法征收了最严格的税款，

[səʊ][ai] [θɔːt] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][ɪn] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [hændz] .
so I thought myself obliged in conscience to take the administration of them into my own hands .
所以 我 想法 我 有义务 在 良心 到 拿 这 行政 的 他们 进入 我的 自己的 双手 .

因此，我出于良心觉得有义务亲自管理这些事务。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] ['pliːzɪŋ] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] ,
This proposal , though not pleasing , could not be rejected ,
这 提议 , 尽管 不是 令人愉悦 , 可以 不是 是 拒绝 ,

虽然这个提议并不令人满意，但却无法拒绝。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['regjələ(r)][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][,aɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['benɪfɪs] ,
both because it was regular and because it made him in some measure believe that I would not fail to keep my benefices ,
两个都 因为 它 曾是 常规的 和 因为 它 制成 他 在 一些 措施 相信 那 我 会 不是 失败 到 保持 我的 福利 ,

既因为这是例行公事，也因为这在某种程度上让他相信我不会辜负我的恩惠。

[sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
since I was willing to take care of them .
自从 我 曾是 愿意的 到 拿 关心 的 他们 .

因为我愿意照顾他们。

[ai] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] [let] - ,
I went the next day to let Buzai ,
我 去 这 下一个 天 到 让 - ,

第二天我就去告诉布宰，

— [[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbi] .] — [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][faɪv] [li:gz] [frɒm; frəm] [mæʃəku:l] .
— [One of his abbeys .] — which is but five leagues from Machecoul .
— [一 的 他的 修道院 .] — 哪个 是 但 五 联赛 从 马舍库尔 .

—[他的一座修道院。]—距离马什库尔只有五里格。

[ai] ['tri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nænts] ['mɜ:tʃənt] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [hu:] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
I treated with a Nantes merchant , whose name was Jucatieres , who took advantage
我 治疗 和 一个 南特 商人 , 谁 姓名 曾是 - , WHO 采取 优势

[ɒv; əv][maɪ] ['i:gənəs] ,
of my eagerness ,
的 我的 渴望 ,

我与一位名叫朱卡蒂埃的南特商人进行交易，他利用了我的急切心理。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:r] , - [kraʊnz] ['redi] ['mʌni] [gɒt][ə; eɪ] ['bɑ:gən] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] .
and for 4 , 000 crowns ready money got a bargain that made his fortune .
和 为了 4 , - 皇冠 准备好 钱 得到 一个 便宜货 那 制成 他的 财富 .

他用 4000 克朗的现金买到了一件让他一夜暴富的宝贝。

[ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd][fɔ:r] , - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [sɪ'kjʊr] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]
I thought I had 4 , 000 , 000 , and was just securing one of the Dutch
我 想法 我 有 4 , - , - , 和 曾是 只是 确保 一 的 这 荷兰语

[pɪŋks] ,
pinks ,
粉色 ,

我以为我有400万，而且正准备入手一枚荷兰粉红丝带。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [rɛts] , [wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ,
which are always in the road of Retz , when the following accident happened ,
哪个 是 总是 在 这 路 的 雷茨 , 什么时候 这 下列的 事故 发生 ,

当以下事故发生时，这些车辆始终位于雷茨的道路上。

[wɪtʃ] [brəʊk] [ɔ:l] [maɪ] ['meʒəz] .
which broke all my measures .
哪个 打破 全部 我的 措施 .

这彻底打乱了我的所有计划。

[ˌmædəmwə'zel] [di:] [rɛts] ([fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [neɪm] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz]
Mademoiselle de Retz (for she had taken that name after her sister's
小姐 德 雷茨 (为了 她 有 已采取 那 姓名 后 她 姐妹

['mærɪdʒ]) [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
marriage) had the finest eyes in the world ,
婚姻) 有 这 最好的 眼睛 在 这 世界 ,

雷茨小姐（她在姐姐结婚后改姓雷茨）拥有世界上最美丽的眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,
and they never were so beautiful as when she was languishing in love ,
和 他们 绝不 是 所以 美丽的 作为 什么时候 她 曾是 萎靡不振 在 爱 ,

当她陷入爱河时，她们的容貌最为美丽。

[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [jet] [sɔ:] ['i:kwəld] .
the charms of which I never yet saw equalled .
这 魅力 的 哪个 我 绝不 然而 锯 等于 .

它的魅力我至今未曾见过能与之匹敌的。

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [haʊs] , [ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm] [mæʃəkuːl] , [weə(r)] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [rɛts] ,
We happened to dine at a lady's house , a league from Machecoul , where Mademoiselle de Retz ,
我们 发生 到 用餐 在 一个 女士的 房子 , 一个 联盟 从 马舍库尔 , 在哪里 小姐 德 雷茨 ,

我们碰巧在一位女士家用餐，她家离马什库勒只有一里格，那里住着雷茨小姐。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [æt; ət] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] , [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [ðəʊz] ['tendə(r)] ,
looking in the glass at an assembly of ladies , displayed all those tender ,
寻找 在 这 玻璃 在 一个 集会 的 女士们 , 显示 全部 那些 投标 ,

透过镜子看着一群女士，她们都展现出温柔的……

['laɪvli] , ['muːvɪŋ] [eəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [kɔːl] - [mɔːrbiː'dettsɑː] - , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lʌvərz] ['læŋgwɪʃ] .
lively , moving airs which the Italians call ' morbidezza ' , or the lover's languish .
热闹 , 移动 播出 哪个 这 意大利人 称呼 - 病态 - , 或者 这 恋人的 憔悴 .

活泼动人的曲调，意大利人称之为"morbidezza"，或恋人的忧郁。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] - , [sɪns] ['mɛrəˌʃæl] [diː] - , [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
But unfortunately she was not aware that Palluau , since Marechal de Clerambaut , was behind her ,
但 很遗憾 她 曾是 不是 意识到的 那 - , 自从 马雷夏尔 德 - , 曾是 在后面 她 ,

但不幸的是，她并不知道帕鲁奥，也就是克莱朗博元帅，就在她身后。

[huː] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [eəz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] [rɛts] ,
who observed her airs , and being very much attached to Madame de Retz ,
WHO 观察到 她 播出 , 和 存在 非常 很多 随附的 到 夫人 德 雷茨 ,

他观察过她的举止，并且非常依恋德雷茨夫人，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [j'ɪəz] [biːn] ['veri] [fə'mɪliə(r)] ,
with whom he had in her tender years been very familiar ,
和 谁 他 有 在 她 投标 年 到过 非常 熟悉的 ,

她年幼时，他与她非常熟悉。

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθfəli] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] .
told her faithfully what he had observed .
讲述 她 忠实 什么 他 有 观察到 .

他如实地将自己观察到的情况告诉了她。

['mædəm] [diː] [rɛts] , [huː] ['mɔːtəli] [heit] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [dis'kləuz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Madame de Retz , who mortally hated her sister , disclosed it that very night to her father ,
夫人 德 雷茨 , WHO 致命的 憎恨 她 姐姐 , 披露 它 那 非常 夜晚 到 她 父亲 ,

德雷茨夫人对她的妹妹恨之入骨，当晚就把这件事告诉了她的父亲。

[huː] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪn] .
who did not fail to impart it to mine .
WHO 做过 不是 失败 到 传授 它 到 矿 .

他也没有忘记将它传授给我。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [frɒm; frəm] ['pærɪs] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,
The next morning , at the arrival of the post from Paris , all was in a hurry ,
这 下一个 早晨 , 在 这 到达 的 这 邮政 从 巴黎 , 全部 曾是 在 一个 匆忙 ,

第二天早上，巴黎寄来的邮件到达时，一切都变得匆忙起来。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['veri] ['presɪŋ] [njuːz] ; [ænd; ənd] ,
my father pretending to have received very pressing news ; and ,
我的 父亲 假装 到 有 已收到 非常 紧迫 消息 ; 和 ,
我父亲假装收到了非常紧急的消息；而且，

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ðəʊ] ['pʌblɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
after our taking a slight though public leave of the ladies ,
后 我们的 采取 一个 轻微 尽管 民众 离开 的 这 女士们 ,
在我们短暂但公开地向女士们告别之后，

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [nænts] .
my father carried me to sleep that night at Nantes .
我的 父亲 携带 我 到 睡觉 那 夜晚 在 南特 .
那天晚上在南特，父亲抱着我入睡。

[ai][wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['ʌndə(r)] ['veri] [greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] ;
I was , as you may imagine , under very great surprise and concern ;
我 曾是 , 作为 你 可能 想象 , 在下面 非常 伟大的 惊喜 和 忧虑 ;
如您所能想象的那样，我当时感到非常惊讶和担忧；

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
for I could not guess the cause of this sudden departure .
为了 我 可以 不是 猜测 这 原因 的 这 突然 离开 .
因为我无法猜到他突然离开的原因。

[ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self] [wɪð] [ə'pɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] ;
I had nothing to reproach myself with upon the score of my conduct ;
我 有 没有什么 到 责备 我 和 之上 这 分数 的 我的 执行 ;
我的行为无可指摘，没有任何需要自责的地方；

['naɪðə(r)][hæd; həd][ai][ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] - [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
neither had I the least suspicion that Palluau had seen anything more than
两者都不 有 我 这 至少 怀疑 那 - 有 已见 任何事物 更多的 比
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tɪl] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɔːrlənz] ,
ordinary till I arrived at Orleans ,
普通的 直到 我 到达的 在 奥尔良 ,
直到我抵达奥尔良，我才丝毫怀疑帕鲁奥看到了什么不寻常的事情。

[weə(r)] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,
where the matter was cleared up , for my brother , to prevent my escape ,
在哪里 这 事情 曾是 已清除 向上 , 为了 我的 兄弟 , 到 防止 我的 逃脱 ,
事情真相大白后，为了阻止我逃跑，我哥哥……

[wɪtʃ] [ai] ['veɪnli] [ə'temptɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] , [siːzd] [maɪ] [strɒŋ] [bɒks] ,
which I vainly attempted several times on my journey , seized my strong box ,
哪个 我 徒劳地 尝试过 一些 时代 在 我的 旅行 , 查获 我的 强的 盒子 ,
我在旅途中曾多次徒劳地尝试，最终夺取了我的保险箱。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] ;
in which was my money , and then I understood that I was betrayed ;
在 哪个 曾是 我的 钱 , 和 然后 我 理解 那 我 曾是 背叛 ;
我的钱都在里面，那时我才明白我被出卖了；

[ɪn] [wɒt] [griːf] , [ðen] , [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs] , [ai] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
in what grief , then , I arrived at Paris , I leave you to imagine .
在 什么 悲伤 , 然后 , 我 到达的 在 巴黎 , 我 离开 你 到 想象 .
那么，我当时怀着怎样的悲痛抵达巴黎呢？就留给你们去想象吧。

[ai] [faʊnd] [ðeə(r)] - , - ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ][fɜːst]['kʌz(ə)n] , [huː] , [ai] [ˌdeə'seɪ] ,
I found there Equilli , Vasse's uncle , and my first cousin , who , I daresay ,
我 成立 那里 - , - 叔叔 , 和 我的 第一的 表哥 , WHO , 我 敢说 ,
我在那里找到了埃奎利，他是瓦斯的叔叔，也是我的堂兄，我敢说，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnɪst] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]
was one of the most honest men of his time , and loved me from
曾是 一 的 这 最多 诚实的 男人 的 他的 时间 , 和 喜爱 我 从
[hɪz; ɪz] ['veri] [səʊl] .
his very soul .
他的 非常 灵魂 .

他是当时最诚实的人之一，并且发自内心地爱着我。

[ai] [ə'praɪzd] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [rɛts] .
I apprised him of my design to run away with Mademoiselle de Retz .
我 已获知 他 的 我的 设计 到 跑步 离开 和 小姐 德 雷茨 .

我告诉他我打算和雷茨小姐私奔。

[hiː; hi] ['hɑːtɪli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][maɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
He heartily approved of my project ,
他 衷心地 得到正式认可的 的 我的 项目 ,

他非常赞同我的项目。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
not only because it would be a very advantageous match for me ,
不是 仅有的 因为 它 会 是 一个 非常 有利 匹配 为了 我 ,

不仅因为这对我来说会是一个非常有利的匹配，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
but because he was persuaded that a double alliance was necessary to
但 因为 他 曾是 被说服 那 一个 双倍的 联盟 曾是 必要的 到
[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
secure the establishment of the family .
安全的 这 建立 的 这 家庭 .

但他确信，为了巩固家族的地位，必须结成双重联盟。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] — [['ɑːmənd] [dʒiːn][ˌdiː'juː] - , ['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] , [wɒz; wəz]
The Cardinal de Richelieu — [Armand Jean du Plesais , Cardinal de Richelieu , was
这 红衣主教 德 黎塞留 — [阿曼德 让 杜 - , 红衣主教 德 黎塞留 , 曾是
[bɔːn] [ɪn] - ,
born in 1585 ,
出生 在 - ,

黎塞留红衣主教——[阿芒·让·杜普莱塞，黎塞留红衣主教，生于1585年，

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .] — ([ðen] [praɪm]['mɪnɪstə(r)]) ['mɔːtəli] [heit] [ðə; ði] [prɪn'ses] [diː]
and died in 1642 .] — (then Prime Minister) mortally hated the Princesse de
和 死亡 在 - .] — (然后 主要的 部长) 致命的 憎恨 这 公主 德
- ,
Guemenee ,
- ,

并于 1642 年去世。——（当时的首相）对盖梅内公主恨之入骨，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krɒst] [hɪz; ɪz] [ə'muə] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , —
because he was persuaded she had crossed his amours with the Queen , —
因为 他 曾是 被说服 她 有 交叉 他的 爱神 和 这 女王 , —
[[æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
[Anne of Austria ,
[安妮 的 奥地利 ,

因为他确信她与王后（奥地利的安妮）有染。

['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] , [ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
eldest daughter of Philip II . , King of Spain , and wife of Louis XIII . ,
长子 女儿 的 菲利普 二 . , 国王 的 西班牙 , 和 妻子 的 路易斯 十三 . ,

西班牙国王腓力二世的长女，路易十三的妻子。

[daɪd] - .] — [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [hɪm][baɪ] ['mædəm] [ˌdiː'juː]
died 1666 .] — and had a hand in the trick played him by Madame du
死亡 - .] — 和 有 一个 手 在 这 诡计 玩 他 经过 夫人 杜
[fɑːrgɪs] ,
Fargis ,
法吉斯 ,

卒于1666年。——并且参与了杜法吉斯夫人对他耍的诡计。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['dresɪŋ] ['wɪmɪn] ,
one of the Queen's dressing women ,
一 的 这 女王大学 敷料 女性 ,

女王的贴身女仆之一

[huː] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ([mə'riː] [diː] ['mɛdɪˌtʃi]) [ə; eɪ] [lʌv] - ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz]
who showed her Majesty (Marie de Medicis) a love - letter written by his
WHO 显示 她 威严 (玛丽 德 美第奇家族) 一个 爱 - 信 书面 经过 他的
['emɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
Eminence to the Queen ,
卓越 到 这 女王 ,

他向女王陛下（玛丽·德·美第奇）展示了他亲笔写给女王的情书。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
her daughter - in - law .
她 女儿 - 在 - 法律 .

她的儿媳。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]
The Cardinal pushed his resentment so far that he attempted to force the
这 红衣主教 推动 他的 怨恨 所以 远的 那 他 尝试过 到 力量 这
['mɛrəˌʃæl] [diː] [briːz] ,
Marechal de Breze ,
马雷夏尔 德 微风 ,

红衣主教的怨恨如此之深，以至于他试图强迫布雷兹元帅……

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] - [gɑːdz] , [tuː; tə][ɪk'spəʊz]
his brother - in - law , and captain of the King's Life - guards , to expose
他的 兄弟 - 在 - 法律 , 和 队长 的 这 国王学院 生活 - 守卫 , 到 暴露
['mædəm] [diː] - ['lɛtəz] ,
Madame de Guemenee's letters ,
夫人 德 - 信件 ,

他的妹夫，同时也是国王卫队的队长，负责揭露德·盖梅内夫人的信件。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][em] . [diː] - — [['henri] [diː] [ˌmɔntmə'rensi] [wɒz; wəz]
which were found in M . de Montmorency's — [Henri de Montmorency was
哪个 是 成立 在 M . 德 - — [亨利 德 蒙莫朗西 曾是
[ˌæpri'hend] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
apprehended on the 1st of September , 1632 ,
被捕 在 这 1st 的 九月 , - ,

这些物品是在 M. de Montmorency 的——[亨利·德·蒙莫朗西于 1632 年 9 月 1 日被捕，

[ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [ɪn] [tuː'luːz] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .] — ['kɒfə(r)] [wen] [hiː; hi]
and beheaded in Toulouse in November of the same year .] — coffer when he
和 斩首 在 图卢兹 在 十一月 的 这 相同的 年 .] — 保险箱 什么时候 他
[wɒz; wəz] [ə'restɪd] [æt; ət] ['ʃætəʊ] - .
was arrested at Chateau Naudari .
曾是 被捕 在 城堡 - .

同年11月在图卢兹被斩首。——在诺达里城堡被捕时，他身上带着钱箱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [briːz] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][æz; əz][tuː; tə]
But the Marechal de Breze had so much honour and generosity as to
但 这 马雷夏尔 德 微风 有 所以 很多 荣誉 和 慷慨 作为 到
[rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mædəm] [diː] - .
return them to Madame de Guemenee .
返回 他们 到 夫人 德 - .

但布雷兹元帅出于荣誉和慷慨，将它们归还给了盖梅内夫人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strævəgənt] ['dʒentlmən] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː]
He was , nevertheless , a very extravagant gentleman ; but the Cardinal de
他 曾是 , 尽管如此 , 一个 非常 靡 绅士 ; 但 这 红衣主教 德
['rɪʃəˌluː] ,
Richelieu ,
黎塞留 ,

然而，他却是一位非常挥霍无度的绅士；但黎塞留红衣主教，

[pə'siːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] ['ɒnəd] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm]
perceiving he had been formerly honoured by some kind of relation to him
感知 他 有 到过 以前 荣幸 经过 一些 种类 的 关系 到 他
,
,
,

他意识到自己曾受到过与他有某种关系的人的嘉奖，

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [ɪk'skɜːrʒən] [ænd; ənd] ['priːtʃmənt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː]
and dreading his angry excursions and preachments before the King , who
和 恐惧 他的 生气的 短途旅行 和 布道 前 这 国王 , WHO
[hæd; həd][sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
had some consideration for his person ,
有 一些 考虑 为了 他的 人 ,

他害怕自己会愤怒地四处奔走，在国王面前发表长篇大论，而国王对他还是有些怜悯之心的。

[bɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ['veri] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ,
bore with him very patiently for the sake of settling peace in his own family ,
钻孔 和 他 非常 耐心 为了 这 清酒 的 安顿 和平 在 他的 自己的 家庭 ,

为了维护他自己家庭的和平，他非常有耐心地容忍了他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pæʃənətli] [lɒŋd] [tuː; tə][juː'naɪt][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ,
which he passionately longed to unite and establish ,
哪个 他 热情地 渴望 到 团结 和 建立 ,

他热切渴望将它们联合起来并建立起来。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
but which was the only thing out of his power ,
但 哪个 曾是 这 仅有的 事物 出去 的 他的 力量 ,

但这是他唯一无能为力的事。

[huː] [kʊd; kəd][duː; də] [wɒt'evə(r)] [els] [hiː; hi] [pliːzd] [ɪn] [frɑːns] .
who could do whatever else he pleased in France .
WHO 可以 做 任何 别的 他 高兴 在 法国 .

在法国，他可以为所欲为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [briːz] [hæd; həd] [kən'siːvd] [səʊ] [strɒŋ] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][em] . [diː]
For the Marechal de Breze had conceived so strong an aversion to M . de
为了 这 马雷夏尔 德 微风 有 构思 所以 强的 一个 厌恶 到 M . 德
[lɑː] - ,
La Meilleraye ,
拉 - ,

因为布雷兹元帅对拉梅耶雷先生怀有如此强烈的厌恶之情，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [grænd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['mɛrəˌʃæl] [diː][lɑː]
who was then Grand Master of the Artillery , and afterwards Marechal de La
WHO 曾是 然后 盛大 掌握 的 这 炮兵 , 和 然后 马雷夏尔 德 拉

\- ,
Meilleraye ,
\- ,

当时的炮兵大团长，后来的拉梅耶雷元帅

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [hɪm] .
that he could not endure him .
那 他 可以 不是 忍受 他 .

他无法忍受他。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [wʊd] ['evə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ,
He did not imagine that the Cardinal would ever look upon a man who ,
他 做过 不是 想象 那 这 红衣主教 会 曾经 看 之上 一个 男人 WHO ,

他从未想过红衣主教会看上这样一个人：

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kʌz(ə)n] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [miːn] [ɪk'strækʃn] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst]
though his first cousin , was of a mean extraction , had a most
尽管 他的 第一的 表哥 , 曾是 的 一个 意思是 萃取 , 有 一个 最多

[kən'temptəbl] ['æspekt] ,
contemptible aspect ,
可鄙 方面 ,

虽然他的堂兄出身卑微，相貌也十分卑鄙，

[ænd; ənd] , [ɪf] [feɪm] [sez] [truː] , [nɒt] [wʌn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] ['kwɒləti] .
and , if fame says true , not one extraordinary good quality .
和 , 如果 名声 说道 真的 , 不是 一 非凡的 好的 质量 .

而且，如果名声所言属实，她没有一项特别出色的品质。

[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'pɪnjən] — [ɪn'diːd] ,
The Cardinal was of another mind , and had a great opinion — indeed ,
这 红衣主教 曾是 的 其他 头脑 , 和 有 一个 伟大的 观点 — 的确 ,

红衣主教却持不同意见，他有自己的看法——事实上，

[wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] — [ɒv; əv] [em] . [diː] [lɑː] - ['kʌrɪdʒ] ;
with abundance of reason — of M . de La Meilleraye's courage ;
和 丰富 的 原因 — 的 M . 德 拉 - 勇气 ;

完全有理由相信德拉梅耶雷先生的勇气；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪs'tiːmd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'pæsəti] ['ɪnfɪnətli] [tuː] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː]
but he esteemed his military capacity infinitely too much , though in truth it
但 他 尊敬的 他的 军队 容量 无限地 也 很多 , 尽管 在 真相 它

[wɒz; wəz] [nɒt] [kən'temptəbl] .
was not contemptible .
曾是 不是 可鄙 .

但他过分高估了自己的军事能力，尽管事实上他的军事能力并不差。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pəʊst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪns] [siːn] [səʊ] ['glɔːriəsli] [fɪld]
he designed him for that post which we have since seen so gloriously filled
他 设计 他 为了 那 邮政 哪个 我们 有 自从 已见 所以 辉煌地 已填

[baɪ] [em] . [diː] [tʊ'rɛn] .
by M . de Turenne .
经过 M . 德 图雷纳 .

他为这个职位精心挑选了他，而我们后来也看到了图雷纳先生出色地担任了这个职位。

[juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,
You may , by what has been said ,
你 可能 , 经过 什么 有 到过 说 ,

根据上述内容，你或许可以这样理解：

[dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] ['rɪʃəˌluːz] ['fæməli] ,
judge of the divisions that were in Cardinal de Richelieu's family ,
法官 的 这 部门 那 是 在 红衣主教 德 黎塞留的 家庭 ,

评判黎塞留红衣主教家族内部派系斗争的法官

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðem; ðəm] .
and how much he was concerned to appease them .
和 如何 很多 他 曾是 担心的 到 安抚 他们 .

他多么在意安抚他们。

[hiː; hi] ['leɪbəd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
He laboured at them with great application ,
他 辛勤劳作 在 他们 和 伟大的 应用 ,

他孜孜不倦地努力工作，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [end] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ðiːz]
and for this end thought he could not do better than to unite these
和 为了 这 结尾 想法 他 可以 不是 做 更好的 比 到 团结 这些
[tuː] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [hɪm'self] ,
two heads of the faction in a close confidence with himself ,
二 头部 的 这 派 在 一个 关闭 信心 和 他自己 ,

为此，他认为最好的办法莫过于让这两个派系首领与自己建立密切的信任关系。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
exclusive of all others .
独家的 的 全部 其他的 .

不包括其他所有因素。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪntli] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒmən] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒnfi'dænt] [ɒv; əv]
To this end he used them jointly and in common as the confidants of
到 这 结尾 他 用过的 他们 共同 和 在 常见的 作为 这 知己 的
[hɪz; ɪz] [ə'muə] ,
his amours ,
他的 爱神 ,

为此，他共同利用她们作为他情妇们的知己。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [nɔː(r)] [ðə; ði]
which certainly were neither suitable to the lustre of his actions nor the
哪个 当然 是 两者都不 合适的 到 这 光泽 的 他的 行动 也不 这
['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
grandeur of his life ;
宏伟 的 他的 生活 ;

这些都与他功绩的光辉和他人生的伟大格格不入；

[fɔː(r); fə(r)] ['mɛəriən] [diː] [lɔrm] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mistrisiz] , [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
for Marion de Lorme , one of his mistresses , was little better than a
为了 玛丽昂 德 洛姆 , 一 的 他的 情妇们 , 曾是 小的 更好的 比 一个
['kɒmən] ['prɒstɪtjuːt] .
common prostitute .
常见的 妓女 .

因为他的情妇之一玛丽昂·德·洛尔姆，其实和普通妓女没什么两样。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [wɒz; wəz] ['mædəm] [diː] ,
Another of his concubines was Madame de Fruges ,
其他 的 他的 妾室 曾是 夫人 德 弗鲁格斯 ,

他的另一位妃子是弗吕热夫人，

[ðæt] [əʊld] ['dʒentlwʊmən] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] ['sɔːntə, 'sɑːn-][ɪn][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] .
that old gentlewoman who was so often seen sauntering in the enclosure .
那 老的 淑女 WHO 曾是 所以 经常 已见 闲逛 在 这 外壳 .

那位经常在围栏里闲逛的老太太。

[ðə; ði][fɜːst] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
The first used to come to his apartment in the daytime ,
这 第一的 用过的 到 来 到 他的 公寓 在 这 白天 ,

第一个人过去常常在白天来他的公寓，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and he went by night to visit the other ,
和 他 去 经过 夜晚 到 访问 这 其他 ,

于是他趁着夜色去拜访了另一个人。

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l][kɑːst] - [ɒf] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd] - .
who was but the pitiful cast - off of Buckingham and Epienne .
WHO 曾是 但 这 可怜 投掷 - 离开 的 白金汉 和 - .

他只不过是白金汉和埃皮恩可怜的弃儿。

[ðə; ði] [tuː] [,kɔnfi'dænt] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][ðeə(r)][ɪn] ['kʌləd] [kləʊðz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
The two confidants introduced him there in coloured clothes ; for they had made
这 二 知己 介绍 他 那里 在 有色 衣服 ; 为了 他们 有 制成
[ʌp][ə; eɪ]['heɪsti] [piːs] ,
up a hasty peace ,
向上 一个 仓促 和平 ,

两位密友让他穿上色彩鲜艳的衣服，引荐他到那里；因为他们已经匆忙达成了和平协议。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mædəm] [diː] - ['nɪəli] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
to which Madame de Guemenee nearly fell a sacrifice .
到 哪个 夫人 德 - 几乎 跌倒 一个 牺牲 .

盖梅内夫人差点因此成为祭品。

[em] . [diː][lɑː] - , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð]
M . de La Meilleraye , whom they called the Grand Master , was in love with
M . 德 拉 - , 谁 他们 称为 这 盛大 掌握 , 曾是 在 爱 和
['mædəm] [diː] - ,
Madame de Guemenee ,
夫人 德 - ,

他们称德拉梅耶雷先生为大师，他爱上了盖梅内夫人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [lʌv] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ,
but she could not love him ; and he being ,
但 她 可以 不是 爱 他 ; 和 他 存在 ,

但她无法爱他；而他，

[bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
both in his own nature and by reason of his great favour with the Cardinal ,
两个都 在 他的 自己的 自然 和 经过 原因 的 他的 伟大的 偏爱 和 这 红衣主教 ,

无论是他自身的性格，还是因为他深受红衣主教的宠信，

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɪəriəs] [mæn] ['lɪvɪŋ] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'lʌvɪd] .
the most imperious man living , took it very ill that he was not beloved .
这 最多 专横 男人 活的 , 采取 它 非常 患病的 那 他 曾是 不是 心爱 .

世上最专横跋扈的人，因为不被人爱戴而耿耿于怀。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] ; [hiː; hi] [hʌf] [ænd; ənd] [baʊnst] ,
He complained , but the lady was insensible ; he huffed and bounced ,
他 抱怨 , 但 这 女士 曾是 麻木不仁 ; 他 哼了一声 和 弹跳 ,
[bʌt; bət][wɒz; wəz] [lɑːft] [tuː; tə] [skɔːn] .
but was laughed to scorn .
但 曾是 笑了 到 轻蔑 .

他抱怨，但那位女士却充耳不闻；他气喘吁吁、蹦蹦跳跳，却被嘲笑不已。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
He thought he had her in his power because the Cardinal ,
他 想法 他 有 她 在 他的 力量 因为 这 红衣主教 ，

他以为他已经掌控了她，因为红衣主教，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]
to whom he had declared his rage against her , had given him
到 谁 他 有 声明 他的 愤怒 反对 她 ， 有 给定 他
[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ,
her letters ,
她 信件 ，

他曾向她倾诉过对她的愤怒，她也曾把她的信件交给过他。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][em] . [diː] [ˌmɔntmə'rensi] , [ænd; ənd] ,
as above mentioned , which were written to M . de Montmorency , and ,
作为 多于 提及 ， 哪个 是 书面 到 M . 德 蒙莫朗西 ， 和 ，
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ，

如上所述，这些信件是写给蒙莫朗西先生的，因此，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['menəs] [hiː; hi][let] [fɔːl] [sʌm; səm] [hɪnts] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]
in his menaces he let fall some hints with relation to those letters to the
在 他的 威胁 他 让 落下 一些 提示 和 关系 到 那些 信件 到 这
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] - .
disadvantage of Madame de Guemenee .
劣势 的 夫人 德 - .

他在威胁中透露了一些与这些信件有关的、对盖梅内夫人不利的信息。

[ʃiː; ʃi] [ˌðeərə'pɒn] ['ridikjuːl] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [went] ['ɔːlməʊst] ['reɪvɪŋ] [mæd] ,
She thereupon ridiculed him no longer , but went almost raving mad ,
她 于是 嘲笑 他 不 更长 ， 但 去 几乎 狂言 疯狂的 ，

她不再嘲笑他，反而几乎疯了。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['melənkəli] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn]
and fell into such an inconceivable melancholy that you would not have known
和 跌倒 进入 这样的 一个 不可思议 忧郁 那 你 会 不是 有 已知
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

她陷入了难以想象的忧郁之中，以至于你根本不认识她了。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] ['nəʊbədi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
and retired to Couperai , where she would let nobody see her .
和 退休 到 - ， 在哪里 她 会 让 无人 看 她 .

她退休后搬到了库佩莱，在那里她不让任何人见到她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [ə'plaɪd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['stʌdi] [ai] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə]
As soon as I applied my mind to study I resolved at the same time to
作为 很快 作为 我 应用 我的 头脑 到 学习 我 已解决 在 这 相同的 时间 到
[teɪk] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pæt(ə)n] ,
take the Cardinal de Richelieu for my pattern ,
拿 这 红衣主教 德 黎塞留 为了 我的 图案 ，

我一下定决心开始学习，就同时决定以黎塞留红衣主教为榜样。

[ðəʊ] [maɪ] [frendz] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [tuː] [pɪ'dæntɪk] ; [bʌt; bət][ai] ['fɒləʊd] [maɪ][fɜːst] [dɪ'zaɪnz] ,
though my friends opposed it as too pedantic ; but I followed my first designs ,
尽管 我的 朋友们 反对 它 作为 也 迂腐的 ； 但 我 随后 我的 第一的 设计 ，

虽然我的朋友们反对，认为它太迂腐；但我还是坚持了我的最初设想。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][maɪ] [kɔːs] [wɪð] [gʊd] [sək'ses] .
and began my course with good success .
和 开始 我的 课程 和 好的 成功 .

我的课程开局顺利。

[ai][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [prə'feʃn] ;
I was afterwards followed by all persons of quality of the same profession ;
我 曾是 然后 随后 经过 全部 人 的 质量 的 这 相同的 职业 ;

之后，所有同行业的上层人士都效仿了我；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] , [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [maɪ]['fænsi] ,
but , as I was the first , the Cardinal was pleased with my fancy ,
但 , 作为 我 曾是 这 第一的 , 这 红衣主教 曾是 高兴 和 我的 想要 ,

但是，因为我是第一个，红衣主教对我的想法很满意。

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [dʌn] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ,
which , together with the good offices done me by the Grand Master with the Cardinal ,
哪个 , 一起 和 这 好的 办公室 完毕 我 经过 这 盛大 掌握 和 这 红衣主教 ,

再加上大团长向红衣主教施以援手，

[meɪd] [hɪm] [spiːk] [wel] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,
made him speak well of me on several occasions ,
制成 他 说话 出色地 的 我 在 一些 场合 ,

我让他多次称赞我，

['wʌndə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [maɪ] [kɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,
wonder that I had never made my court to him ,
想知道 那 我 有 绝不 制成 我的 法庭 到 他 ,

我竟然从未向他求婚，这让我感到奇怪。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [em] . [diː] - , [sɪns] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][mə'gɔːn] ,
and at the same time he ordered M . de Lingendes , since Bishop of Magon ,
和 在 这 相同的 时间 他 订购 M . 德 - , 自从 主教 的 芒果 ,

与此同时，他命令马贡主教德·林根德斯先生

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
to bring me to his house .
到 带来 我 到 他的 房子 .

带我去他家。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][maɪ][fɜːst] [dɪs'greɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ,
This was the source of my first disgrace , for ,
这 曾是 这 来源 的 我的 第一的 耻辱 , 为了 ,

这是我第一次蒙羞的根源，因为

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kəm'plai] [wɪð] [ðiːz] ['ɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [in'triːti] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] ,
instead of complying with these offers of the Cardinal and with the entreaties of the Grand Master ,
反而 的 遵守 和 这些 优惠 的 这 红衣主教 和 和 这 恳求 的 这 盛大 掌握 ,

相反，他没有接受枢机主教的提议和大团长的恳求，

[ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [kɔːt] [tuː; tə][hɪm] ,
urging me to go and make my court to him ,
敦促 我 到 去 和 制作 我的 法庭 到 他 ,

他敦促我去向他求情，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][məʊst] ['traɪflɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd] [əp'ɒlədʒɪz] ;
I returned the most trifling excuses and apologies ;
我 返回 这 最多 琐事 借口 和 致歉 ;

我回以了一些最无关紧要的借口和道歉；

[wʌn] [taɪm] [ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
one time I pretended to be sick and went into the country .
一 时间 我 假装 到 是 生病的 和 去 进入 这 国家 .

有一次我装病去了乡下。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ，

简而言之，

[ai][dɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒn]
I did enough to let them see that I did not care to be a dependent on
我 做过 足够的 到 让 他们 看 那 我 做过 不是 关心 到 是 一个 依赖 在
[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] ,
the Cardinal de Richelieu ,
这 红衣主教 德 黎塞留 ，

我做了足够多的事情让他们明白，我并不想依附于黎塞留红衣主教。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
who was certainly a very great man , but had this particular trait in his
WHO 曾是 当然 一个 非常 伟大的 男人 ， 但 有 这 特别的 特征 在 他的
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ，

他无疑是一位伟人，但他的天才之处却有这样一个特殊的品质。

— [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]['traɪflz] .
— to take notice of trifles .
— 到 拿 注意 的 琐事 .

—注意小事。

[ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnstəns] :
Of this he gave me the following instance :
的 这 他 给予 我 这 下列的 实例 :

他给我举了以下例子：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv][dʒiːn] ['luːɪs] [diː] - , — [['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] "
The history of the conspiracy of Jean Louis de Fiesque , — [Author of "
这 历史 的 这 阴谋 的 让 路易斯 德 - , — [作者 的 "
[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] .
The Conspiracy of Genoa .
这 阴谋 的 热那亚 .

让·路易·德·菲斯克阴谋史——[《热那亚阴谋》的作者]

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .] — [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
" He was drowned on the 1st of January , 1557 .] — which I had written
" 他 曾是 溺水 在 这 1st 的 一月 , - .] — 哪个 我 有 书面
[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
at eighteen years of age ,
在 十八 年 的 年龄 ，

“他于1557年1月1日溺水身亡。”——这是我十八岁时写下的。

['biːɪŋ] [kən'veɪd] [baɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːrdənəlz][hændz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə][seɪ] ,
being conveyed by Boisrobert into the Cardinal's hands , he was heard to say ,
存在 传递 经过 - 进入 这 红衣主教的 双手 ， 他 曾是 听到 到 说 ，

据传，当布瓦罗伯特将信物交到红衣主教手中时，红衣主教说道：

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɛrəˌʃæl] - [ænd; ənd][em] . [diː] - , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
in the presence of Marechal d'Estrees and M . de Senneterre , " This is a
在 这 在场 的 马雷夏尔 - 和 M . 德 - , " 这 是 一个
['deɪndʒərəs] ['dʒiːniəs] .
dangerous genius .
危险的 天才 .

在马雷夏尔·德斯特雷和德·塞内泰尔先生在场的情况下，“这是一个危险的天才。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [təʊld] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ðæt] ['veri] [naɪt] [baɪ] [em] . [diː] - ,
" This was told my father that very night by M . de Senneterre ,
" 这 曾是 讲述 我的 父亲 那 非常 夜晚 经过 M . 德 - ,

“这是当晚德·塞内泰尔先生告诉我父亲的。”

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['spəʊkən] [tuː; tə] [maɪ'self] .
and I took it as spoken to myself .
和 我 采取 它 作为 说 到 我 .

我当时觉得这话就像是在对我说话一样。

[ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː'bɒn] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðæt]
The success that I had in the acts of the Sorbonne made me fond of that
这 成功 那 我 有 在 这 行为 的 这 索邦大学 制成 我 喜爱 的 那
[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
sort of reputation ,
种类 的 名声 ,

我在索邦大学的演出中所取得的成功，使我喜爱上了那种声誉。

[wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ai] [mait] [sək'siːd] [ɪn]
which I had a mind to push further , and thought I might succeed in
哪个 我 有 一个 头脑 到 推 更远 , 和 想法 我 可能 成功 在
['sɜːrmən] .
sermons .
布道 .

我当时想进一步推进这件事，并且认为我可能会在布道中取得成功。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [fɜːst] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] , [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɒnvənt] , [ai]
Instead of preaching first , as I was advised , in the little convents , I
反而 的 布道 第一的 , 作为 我 曾是 建议 , 在 这 小的 修道院 , 我
[priːtʃ] [ɒn] [ə'senʃn] ,
preached on Ascension ,
布道 在 升天 ,

我没有像别人建议的那样先在小修道院里布道，而是选择在耶稣升天节那天布道。

['kɔːpəs] ['krɪsti] [deɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ,
Corpus Christi Day , etc . , before the Queen and the whole Court ,
语料库 克里斯蒂 天 , ETC . , 前 这 女王 和 这 所有的 法庭 ,

圣体节等节日，在女王和整个宫廷面前，

[wɪtʃ] [ə'ʃʊərəns] [geɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
which assurance gained me a good character from the Cardinal ; for ,
哪个 保证 获得 我 一个 好的 特点 从 这 红衣主教 ; 为了 ,

这份保证为我赢得了红衣主教的良好评价；因为，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [haʊ] [wel] [ai] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] , [hiː; hi] [sed] ,
when he was told how well I had performed , he said ,
什么时候 他 曾是 讲述 如何 出色地 我 有 执行 , 他 说 ,

当有人告诉他我的表现有多出色时，他说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'vent] ; [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒksˌkəʊm] .
" There is no judging of things by the event ; the man is a coxcomb .
" 那里 是 不 评判 的 事物 经过 这 事件 ; 这 男人 是 一个 花花公子 .

“不能仅凭事件本身来判断事物；这个人是个自负的人。”

" [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ai][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [tuː] - [ænd; ənd] - ['twenti]
" Thus you see I had enough to do for one of two - and - twenty
" 因此 你 看 我 有 足够的 到 做 为了 一 的 二 - 和 - 二十
[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

"由此可见，我二十二岁的时候就已经有很多事情要做了。"

[em] . [ˌel'iː] [kʊŋt] , — [['luːɪs] [diː] ['bɜːbən] , [kʊŋt] [diː][swɑː'sɔːn] , [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
M . le Comte , — [Louis de Bourbon , Comte de soissons , killed in the battle of
M . 勒 孔特 , — [路易斯 德 波旁威士忌 , 孔特 德 索瓦松 , 被杀 在 这 战斗 的
- ,
Marfee ,
- ,

勒孔德先生，——[路易·德·波旁，苏瓦松伯爵，在马尔菲战役中阵亡，

[nɪə(r)][sɪ'dæn] , [ɪn] - .] — [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['tendə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
near Sedan , in 1641 .] — who had a tender love for me ,
靠近 轿车 , 在 - .] — WHO 有 一个 投标 爱 为了 我 ,

1641年，在色当附近——他曾对我怀有深厚的爱意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n][ai][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] , [left] ['pærɪs][ɪn][ðə; ði]
and to whose service and person I was entirely devoted , left Paris in the
和 到 谁 服务 和 人 我 曾是 完全 奉献 , 左边 巴黎 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我全心全意效忠于他，并于当晚离开了巴黎。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː][sɪ'dæn] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'rest] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]
in order to get into Sedan , for fear of an arrest ; and , in the
在 命令 到 得到 进入 轿车 , 为了 害怕 的 一个 逮捕 ; 和 , 在 这
['miːntaɪm] ,
meantime ,
与此同时 ,

为了进入塞丹，因为害怕被捕；与此同时，

[ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnfɪdænt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]
entrusted me with the care of Vanbrock , the greatest confidant he had in
受托 我 和 这 关心 的 - , 这 最 知己 他 有 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

他将范布罗克——他在这个世界上最信任的人——托付给了我照顾。

[ai] [tʊk] [keə(r)] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][stɜː(r)][aʊt] [bʌt; bət][æt; ət]
I took care , as I was ordered , that he should never stir out but at
我 采取 关心 , 作为 我 曾是 订购 , 那 他 应该 绝不 搅拌 出去 但 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我遵照命令，确保他除了夜间以外绝不外出。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ai] [kən'siːld] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [pleɪs] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ]
for in the daytime I concealed him in a private place , between the ceiling
为了 在 这 白天 我 暗 他 在 一个 私人的 地方 , 之间 这 天花板
[ænd; ənd][ðə; ði] ['penthaʊs] ,
and the penthouse ,
和 这 顶层公寓 ,

因为白天我把他藏在天花板和顶层公寓之间的隐蔽处，

[weə(r)] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə]
where I thought it impossible for anything but a cat or the devil to
在哪里 我 想法 它 不可能的 为了 任何事物 但 一个 猫 或者 这 魔鬼 到
[faɪnd][hɪm] .
find him .
寻找 他 .

我当时觉得除了猫或魔鬼之外，没有任何东西能找到他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [maɪ][dɔː(r)]
But he was not careful enough of himself , for one morning my door
但 他 曾是 不是 小心 足够的 的 他自己 , 为了 一 早晨 我的 门
[wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən] ,
was burst open ,
曾是 爆裂 打开 ,

但他不够谨慎，一天早上我的门被人猛地推开了。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [men] [rʌʃt] ['ɪntuː][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvəst] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
and armed men rushed into my chamber , with the provost at their head ,
和 武装 男人 匆忙 进入 我的 房间 , 和 这 教务长 在 他们的 头 ,

一群全副武装的人冲进了我的房间，领头的是教务长。

[huː] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] , " [weə(r)] [ɪz] - ?
who cried , with a great oath , " Where is Vanbrock ?
WHO 哭 , 和 一个 伟大的 誓言 , " 在哪里 是 - ?

他大声喊道：“范布罗克在哪里？”

" [ai] [rɪ'plaɪd] , " [æt; ət][sɪ'dæn] , [mə'sjɜː] , [ai] [bɪ'liːv] .
" I replied , " At Sedan , monsieur , I believe .
" 我 回复 , " 在 轿车 , 先生 , 我 相信 .

我回答说：“先生，我想是在色当。”

" [hiː; hi][swɔː(r)] [ə'gen] [məʊst] [kən'faundidli] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
" He swore again most confoundedly , and searched the mattresses of all the
" 他 发誓 再次 最多 要命 , 和 搜索 这 床垫 的 全部 这
[bedz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
beds in the house ,
床 在 这 房子 ,

他再次破口大骂，语气极其愤怒，然后搜遍了屋里所有床铺的床垫。

['θretnɪŋ] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [də'mestɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][dɪs'kləʊʒə(r)] ;
threatening to put my domestics to the rack if they did not make a disclosure ;
威胁 到 放 我的 家政 到 这 架子 如果 他们 做过 不是 制作 一个 披露 ;

威胁说，如果他们不披露信息，就要把我的家务活都扔到架子上；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
but there was only one that knew anything of the matter ,
但 那里 曾是 仅有的 一 那 知道 任何事物 的 这 事情 ,

但只有一个人知道这件事。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
and so they went away in a rage .
和 所以 他们 去 离开 在 一个 愤怒 .

于是他们怒气冲冲地离开了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] ['haɪli] [rɪ'zent]
You may easily imagine that when this was reported the Court would highly resent
你 可能 容易地 想象 那 什么时候 这 曾是 据报道 这 法庭 会 高度 怨恨
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

不难想象，当此事被报道出来时，法院会非常不满。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɒn] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ,
And so it happened , for the license of the Sorbonne being expired ,
和 所以 它 发生 ， 为了 这 执照 的 这 索邦大学 存在 已到期 ，

于是，事情就这么发生了，因为索邦大学的办学许可证到期了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'petɪtəz] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] ,
and the competitors striving for the best places ,
和 这 竞争对手 努力 为了 这 最好的 地方 ，

以及那些力争最佳位置的竞争者们，

[ai][hæd; həd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
I had the ambition to put in for the first place ,
我 有 这 志向 到 放 在 为了 这 第一的 地方 ，

我的目标是拿第一名，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][diː][lɑː] [mɒθ] - - ,
and did not think myself obliged to yield to the Abbe de La Mothe - Houdancourt ,
和 做过 不是 思考 我 有义务 到 屈服 到 这 阿贝 德 拉 母亲 - - ，

我并不认为自己有义务向拉莫特-乌当库尔神父屈服。

[naʊ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ɑːx] , ['əʊvə(r)] [huːm] [ai][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdispju'teiʃən] .
now Archbishop of Auch , over whom I had certainly some advantage in the disputations .
现在 大主教 的 奥赫 ， 超过 谁 我 有 当然 一些 优势 在 这 争议 .

当时的奥什大主教，在辩论中我肯定比他更有优势。

[ai] ['kærid] [maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)][mɔː(r)] ['waɪzli] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [juːθ] ;
I carried myself in this affair more wisely than might have been expected from my youth ;
我 携带 我 在 这 事务 更多的 明智地 比 可能 有 到过 预期的 从 我的 青年 ；

在这件事上，我的表现比我这个年纪的人应该表现得要明智得多；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
for as soon as I heard that my rival was supported by the Cardinal ,
为了 作为 很快 作为 我 听到 那 我的 竞争对手 曾是 有 经过 这 红衣主教 ，

我一听说我的对手得到了红衣主教的支持，

[huː] [dɪd][hɪm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [əʊn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [ai] [sent] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [wɜːd] ,
who did him the honour to own him for his kinsman , I sent the Cardinal word ,
WHO 做过 他 这 荣誉 到 自己的 他 为了 他的 亲属 ， 我 发送 这 红衣主教 单词 ，

有人认他为亲戚，我便把枢机主教的话转告给了他。

[baɪ][em] . [diː] - , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ləvɔr] , [ðæt] [ai] [di'zist] [frɒm; frəm][maɪ] [prɪ'tenʃ(ə)n] ,
by M . de Raconis , Bishop of Lavaur , that I desisted from my pretension ,
经过 M . 德 - ， 主教 的 熔岩 ， 那 我 停止 从 我的 预张 ，

由拉沃尔主教德·拉科尼斯先生指示我放弃我的僭越行为。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ai] [əud] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ,
out of the respect I owed his Eminence ,
出去 的 这 尊重 我 欠款 他的 卓越 ，

出于我对阁下的尊重，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɜːnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .
as soon as I heard that he concerned himself in the affair .
作为 很快 作为 我 听到 那 他 担心的 他自己 在 这 事务 .

我一听说他介入了这件事。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ləvɔr] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbi] [diː][lɑː] [mɒθ]
The Bishop of Lavaur told me the Cardinal pretended that the Abby de La Mothe
这 主教 的 熔岩 讲述 我 这 红衣主教 假装 那 这 艾比 德 拉 母亲
[wʊd] [nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ] ['seʃ(ə)n] ,
would not be obliged for the first place to my cession ,
会 不是 是 有义务 为了 这 第一的 地方 到 我的 割让 ,

拉沃尔主教告诉我，红衣主教假装拉莫特修道院首先不会因为我的让步而受到惩罚。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪt] .
but to his own merit .
但 到 他的 自己的 优点 .

但这完全是他自身的功劳。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][ˌem 'iː] .
This answer exasperated me .
这 回答 恼怒 我 .

这个回答让我非常恼火。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , [pə'sjuːd] [maɪ] [pɔɪnt] ,
I gave a smile and a low bow , pursued my point ,
我 给予 一个 微笑 和 一个 低的 弓 , 追击 我的 观点 ,

我微微一笑，微微鞠躬，继续阐述我的观点。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [baɪ] ['eɪti] - [fɔː(r)] ['vɔɪsɪz] .
and gained the first place by eighty - four voices .
和 获得 这 第一的 地方 经过 八十 - 四 声音 .

并以八十四票的优势获得第一名。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ə'feəz] ,
The Cardinal , who was for domineering in all places and in all affairs ,
这 红衣主教 , WHO 曾是 为了 盛气凌人 在 全部 地方 和 在 全部 事务 ,

这位红衣主教在所有地方和所有事务中都主张专横跋扈，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][mæn]
fell into a passion much below his character , either as a minister or a man
跌倒 进入 一个 热情 很多 以下 他的 特点 , 任何一个 作为 一个 部长 或者 一个 男人
,
,
,

他陷入了一种远有其作为牧师或个人品格所应有的激情之中。

['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɒn] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]
threatened the deputies of the Sorbonne to raze the new buildings he had
威胁 这 副手们 的 这 索邦大学 到 夷 这 新的 建筑物 他 有
[bɪ'gʌn] [ðeə(r)] ,
begun there ,
开始 那里 ,

他威胁索邦大学的议员们，要拆毁他在那里开工建设的新建筑。

[ænd; ənd] [ə'seil] [maɪ]['kærəktə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] ['bɪtənəs] .
and assailed my character again with incredible bitterness .
和 遭受攻击 我的 特点 再次 和 极好的 苦味 .

他再次以无比的怨恨攻击我的人格。

[ɔːl] [maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]
All my friends were alarmed at this , and were for sending me in
全部 我的 朋友们 是 惊慌 在 这 , 和 是 为了 发送 我 在
[ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
all haste to Italy .
全部 匆忙 到 意大利 .

我的朋友们对此都感到震惊，并要求尽快把我送到意大利去。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ai] [went] [tuː; tə] ['venɪs] , [steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
Accordingly , I went to Venice , stayed there till the middle of August ,
因此 , 我 去 到 威尼斯 , 入住 那里 直到 这 中间 的 八月 ,

于是，我去了威尼斯，在那里一直待到八月中旬。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə'sæsineit] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [ə'mjuːzd] [maɪ'self][baɪ] ['meɪkɪŋ]
and was very near being assassinated ; for I amused myself by making
和 曾是 非常 靠近 存在 被暗杀 ; 为了 我 觉得好笑 我 经过 制作
[æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [sɪ'njɔːrɑː] - ,
an intrigue with Signora Vendranina ,
一个 阴谋 和 女士 - ,

我差点遭到暗杀；因为我与文德拉尼娜夫人密谋作乐。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [və'niːʃ(ə)n] ['leɪdi] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['hænsəm] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
a noble Venetian lady , and one of the most handsome I ever saw .
一个 高贵 威尼斯 女士 , 和 一 的 这 最多 英俊的 我 曾经 锯 .

一位高贵的威尼斯女士，也是我见过的最漂亮的人之一。

[em] . [diː] [meil] , [ðə; ði] [kɪŋz] [æm'bæsədə(r)] , [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
M . de Maille , the King's ambassador , aware of the dangerous consequences of
M . 德 梅尔 , 这 国王学院 大使 , 意识到的 的 这 危险的 结果 的
[sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
such adventures in this country ,
这样的 冒险 在 这 国家 ,

国王的大使德·迈耶先生深知此类冒险行为在这个国家会带来危险的后果，

['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] ['venɪs] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [went] [θruː] ['lɒmbədi] ,
ordered me to depart from Venice ; upon which I went through Lombardy ,
订购 我 到 离开 从 威尼斯 ; 之上 哪个 我 去 通过 伦巴第 ,

命令我离开威尼斯；于是我途经伦巴第。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [rəʊm] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl]
and towards the end of September arrived at Rome , where the Marechal
和 向 这 结尾 的 九月 到达的 在 罗马 , 在哪里 这 马雷夏尔
- ,
d'Estrees ,
- ,

九月底抵达罗马，在那里，埃斯特雷元帅

[huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)][æz; əz][æm'bæsədə(r)] ,
who resided there as ambassador ,
WHO 居住地 那里 作为 大使 ,

曾以大使身份居住在那里的人，

[geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [æz; əz][ai] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɪt(ə)l] .
gave me such instructions for my behaviour as I followed to a tittle .
给予 我 这样的 指示 为了 我的 行为 作为 我 随后 到 一个 标题 .

给了我一些行为准则，我照做了。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,
Though I had no design to be an ecclesiastic ,
尽管 我 有 不 设计 到 是 一个 牧师 ,

虽然我原本并没有打算成为一名神职人员，

[jet] [sɪns] [ai][wɔː(r)][ə; eɪ] ['kæsək] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət]
yet since I wore a cassock I was resolved to acquire some reputation at
然而 自从 我 穿着 一个 衲 我 曾是 已解决 到 获得 一些 名声 在
[ðə; ði] [poʊps] [kɔːt] .
the Pope's Court .
这 教皇的 法庭 .

然而，既然我穿着法衣，我就决心要在教皇宫廷里赢得一些名声。

[ai] ['kʌmpəs] [maɪ] [dɪ'zaɪn] ['veri] ['hæpɪli] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['gæləntri] [ænd; ənd]
I compassed my design very happily , avoiding any appearance of gallantry and
我 罗盘 我的 设计 非常 快乐地 ， 避免 任何 外貌 的 英勇 和
['luːdnəs; 'ljuːdnəs] ,
lewdness ,
淫秽 ，

我非常高兴地完成了我的设计，避免任何轻浮和猥亵的迹象。

[ænd; ənd][maɪ] [dres] ['biːɪŋ] [greɪv] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] ;
and my dress being grave to the last degree ;
和 我的 裙子 存在 严重 到 这 最后的 程度 ；

我的着装极其庄重；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][vɑːst] [ɪk'spens] , ['hævɪŋ] [faɪn] ['lɪvəri] ,
but for all this I was at a vast expense , having fine liveries ,
但 为了 全部 这 我 曾是 在 一个 广阔的 费用 ， 拥有 美好的 涂装 ，

但为此我花费了巨资，购置了精美的制服。

[ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] ['ekwɪpɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['dʒentlmən] ,
a very splendid equipage , and a train of seven or eight gentlemen ,
一个 非常 灿烂 装备 ， 和 一个 火车 的 七 或者 八 先生们 ，

非常华丽的马车，以及七八位随从。

[weər'ɒv] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [naɪts] [ɒv; əv]['mɔːltə] .
whereof four were Knights of Malta .
其中 四 是 骑士 的 马耳他 .

其中四人是马耳他骑士团成员。

[ai][dɪ'spjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv][ˌsæpi'ɛntsə] ([nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ]
I disputed in the Colleges of Sapienza (not to be compared for learning
我 争议 在 这 大学 的 萨皮恩扎 （ 不是 到 是 比较的 为了 学习
[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɒn]) ,
with those of the Sorbonne) ,
和 那些 的 这 索邦大学 ），

我曾在罗马大学（Sapienza Colleges）参加辩论（其学术水平无法与索邦大学相提并论），

[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [kən'tɪnjuːd] [stɪl] [tuː; tə] [reɪz] [ˌem 'iː] .
and fortune continued still to raise me .
和 财富 持续 仍然 到 增加 我 .

而幸运女神依然眷顾着我。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [diː] ['ʃɑːmbɜːrg] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [æm'bæsədə(r)] , [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [wʌn] [deɪ]
For the Prince de Schomberg , the Emperor's ambassador , sent me word one day
为了 这 王子 德 舒姆伯格 ， 这 皇帝的 大使 ， 发送 我 单词 一 天
,
,
,

有一天，皇帝的使节，德·肖姆贝格亲王，给我捎来一封信：

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] - [bə'lɑːn] - [æt; ət][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs] ,
while I was playing at ' balon ' at the baths of Antoninus ,
尽管 我 曾是 玩耍 在 - 气球 - 在 这 浴室 的 安东尼努斯 ，

当我在安东尼努斯浴场玩“巴隆”的时候，

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
to leave the place clear for him .
到 离开 这 地方 清除 为了 他 .

为他腾出空间。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['nʌθɪŋ] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['mænə(r)] ,
I answered that I could have refused his Excellency nothing asked in a civil manner ,
我 回答 那 我 可以 有 拒绝 他的 阁下 没有什么 问 在 一个 民用 方式 ,

我回答说，我本可以礼貌地拒绝阁下提出的任何要求。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] ,
but since it was commanded ,
但 自从 它 曾是 命令 ,

但既然这是命令，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][nəʊ][æm'bæsədə(r)] [wɒt'evə(r)] ,
I would have him to know that I would obey the orders of no ambassador whatever ,
我 会 有 他 到 知道 那 我 会 服从 这 订单 的 不 大使 任何 ,

我想让他知道，我不会服从任何大使的命令。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] .
but that of the King , my master .
但 那 的 这 国王 , 我的 掌握 .

但我的主人，国王的。

['biːɪŋ] [ɜːrdʒd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Being urged a second time by one of his attendants to leave the place ,
存在 敦促 一个 第二 时间 经过 一 的 他的 服务员 到 离开 这 地方 ,

在他的一名随从第二次劝说下，他离开了那里。

[ai] [stʊd] [ə'pɒn][maɪ] [əʊn] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [mɔː(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
I stood upon my own defence , and the Germans , more , in my opinion ,
我 站立 之上 我的 自己的 防御 , 和 这 德国人 , 更多的 , 在 我的 观点 ,

我认为，我坚持自己的立场，而德国人更是如此。

[aʊt] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
out of contempt of the few people I had with me than out of any other consideration ,
出去 的 鄙视 的 这 很少 人们 我 有 和 我 比 出去 的 任何 其他 考虑 ,

与其说是出于其他任何考虑，不如说是出于对身边少数几个人的蔑视。

[let] [ðə; ði][ə'feə(r)] [drɒp] .
let the affair drop .
让 这 事务 降低 .

就此作罢吧。

[ðɪs] [bəʊld] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][səʊ] ['mɒdɪst] [æn; ən]['æbi, 'ɑːbə] ,
This bold carriage of so modest an abbe ,
这 大胆的 运输 的 所以 谦虚的 一个 阿贝 ,

这位谦逊的神父竟如此大胆地驾驭着这辆马车，

[tuː; tə][æn; ən][æm'bæsədə(r)] [huː] ['nevə(r)] [went] [ə'brɔːd] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [mˌʌskɪt'ɪəz] [ɒn]
to an ambassador who never went abroad without one hundred musketeers on
到 一个 大使 WHO 绝不 去 国外 没有 一 百 火枪手 在
['hɔːsbæk] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] ,
horseback to attend him ,
马背 到 出席 他 ,

一位大使每次出访都带着一百名骑马的火枪手随行，

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn] [rəʊm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][baɪ]['kɑːdɪn(ə)l]
made a great noise in Rome , and was much taken notice of by Cardinal
制成 一个 伟大的 噪音 在 罗马 , 和 曾是 很多 已采取 注意 的 经过 红衣主教
['mæzəˌrɪn] .
Mazarin .
马扎林 .

这在罗马引起了很大的轰动，并引起了马扎林枢机主教的极大关注。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluːz] [helθ] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['pærɪs][wɒz; wəz] [naʊ]
The Cardinal de Richelieu's health declining , the archbishopric of Paris was now
这 红衣主教 德 黎塞留的 健康 下降 , 这 大主教区 的 巴黎 曾是 现在
['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ken] ,
almost within my ken ,
几乎 之内 我的 肯 ,

随着黎塞留红衣主教健康状况的恶化，巴黎大主教的职位几乎已尽在我的掌控之中。

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [gʊd] ['benɪfɪs] ,
which , together with other prospects of good benefices ,
哪个 , 一起 和 其他 前景 的 好的 福利 ,

此外，还有其他一些好处，

[meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] [nɒt][tuː; tə] [flɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kæsək] [bʌt; bət][ə'pɒn] ['ɒnərəb(ə)l] [tɜːmz] [ænd; ənd]
made me resolve not to fling off the cassock but upon honourable terms and
制成 我 解决 不是 到 一扔 离开 这 袮 但 之上 光荣的 条款 和
['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ;
valuable considerations ;
有价值的 考虑因素 ;

这让我下定决心，不会轻易脱下法衣，而是要以体面的方式和有价值的考虑来交换；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [jet] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [vjuː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,
but having nothing yet within my view that I could be sure of ,
但 拥有 没有什么 然而 之内 我的 看法 那 我 可以 是 当然 的 ,

但我目前还没有看到任何可以确定的事情，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [əʊn] [prə'feʃn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['meθədz] [ai][kʊd; kəd] .
I resolved to distinguish myself in my own profession by all the methods I could .
我 已解决 到 区分 我 在 我的 自己的 职业 经过 全部 这 方法 我 可以 .

我决心通过一切可能的方式，在我的专业领域脱颖而出。

[ai] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , ['stʌdid] ['veri] [hɑːd] , [sɔː] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [men] ,
I retired from the world , studied very hard , saw but very few men ,
我 退休 从 这 世界 , 研究 非常 难的 , 锯 但 非常 很少 男人 ,

我隐退于世俗，刻苦学习，很少见到男人。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] , [ɪk'sept]
and had no more correspondence with any of the female sex , except
和 有 不 更多的 一致 和 任何 的 这 女性 性别 , 除了
['mædəm] [diː] — — — - .
Madame de — — — - .
夫人 德 — — — - .

除了德·——夫人之外，他再也没有和任何女性有过任何通信往来。

[ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] [diː] - [dʒʌst][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [bɪ'fɔː(r)]
The devil had appeared to the Princesse de Guemenee just a fortnight before
这 魔鬼 有 出现 到 这 公主 德 - 只是 一个 两星期 前
[ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ['hæpənd] ,
this adventure happened ,
这 冒险 发生 ,

就在这次奇遇发生前两周，魔鬼曾向盖梅内公主现身。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔndʒuə'reiʃən][ɒv; əv][em] . - , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]
and was often raised by the conjurations of M . d'Andilly , to frighten
和 曾是 经常 提高 经过 这 咒语 的 M . - , 到 吓唬
[hɪz; ɪz]['vəʊtəri] ,
his votary ,
他的 信徒 ,

它经常被安迪利先生用巫术召唤出来，用来吓唬他的信徒。

[ai] [bɪ'liːv] , ['ɪntuː]['paɪəti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n]
I believe , into piety , for he was even more in love with her person
我 相信 , 进入 虔诚 , 为了 他 曾是 甚至 更多的 在 爱 和 她 人
[ðæn; ðən][ai][maɪ'self] ;
than I myself ;
比 我 我 ;

我相信，出于虔诚，因为他比我更爱她这个人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , ['pjʊəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] .
but he loved her in the Lord , purely and spiritually .
但 他 喜爱 她 在 这 主 , 纯粹 和 精神层面 .

但他是在主里爱她，是纯粹的、属灵的爱。

[ai] [reɪzd] , [ɪn][maɪ] [tɜːn] ,
I raised , in my turn ,
我 提高 , 在 我的 转动 ,

我接着举起了

[ə; eɪ]['diːmən] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [fɔːm] .
a demon that appeared to her in a more kind and agreeable form .
一个 恶魔 那 出现 到 她 在 一个 更多的 种类 和 同意 形式 .

一个恶魔以更加和善和蔼的形象出现在她面前。

[ɪn][sɪks] [wiːks] [ai][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [pɔːt] ['rɔɪəl] ;
In six weeks I got her away from Port Royal ;
在 六 周 我 得到 她 离开 从 港口 皇家 ;

六周后，我把她从皇家港带走了；

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai]
I was very diligent in paying her my respects , and the satisfaction I
我 曾是 非常 勤奋 在 付费 她 我的 尊重 , 和 这 满意 我
[hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,
had in her company ,
有 在 她 公司 ,

我非常认真地向她表达了我的敬意，而且和她在一起让我感到很满足。

[wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kwɒlɪfaɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ʃægrɪn]
with some other agreeable diversions , qualified in a great measure the chagrin
和 一些 其他 同意 转移 , 合格的 在 一个 伟大的 措施 这 懊恼
[wɪtʃ] [ə'tendɪd] [maɪ] [prə'feʃn] ,
which attended my profession ,
哪个 参加 我的 职业 ,

再加上其他一些令人愉快的消遣，很大程度上缓解了我职业带来的懊恼。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['hɑːtɪli] ['rekənsaɪld] .
to which I was not yet heartily reconciled .
到 哪个 我 曾是 不是 然而 衷心地 和解 .

对此我还没有完全释怀。

[ðɪs] [ɪn'tʃɑːntmənt] [hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv]
This enchantment had like to have raised such a storm as would have
这 魅力 有 喜欢 到 有 提高 这样的 一个 风暴 作为 会 有
['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪf] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [biːn] ['evə(r)] [səʊ]
given a new face to the affairs of Europe if fortune had been ever so
给定 一个 新的 脸 到 这 事务 的 欧洲 如果 财富 有 到过 曾经 所以
['lɪt(ə)l] [ɒn] [maɪ] [saɪd] .
little on my side .
小的 在 我的 边 .

如果我运气稍差一些，这种魔力很可能会掀起一场风暴，彻底改变欧洲的局势。

[em] . [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] ['rɪʃəˌluː] [lʌvd] ['ræliɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ə; eɪ]
M . the Cardinal de Richelieu loved rallying other people , but could not bear a
M . 这 红衣主教 德 黎塞留 喜爱 集结 其他 人们 , 但 可以 不是 熊 一个
[dʒest] [hɪm'self] ,
jest himself ,
笑话 他自己 ,

黎塞留红衣主教喜欢鼓舞他人，但他自己却容不得玩笑。

[ænd; ənd] [ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hjuːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kræbɪd] [ænd; ənd] ['tʃɜːlɪʃ] ;
and all men of this humour are always very crabbed and churlish ;
和 全部 男人 的 这 幽默 是 总是 非常 螃蟹 和 粗鲁 ;

而所有具有这种性格的人总是非常暴躁粗鲁；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [geɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,
of which the Cardinal gave an instance , in a public assembly of ladies ,
的 哪个 这 红衣主教 给予 一个 实例 , 在 一个 民众 集会 的 女士们 ,

红衣主教曾在一次女士公开集会上举例说明：

[tuː; tə] ['mædəm] [diː] - , [wen] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [dʒest] ,
to Madame de Guemenee , when he threw out a severe jest ,
到 夫人 德 - , 什么时候 他 扔 出去 一个 严重 笑话 ,

当他向盖梅内夫人开了一个严厉的玩笑时，

[wɪtʃ] ['evribɒdi] [əb'zɜːvd] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
which everybody observed was pointed at me .
哪个 大家 观察到 曾是 尖 在 我 .

所有人都注意到，那些目光都指向了我。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sensəbli] [ə'frʌntɪd] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
She was sensibly affronted , but I was enraged .
她 曾是 明智地 受辱 , 但 我 曾是 愤怒 .

她理所当然地感到受到了冒犯，但我却怒不可遏。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ]
For at last there was a sort of an understanding between us , which
为了 在 最后的 那里 曾是 一个 种类 的 一个 理解 之间 我们 , 哪个
[wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ɪl] - ['mænɪdʒd] ,
was often ill - managed ,
曾是 经常 患病的 - 管理 ,

最终，我们之间达成了一种默契，尽管这种默契常常处理得很糟糕。

[jet] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] .
yet our interests were inseparable .
然而 我们的 兴趣 是 形影不离 .

然而，我们的利益密不可分。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mædəm] [diː][lɑː] - , [wɪð] [huːm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪli] ,
At this time Madame de La Meilleraye , with whom , though she was silly ,
在 这 时间 夫人 德 拉 - , 和 谁 , 尽管 她 曾是 愚蠢的 ,

这时，德拉梅耶雷夫人虽然有些傻气，却和她在一起。

[ai][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] ,
I had fallen in love ,
我 有 倒下 在 爱 ,

我坠入了爱河。

[pliːzd] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [set]
pleased the Cardinal to that degree that the Marshal perceived it before he set
高兴 这 红衣主教 到 那 程度 那 这 元帅 感知 它 前 他 放
[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
out for the army ,
出去 为了 这 军队 ,

红衣主教对此非常满意，以至于元帅在出征前就察觉到了这一点。

[ænd; ənd] ['ræli] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and rallied his wife in such a manner that she immediately found he was
和 集结 他的 妻子 在 这样的 一个 方式 那 她 立即地 成立 他 曾是
['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dʒeləs] [ðæn; ðən] [æm'bɪʃəs] .
even more jealous than ambitious .
甚至 更多的 嫉妒的 比 雄心勃勃 .

他以一种令妻子信服的方式劝服了她，妻子立刻发现他嫉妒心比野心还强。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʌv] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [huː] ,
She was terribly afraid of him , and did not love the Cardinal , who ,
她 曾是 可怕 害怕的 的 他 , 和 做过 不是 爱 这 红衣主教 , WHO ,

她非常害怕他，而且并不爱这位红衣主教，他

[baɪ] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [hæd; həd] ['les(ə)nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
by marrying her to his cousin , had lessened his own family , of which
经过 结婚 她 到 他的 表哥 , 有 减少 他的 自己的 家庭 , 的 哪个
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɒnd] .
he was extremely fond .
他 曾是 极其 喜爱 .

把她嫁给自己的表兄，削弱了他自己非常珍爱的家庭。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [in'fəːməti] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi]
Besides , the Cardinal's infirmities made him look a great deal older than he
除了 , 这 红衣主教的 弱点 制成 他 看 一个 伟大的 交易 老 比 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

此外，红衣主教的疾病使他看起来比实际年龄大得多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)nz][hæd; həd][nəʊ]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv]['ped(ə)ntri] ,
And though all his other actions had no tincture of pedantry ,
和 尽管 全部 他的 其他 行动 有 不 酊剂 的 迂腐 ,

尽管他的其他行为丝毫没有迂腐之嫌，

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æmərəs] [in'triːg, 'in-][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
yet in his amorous intrigues he had the most of it in the world .
然而 在 他的 多情 阴谋 他 有 这 最多 的 它 在 这 世界 .

然而，在他风流韵事中，他却拥有了世上最多的这种魅力。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steps] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌðeər'ɪn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
I had a detail of all the steps he had made therein , which were
我 有 一个 细节 的 全部 这 步骤 他 有 制成 其中 ， 哪个 是
[ɪk'striːmli] [rɪ'dɪkjələs] .
extremely ridiculous .
极其 荒谬的 .

我详细记录了他采取的所有步骤，这些步骤都非常荒谬。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [siːt]
But continuing his solicitation , and carrying her to his country seat
但 继续 他的 征求意见 ， 和 携带 她 到 他的 国家 座位
[æt; ət]['ruːəl] ,
at Ruel ,
在 鲁埃尔 ，

但他继续追求她，并将她带到他在鲁埃尔的乡间别墅，

— [[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluːz] [siːt] , [θriː] [liːgz] [frɒm; frəm]['pærɪs] .] — [weə(r)] [hiː; hi] [kept]
— [The Cardinal de Richelieu's seat , three leagues from Paris .] — where he kept
— [这 红衣主教 德 黎塞留的 座位 ， 三 联赛 从 巴黎 .] — 在哪里 他 保留
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,
her a considerable time ,
她 一个 大量 时间 ，

——[黎塞留红衣主教的府邸，距离巴黎三里格。]——他把她留在那里相当长一段时间。

[ai] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][nɒt] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]
I guessed that the lady had not brains enough to resist the splendour of
我 猜对了 那 这 女士 有 不是 大脑 足够的 到 抵抗 这 辉煌 的
[kɔːt] ['feɪvə(r)] ,
Court favour ,
法庭 偏爱 ，

我猜想这位女士没有足够的智慧来抵挡宫廷宠爱的诱惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['dʒeləsi] [wʊd] [suːn] [gɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət]
and that her husband's jealousy would soon give way to his interest , but
和 那 她 丈夫的 妒忌 会 很快 给 方式 到 他的 兴趣 ， 但
,
,
,

她丈夫的嫉妒很快就会被兴趣所取代，但是，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][blaɪnd][saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [nɒt]
above all , to his blind side , which was an attachment to the Court not
多于 全部 ， 到 他的 瞎的 边 ， 哪个 曾是 一个 依恋 到 这 法庭 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəld] .
to be equalled .
到 是 等于 .

最重要的是，他盲点了，他对法庭的依恋无人能及。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]
When I was in the hottest pursuit of this passion I proposed to myself the
什么时候 我 曾是 在 这 最热门 追逐 的 这 热情 我 建议的 到 我 这
[məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒəz] [ɪn]['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] [ɪn] [ðɪs] [feə(r)] [fiːld]
most exquisite pleasures in triumphing over the Cardinal de Richelieu in this fair field
最多 精美的 快乐 在 胜利 超过 这 红衣主教 德 黎塞留 在 这 公平的 场地
[ɒv; əv]['bæt(ə)l] ;
of battle ;
的 战斗 ；

当我最热衷于追求这种激情时，我向自己描绘了在这场公平的战场上战胜黎塞留红衣主教的最美妙的景象；

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ai][hæd; həd][ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz]
but on a sudden I had the mortification to hear the whole family was
但 在 一个 突然 我 有 这 屈辱 到 听到 这 所有的 家庭 曾是
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

但突然间，我震惊地得知全家都变了。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ruːəl][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,
The husband allowed his wife to go to Ruel as often as she pleased ,
这 丈夫 允许 他的 妻子 到 去 到 鲁埃尔 作为 经常 作为 她 高兴 ,

丈夫允许妻子想去鲁埃尔的次数就去。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][ai] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [ænd; ənd]
and her behaviour towards me I suspected to be false and
和 她 行为 向 我 我 怀疑 到 是 错误的 和
['tretʃərəs] .
treacherous .
奸诈 .

我怀疑她对我的态度是虚假和背叛的。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['mædəm] [diː] - ['æŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n][ai] [hint] [bɪ'fɔː(r)] ,
In short , Madame de Guemenee's anger , for a reason I hinted before ,
在 短的 , 夫人 德 - 愤怒 , 为了 一个 原因 我 暗示 前 ,

简而言之，盖梅内夫人之所以生气，原因我之前已经暗示过了。

[maɪ] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][lɑː] - , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [əʊn]
my jealousy of Madame de La Meilleraye , and an aversion to my own
我的 妒忌 的 夫人 德 拉 - , 和 一个 厌恶 到 我的 自己的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

我对德拉梅耶雷夫人的嫉妒，以及对自身职业的厌恶，

[ɔːl] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['məʊmənt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
all joined together in a fatal moment and were near producing one of the
全部 加入 一起 在 一个 致命的 片刻 和 是 靠近 生产 一 的 这
['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['feɪməs] [ɪ'vents] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] .
greatest and most famous events of our age .
最 和 最多 著名的 活动 的 我们的 年龄 .

所有这些因素在致命的一刻汇聚在一起，几乎成就了我们这个时代最伟大、最著名的事件之一。

[lɑː] - , [maɪ][fɜːst]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][dɪə(r)] [frend] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
La Rochepot , my first cousin and dear friend , was a domestic of the late
拉 - , 我的 第一的 表哥 和 亲爱的 朋友 , 曾是 一个 国内的 的 这 晚的
[dʌk] [dɔrliːnz] ,
Duc d'Orleans ,
杜克 奥尔良 ,

拉罗什波，我的表兄兼挚友，曾是已故奥尔良公爵的家仆。

— [['gæstɒn][dʒiːn]['bæptɪsts][diː] [frɑːns] , [bɔːn] - , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][blwɑː] , - .] —
— [Gaston Jean Baptists de France , born 1608 , and died at Blois , 1660 .] —
— [加斯顿 让 浸信会 德 法国 , 出生 - , 和 死亡 在 布卢瓦 , - .] —
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒnfɪdænt] .
and his great confidant .
和 他的 伟大的 知己 .

—[加斯顿·让·巴蒂斯特·德·法兰西，1608 年出生，1660 年卒于布卢瓦。]—以及他的知己。

[hiː; hi] ['mɔːtəli] [heit] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] , [huː] [hæd; həd] ['pəːsikjuːtid] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
He mortally hated the Cardinal de Richelieu , who had persecuted his mother ,
他 致命的 憎恨 这 红衣主教 德 黎塞留 , WHO 有 受迫害 他的 母亲 ,

他极其憎恨红衣主教黎塞留，因为黎塞留曾迫害过他的母亲。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hʌŋ] [ʌp][ɪn]['efɪdʒi] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]
and had her hung up in effigy , and kept his father still a
和 有 她 悬挂 向上 在 人偶 , 和 保留 他的 父亲 仍然 一个
['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] ,
prisoner in the Bastille ,
囚犯 在 这 巴士底狱 ,

他下令将她吊死，并继续将他的父亲囚禁在巴士底狱中。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [ðəʊ] ['mɛrəˌʃæl] [diː][lɑː] - ,
and now refused the son a regiment , though Marechal de La Meilleraye ,
和 现在 拒绝 这 儿子 一个 团 , 尽管 马雷夏尔 德 拉 - ,

虽然拉梅耶雷元帅拒绝给儿子一个团，但他还是拒绝了。

[huː] ['veri] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)] .
who very highly esteemed him for his courage , interceded for the favour .
WHO 非常 高度 尊敬的 他 为了 他的 勇气 , 介入 为了 这 偏爱 .

那些非常敬重他的勇气的人，为他求情。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] .
You may imagine that when we came together we did not forget the Cardinal .
你 可能 想象 那 什么时候 我们 来了 一起 我们 做过 不是 忘记 这 红衣主教 .

你可以想象，当我们聚在一起时，我们并没有忘记红衣主教。

[aɪ] ['biːɪŋ] [krɒst] [ɪn][maɪ] [dɪ'zaɪnz] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,
I being crossed in my designs , as I told you ,
我 存在 交叉 在 我的 设计 , 作为 我 讲述 你 ,

正如我之前告诉你的，我的计划受到了阻碍。

[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [æz; əz][lɑː] - [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'frʌnt] [pʊt]
and as full of resentment as La Rochepot was for the affronts put
和 作为 满的 的 怨恨 作为 拉 - 曾是 为了 这 侮辱 放
[ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]['fæməli] ,
upon his person and family ,
之上 他的 人 和 家庭 ,

拉罗什波对自己和家人所遭受的侮辱充满了怨恨，

[wiː; wi] [tʃaɪmd] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃən] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,
we chimed in our thoughts and resolutions , which were ,
我们 齐声说道 在 我们的 想法 和 决议 , 哪个 是 ,

我们纷纷表达了自己的想法和决心，其中包括：

['dekstrəsli] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ðæt]
dexterously to manage the weakness of the Duc d'Orleans and to put that
灵巧地 到 管理 这 弱点 的 这 杜克 奥尔良 和 到 放 那
[ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪ'fektɪd] [æt; ət]
in execution which the boldness of his domestics had almost effected at
在 执行 哪个 这 大胆 的 他的 家政 有 几乎 受影响 在
['kɔːbɪ] .
Corbie .
科比 .

巧妙地利用奥尔良公爵的弱点，并执行了他在科尔比几乎凭借其仆从的胆识而实现的计划。

[ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,
The Duc d'Orleans was appointed General ,
这 杜克 奥尔良 曾是 任命 一般的 ,

奥尔良公爵被任命为将军，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒŋt] [diː][swɑː'sɔːn] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['pɪkədi] ,
and the Comte de Soissons Lieutenant - General of the King's forces in Picardy ,
和 这 孔特 德 苏瓦松 中尉 - 一般的 的 这 国王学院 力量 在 皮卡第 ,

还有国王在皮卡第军队的副总司令苏瓦松伯爵，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [wel] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,

but neither of them stood well with the Cardinal ,

但 两者都不 的 他们 站立 出色地 和 这 红衣主教 ,

但他们两人都不受红衣主教待见。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðəʊz] [pəʊsts]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ]

who gave them those posts only because the situation of affairs was such

WHO 给予 他们 那些 帖子 仅有的 因为 这 情况 的 事务 曾是 这样的

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

that he could not help it .

那 他 可以 不是 帮助 它 .

他之所以给他们这些职位，只是因为形势所迫，他别无选择。

\- , [ˌmɔːntrɪ'sɔːr] ,

L'Epinai , Montresor ,

\- , 蒙特雷索 ,

L'Epinai，蒙特雷索，

[ænd; ənd][lɑː] - [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə]

and La Rochepot made use of all the arguments they could think of to

和 拉 - 制成 使用 的 全部 这 论点 他们 可以 思考 的 到

[reɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɪn][ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] ,

raise jealousies and fears in the Duc d'Orleans ,

增加 嫉妒 和 恐惧 在 这 杜克 奥尔良 ,

拉罗什波利用他们能想到的所有理由，激起奥尔良公爵的嫉妒和恐惧。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][hɪm] [wɪð] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]

and to inspire him with resolution and courage to rid himself of the

和 到 启发 他 和 解决 和 勇气 到 摆脱 他自己 的 这

['kɑːdɪn(ə)l] .

Cardinal .

红衣主教 .

并激励他下定决心，鼓起勇气除掉红衣主教。

['ʌðə(r)z] ['leɪbəd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [swɑː'sɔːn] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pəʊz(ə)l] ,

Others laboured to persuade the Comte de Soissons to relish the same proposal ,

其他的 辛勤劳作 到 说服 这 孔特 德 苏瓦松 到 尽情享用 这 相同的 提议 ,

其他人则费尽心思说服苏瓦松伯爵接受同样的提议。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

but though resolved upon , it was never put into execution .

但 尽管 已解决 之上 , 它 曾是 绝不 放 进入 执行 .

虽然已经下定决心，但从未付诸实施。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][æt; ət]['æmɪənz] , [bʌt; bət][dɪd][hɪm][nəʊ]

For they had the Cardinal in their power at Amiens , but did him no

为了 他们 有 这 红衣主教 在 他们的 力量 在 亚眠 , 但 做过 他 不

[hɑːm] .

harm .

伤害 .

因为他们在亚眠控制了红衣主教，但并没有伤害他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['evri] [wʌn] [bleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊnts] [kəm'pænjən] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [jet] [lɜːn]

For this every one blamed the Count's companion , but I could never yet learn

为了 这 每一个 一 被指责 这 计数 伴侣 , 但 我 可以 绝不 然而 学习

[ðə; ði] [truː] [kɔːz] ;

the true cause ;

这 真的 原因 ;

为此，所有人都责怪伯爵的同伴，但我始终未能查明真正的原因；

['əʊnli] [ðɪs] [ɪz]['sɜːt(ə)n] ,
only this is certain ,
仅有的 这 是 肯定 ,

只有这一点是确定的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːzd] [wɪð]
that they were no sooner come to Paris than they were all seized with
那 他们 是 不 很快 来 到 巴黎 比 他们 是 全部 查获 和
[ə; eɪ]['pænɪk] ,
a panic ,
一个 恐慌 ,

他们刚到巴黎就全部陷入了恐慌。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] , [sʌm; səm][wʌn] [wei] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] .
and retired , some one way , some another .
和 退休 , 一些 一 方式 , 一些 其他 .

有些人以某种方式退休，有些人则以另一种方式退休。

[ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [giːʃ] , [sɪns] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [græ'mɑːnt] , [ænd; ənd][em] . [diː] - ,
The Comte de Guiche , since Marechal de Grammont , and M . de Chavigni ,
这 孔特 德 吉切 , 自从 马雷夏尔 德 格拉蒙特 , 和 M . 德 - ,

吉什伯爵（Comte de Guiche），自格拉蒙元帅（Marechal de Grammont）和查维尼先生（M. de Chavigni）以来，

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrdənəlz][məʊst] ['ɪntɪmət] ['feɪvərɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ]
Secretary of State and the Cardinal's most intimate favourite , were sent by
秘书 的 状态 和 这 红衣主教的 最多 亲密的 最喜欢的 , 是 发送 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][blwɑː] .
the King to Blois .
这 国王 到 布卢瓦 .

国王派国务卿和红衣主教最亲近的宠臣前往布卢瓦。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] ,
Here they frightened the Duc d'Orleans and made him return to Paris ,
这里 他们 害怕 这 杜克 奥尔良 和 制成 他 返回 到 巴黎 ,

他们在这里吓唬了奥尔良公爵，迫使他返回巴黎。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə'freɪd][ðæn; ðən]['evə(r)] ;
where he was more afraid than ever ;
在哪里 他 曾是 更多的 害怕的 比 曾经 ;

他比以往任何时候都更加害怕；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [meɪd] [juːz]
for such of his domestics as were not gained by the Court made use
为了 这样的 的 他的 家政 作为 是 不是 获得 经过 这 法庭 制成 使用
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] ['tempə(r)] ,
of his pusillanimous temper ,
的 他的 胆小的 脾气 ,

对于那些未被宫廷收买的家臣，宫廷便利用了他懦弱的性格。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)]
and represented to him the necessity he was under to provide for
和 代表 到 他 这 必要性 他 曾是 在下面 到 提供 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

并向他表明了他必须养活自己家人的必要性。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðeə(r)] , [sɪ'kjʊərəti] .
or rather their , security .
或者 相当 他们的 , 安全 .

或者更确切地说，是他们的安全。

[lɑː] - [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
La Rochepot and myself endeavoured to heighten his fears as much as possible ,
拉 - 和 我 努力 到 增高 他的 恐惧 作为 很多 作为 可能的 ,

我和拉罗什波竭尽所能地加剧他的恐惧。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['meʒəz] .
in order to precipitate him into our measures .
在 命令 到 沉淀 他 进入 我们的 措施 .

为了促使他屈服于我们的措施。

[ðə; ði] [tɜːm] [saʊndz] [ɒd] ,
The term sounds odd ,
这 学期 声音 奇怪的 ,

这个词听起来很奇怪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spresɪv] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [duːks] .
but it is the most expressive I could find of a character like the Duke's .
但 它 是 这 最多 富有表现力的 我 可以 寻找 的 一个 特点 喜欢 这 公爵的 .

但这是我能找到的对公爵这类人物最生动的刻画。

[hiː; hi] [wei] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [fɪkst] [ɒn] ['nʌθɪŋ] ;
He weighed everything , but fixed on nothing ;
他 称重 一切 , 但 固定的 在 没有什么 ;

他权衡了一切，却没有做出任何决定；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
and if by chance he was inclined to do one thing more than another ,
和 如果 经过 机会 他 曾是 倾斜 到 做 一 事物 更多的 比 其他 ,

如果他碰巧更倾向于做某件事而不是另一件事，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['eksɪkjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɔː(r)] [fɔːst] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
he would never execute it without being pushed or forced into it .
他 会 绝不 执行 它 没有 存在 推动 或者 强制 进入 它 .

如果没有人推搡或强迫，他绝不会执行这项任务。

[lɑː] - [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm] ,
La Rochepot did all he could to fix him ,
拉 - 做过 全部 他 可以 到 使固定 他 ,

拉罗什波竭尽所能地救治他。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪz] ,
but finding that the Duke was always for delays ,
但 寻找 那 这 公爵 曾是 总是 为了 延误 ,

但发现公爵总是喜欢拖延时间，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'pleksɪŋ] [ɔːl] [ik'spiːdiənt] [wɪð] ['graʊndləs] [fɪəz] [ɒv; əv] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ,
and for perplexing all expedients with groundless fears of invincible difficulties ,
和 为了 令人费解 全部 权宜之计 和 无根据的 恐惧 的 无敌 困难 ,

并且，为了用毫无根据的对无法克服的困难的恐惧来迷惑所有权宜之计，

[hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] ,
he fell upon an expedient very dangerous to all appearance , but ,
他 跌倒 之上 一个 权宜 非常 危险的 到 全部 外貌 , 但 ,

他采取了一种看似非常危险的权宜之计，但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənz] [ɪn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][keɪsɪz] , [mʌtʃ] [les] [səʊ][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst]
as it usually happens in extraordinary cases , much less so than at first
作为 它 通常 发生 在 非凡的 案例 ， 很多 较少的 所以 比 在 第一的
[vjuː] .
view .
看法 .

通常情况下，这种情况只发生在特殊情况下，远不如乍一看那么常见。

['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] ['hævɪŋ] [tuː; tə][stænd]['gɒdfɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel]
Cardinal de Richelieu having to stand godfather at the baptism of Mademoiselle
红衣主教 德 黎塞留 拥有 到 站立 教父 在 这 洗礼 的 小姐
,
,
,

红衣主教黎塞留不得不担任玛德莫瓦塞尔小姐的教父，

[lɑː] - [prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ðə; ði] [nə'sesəti] [hiː; hi]
La Rochepot's proposal was to continue to show the Duke the necessity he
拉 - 提议 曾是 到 继续 到 展示 这 公爵 这 必要性 他
[leɪ] ['ʌndə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
lay under still to get rid of the Cardinal ,
躺 在下面 仍然 到 得到 摆脱 的 这 红衣主教 ,

拉罗什波的建议是继续向公爵表明，他仍然有必要除掉红衣主教。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hæzəd] [ðə; ði]['siːkrət] ,
without saying much of the particulars , for fear of hazarding the secret ,
没有 说 很多 的 这 细节 , 为了 害怕 的 危险 这 秘密 ,

为了避免泄露秘密，我没有透露太多细节。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ə'feə(r)] ,
but only to entertain him with the general proposal of that affair ,
但 仅有的 到 招待 他 和 这 一般的 提议 的 那 事务 ,

但只是为了向他大致介绍一下这件事而已。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['meʒəz] [wen] [prə'pəʊzd] ;
thereby to make him the better in love with the measures when proposed ;
从而 到 制作 他 这 更好的 在 爱 和 这 措施 什么时候 建议的 ;

从而使他更加喜爱所提出的措施；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] , [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
and that they might , at a proper time and place ,
和 那 他们 可能 , 在 一个 恰当的 时间 和 地方 ,

并且他们或许会在合适的时间和地点，

[tel] [hɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðə; ði]['diːteɪl][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪnəs]
tell him they had concealed the detail to the execution from his Highness
告诉 他 他们 有 暗 这 细节 到 这 执行 从 他的 高度
[ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðæt]
upon no other account but that they had experienced on several occasions that
之上 不 其他 帐户 但 那 他们 有 经验丰富的 在 一些 场合 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
there was no other way of serving his Highness ,
那里 曾是 不 其他 方式 的 服务 他的 高度 ,

告诉他，他们之所以对殿下隐瞒行刑细节，并非出于其他原因，而是因为他们曾多次经历过，除此之外别无他法可以为殿下效力。

[æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][təʊld][lɑː] - ['sevrəl] [taɪmz] ; [ðæt] ['nʌθɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
as he himself had told La Rochepot several times ; that nothing , therefore ,
作为 他 他自己 有 讲述 拉 - 一些 时代 ; 那 没有什么 , 所以 ,

正如他自己曾多次告诉拉罗什波的那样；因此，什么也得不到。

[rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə][get][sʌm; səm] [breɪv] ['feloʊz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rezəluːt] ['entəpraɪz] ,
remained but to get some brave fellows fit for such a resolute enterprise ,
剩余 但 到 得到 一些 勇敢的 伙伴们 合身 为了 这样的 一个 坚决 企业 ,

剩下的工作就是找到一些适合这项艰巨任务的勇敢小伙子。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][poʊst] - ['hɔːsɪz] ['redi] [ə'pɒn][ðə; ði] [roʊd] [ɒv; əv] [sɪ'dæn] ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
and to hold post - horses ready upon the road of Sedan under some other
和 到 抓住 邮政 - 马匹 准备好 之上 这 路 的 轿车 在下面 一些 其他
['priːtekst] ,
pretext ,
借口 ,

并以其他借口在色当路上准备好驿马。

[ænd; ənd][tuː; tə][soʊ]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and to so execute the design in the presence and in the name of his
和 到 所以 执行 这 设计 在 这 在场 和 在 这 姓名 的 他的
['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [sə'lemnəti] ,
Royal Highness upon the day of the intended solemnity ,
皇家 高度 之上 这 天 的 这 故意的 严肃 ,

并于预定的隆重仪式之日，在殿下的面前，以殿下的名义执行该设计。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃɪəfəli] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,
that his Highness should cheerfully own it when it was done ,
那 他的 高度 应该 愉快地 自己的 它 什么时候 它 曾是 完毕 ,

殿下应该在事情完成后欣然接受。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [baɪ] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][sɪ'dæn] .
and that then we would carry him off by those horses to Sedan .
和 那 然后 我们 会 携带 他 离开 经过 那些 马匹 到 轿车 .

然后我们会用那些马把他抬到色当去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [dɪ'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Meanwhile the distraction of the inferior ministers and the joy of the King
同时 这 分心 的 这 下 部长们 和 这 喜悦 的 这 国王
[tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['taɪrənt] [wʊd] [dɪ'spəʊz] [ðə; ði] [kɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə]
to see himself delivered from a tyrant would dispose the Court rather to
到 看 他自己 发表 从 一个 暴君 会 处置 这 法庭 相当 到
[ɪn'vaɪt][ðæn; ðən][tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] .
invite than to pursue him .
邀请 比 到 追求 他 .

与此同时，下级大臣们的注意力分散，以及国王摆脱暴君的喜悦，使得朝廷宁愿邀请他而不是追捕他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][lɑː] - [skiːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪk'siːdɪŋli] ['plɔːzəb(ə)l] .
This was La Rochepot's scheme , and it seemed exceedingly plausible .
这 曾是 拉 - 方案 , 和 它 似乎 非常 合情合理 .

这是拉罗什波的计划，而且看起来非常合情合理。

[lɑː] - [ænd; ənd][ai][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
La Rochepot and I had , it may be ,
拉 - 和 我 有 , 它 可能 是 ,

我和拉罗什波特（La Rochepot）可能……

[bleɪmd] [ðə; ði][ˌɪnæk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [dɔrliːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [swɑː'sɔːn] [ɪn][ðə; ði]
blamed the inactivity of the Duc d'Orleans and the Comte de Soissons in the
被指责 这 不活动 的 这 杜克 奥尔良 和 这 孔特 德 苏瓦松 在 这
[ə'feə(r)][ɒv; əv]['æmɪənz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ;
affair of Amiens a hundred times ;
事务 的 亚眠 一个 百 时代 ;

在亚眠事件中，他一百次指责奥尔良公爵和苏瓦松伯爵的不作为；

[jet] , [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [skiːm] [sə'fɪʃntli] [mə'tʃʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
yet , no sooner was the scheme sufficiently matured for execution ,
然而 , 不 很快 曾是 这 方案 足够 成熟的 为了 执行 ,

然而，方案刚成熟到足以执行的程度，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][lɑː] - ,
the idea of which I had raised in the memory of La Rochepot ,
这 主意 的 哪个 我 有 提高 在 这 记忆 的 拉 - ,

这个想法是我在缅怀拉罗什波时提出的，

[ðæn; ðən][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [fɪə(r)] ;
than my mind was seized with I know not what fear ;
比 我的 头脑 曾是 查获 和 我 知道 不是 什么 害怕 ;

当时我的脑海中充满了一种不知为何的恐惧；

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
I took it then for a scruple of conscience ,
我 采取 它 然后 为了 一个 顾忌 的 良心 ,

我当时认为这是出于良心的顾虑。

— [ai] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [səʊ][ɔː(r)][nɒt] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
— I cannot tell whether it was in truth so or not , but , in short ,
— 我 不能 告诉 无论 它 曾是 在 真相 所以 或者 不是 , 但 , 在 短的 ,

我无法判断事实是否如此，但总而言之，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ['diːpli] [ə'fektɪd] [maɪ][maɪnd] .
the thought of killing a priest and a cardinal deeply affected my mind .
这 想法 的 杀 一个 牧师 和 一个 红衣主教 深 做作的 我的 头脑 .

想到要杀害一名神父和一名红衣主教，我的心就深受震撼。

[lɑː] - [lɑːft] [æt; ət][maɪ] ['skruːplz] , [ænd; ənd] ['bantə] [ˌem 'iː] [ðʌs] :
La Rochepot laughed at my scruples , and bantered me thus :
拉 - 笑了 在 我的 顾虑 , 和 闲聊 我 因此 :

拉罗什波嘲笑我的顾虑，并这样戏谑我：

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biːt] [ʌp][ðə; ði]
" When you are in the field of battle I warrant you will not beat up the
" 什么时候 你 是 在 这 场地 的 战斗 我 保证 你 将要 不是 打 向上 这

['ɛnəmiz] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'sæsineit] [men][ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .
enemy's quarters for fear of assassinating men in their sleep .
敌人的 四分之一 为了 害怕 的 暗杀 男人 在 他们的 睡觉 .

"当你身处战场时，我保证你不会因为害怕误杀熟睡的士兵而贸然闯入敌营。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] ['skruːplz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hʌgd] [ðə; ði] [kraɪm] ,
" I was ashamed of my scruples , and again hugged the crime ,
" 我 曾是 羞愧 的 我的 顾虑 , 和 再次 拥抱 这 犯罪 ,

"我为自己的顾虑感到羞愧，再次拥抱了罪行。"

[wɪtʃ] [ai] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
which I looked upon as sanctified by the examples of great men ,
哪个 我 看起来 之上 作为 圣化 经过 这 示例 的 伟大的 男人 ,

我认为，伟人的榜样使之神圣化。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ə'tendɪd] [ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
and justified and honoured by the mighty danger that attended its execution
和 合理的 和 荣幸 经过 这 强大的 危险 那 参加 它是 执行

.
.
.

其执行所伴随的巨大危险证明了其正当性和荣誉性。

[wiː; wi] [rɪ'njuːd] ['aʊə(r)] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] , [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] , [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði]
We renewed our consultations , engaged some accomplices , took all the
我们 更新 我们的 咨询 ， 已订婚的 一些 同谋 ， 采取 全部 这
['nesəsəri] [pri'kɔːʃənz] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
necessary precautions , and resolved upon the execution .
必要的 防范措施 ， 和 已解决 之上 这 执行 .

我们重新商议，招募了一些同伙，采取了一切必要的预防措施，并决定执行。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp] [tuː; tə] [kʌm]
The danger was indeed very great , but we might reasonably hope to come
这 危险 曾是 的确 非常 伟大的 ， 但 我们 可能 合理 希望 到 来
[ɒf] [wel] [ɪ'nʌf] ;
off well enough ;
离开 出色地 足够的 ；

危险确实非常大，但我们有理由相信自己能够平安脱险；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [duːks] [gɑːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ,
for the Duke's guard , which was within ,
为了 这 公爵的 警卫 ， 哪个 曾是 之内 ，

对于公爵的卫队来说，他们当时就在里面，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
would not have failed to come to our assistance against that of the
会 不是 有 失败的 到 来 到 我们的 协助 反对 那 的 这
['kɑːrdənəlz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] .
Cardinal's , which was without .
红衣主教的 ， 哪个 曾是 没有 .

面对红衣主教的军队（红衣主教的军队不在场），他们一定会前来支援我们。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] , [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sneə(r)] ;
But his fortune , and not his guards , delivered him from the snare ;
但 他的 财富 ， 和 不是 他的 守卫 ， 发表 他 从 这 圈套 ；
[fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ˌmædəmwə'zel] [ɔː(r)] [hɪm'self] ,
for either Mademoiselle or himself ,
为了 任何一个 小姐 或者 他自己 ，

但使他脱离险境的并非他的卫兵，而是他的财富；因为无论是小姐还是他自己，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(Memoirs of Jean Franois Paul de Gondi,)

第2/3页

[ai] [fə'get] [wɪtʃ] , [fel] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][pʊt] [ɒf] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

I forget which , fell suddenly ill , and the ceremony was put off to another time ,

我 忘记 哪个 , 跌倒 突然 患病的 , 和 这 仪式 曾是 放 离开 到 其他 时间 ,

我忘了是哪位，他突然生病了，仪式就推迟到了另一个时间。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

so that we lost our opportunity .

所以 那 我们 丢失的 我们的 机会 .

因此我们错失了机会。

[ðə; ði] [djuːk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][blwɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːkwɪs] [diː] - ['proʊtestɪd; prə'testɪd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] ,

The Duke returned to Blois , and the Marquis de Boissi protested he would never betray us ,

这 公爵 返回 到 布卢瓦 , 和 这 侯爵 德 - 抗议 他 会 绝不 背叛 我们 ,

公爵返回布卢瓦，布瓦西侯爵抗议说他绝不会背叛我们。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɜːnd] ,

but that he would be no longer concerned ,

但 那 他 会 是 不 更长 担心的 ,

但他表示将不再为此担忧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['feɪvə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [əʊn] [hændz] .

because he had just received some favour or other from the Cardinal's own hands .

因为 他 有 只是 已收到 一些 偏爱 或者 其他 从 这 红衣主教的 自己的 双手 .

因为他刚刚从红衣主教那里得到了某种恩惠。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [kraʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['glɔːri] ,

I confess that this enterprise , which , had it succeeded , would have crowned us with glory ,

我 承认 那 这 企业 , 哪个 , 有 它 成功了 , 会 有 加冕 我们 和 荣耀 ,

我承认，这项事业如果成功，将会为我们带来荣耀。

['nevə(r)] ['fʊli] [pliːzd] [ˌem 'iː] .

never fully pleased me .

绝不 完全 高兴 我 .

从未让我完全满意。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['skruːpjələs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][mə'ræləti] ,

I was not so scrupulous in the committing of two other transgressions against the rules of morality ,

我 曾是 不是 所以 一丝不苟的 在 这 提交 的 二 其他 过错 反对 这 规则 的 道德 ,

在犯下另外两件违反道德准则的事情时，我就没那么谨慎了。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] ; [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,
as you may have before observed ; but I wish , with all my heart ,
作为 你 可能 有 前 观察到 ; 但 我 希望 , 和 全部 我的 心 ,

正如你之前可能已经注意到的；但我衷心希望，

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] .
I had never been concerned in this .
我 有 绝不 到过 担心的 在 这 .

我从未关心过这件事。

['eɪnʃənt] [rəʊm] , [ɪn'diːd] , [wʊd] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnərəb(ə)l] ;
Ancient Rome , indeed , would have counted it honourable ;
古老的 罗马 , 的确 , 会 有 计数 它 光荣的 ;

古罗马人确实会认为这是光荣的举动；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæt] [ai] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][əʊld] [rəʊm] .
but it is not in this respect that I honour the memory of old Rome .
但 它 是 不是 在 这 尊重 那 我 荣誉 这 记忆 的 老的 罗马 .

但我并非以此方式来缅怀古罗马。

[ðeə(r)][ɪz] ['kɒmənli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['fɒli] [ɪn] [kən'spɪrəsiz] ; [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)][ɪz]
There is commonly a great deal of folly in conspiracies ; but afterwards there is
那里 是 通常 一个 伟大的 交易 的 蠢事 在 阴谋论 ; 但 然后 那里 是
['nʌθɪŋ] [tend] [səʊ] ,
nothing tends so ,
没有什么 倾向于 所以 ,

阴谋中通常充斥着许多愚蠢之举；但事后往往并非如此。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [men] [waɪz] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
much to make men wise , at least for some time .
很多 到 制作 男人 明智的 , 在 至少 为了 一些 时间 .

很多事足以让男人变得睿智，至少在一段时间内如此。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [kən'tɪnjuːz] ,
For , as the danger in things of this nature continues ,
为了 , 作为 这 危险 在 事物 的 这 自然 继续 ,

因为，随着此类事件的危险持续存在，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,
even after the opportunities for doing them are over ,
甚至 后 这 机会 为了 正在做 他们 是 超过 ,

即使做这些事的机会已经过去，

[men][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] [mɔː(r)]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] ['sɜːkəmspekt] .
men are from that instant more prudent and circumspect .
男人 是 从 那 立即的 更多的 谨慎 和 谨慎 .

从那一刻起，男人变得更加谨慎小心。

['hævɪŋ] [ðʌs] [mɪst] ['aʊə(r)] [bləʊ] ,
Having thus missed our blow ,
拥有 因此 错过 我们的 吹 ,

因此，我们的攻击落空了。

[ðə; ði] [kɒŋt] [diː][lɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl]
the Comte de La Rochepot and the rest of them retired to their several
这 孔特 德 拉 - 和 这 休息 的 他们 退休 到 他们的 一些
[siːts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
seats in the country ;
座位 在 这 国家 ;

拉罗什波伯爵和其余的人则回到了他们在乡下的各个住所；

[bʌt; bət][maɪ] [en'geɪdʒmənts] [dɪ'teɪnd] [ˌem 'iː][æt; ət]['pærɪs] ,
but my engagements detained me at Paris ,
但 我的 订婚 被拘留 我 在 巴黎 ,

但我的公务使我滞留在巴黎。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'taɪəd] [ðæt] [ai] [spent] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] ;
where I was so retired that I spent all my time in my study ;
在哪里 我 曾是 所以 退休 那 我 花费 全部 我的 时间 在 我的 学习 ;

我退休后，所有时间都待在书房里；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz] [siːn] [ə'brɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and if ever I was seen abroad , it was with all the reserve of a
和 如果 曾经 我 曾是 已见 国外 , 它 曾是 和 全部 这 预订 的 一个
['paɪəs] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ;
pious ecclesiastic ;
虔诚的 牧师 ;

如果我出现在国外，那也是带着虔诚的教士般的矜持。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [truː] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ['siːkrət] ,
we were all so true to one another in keeping this adventure secret ,
我们 是 全部 所以 真的 到 一 其他 在 保持 这 冒险 秘密 ,

我们彼此都非常忠诚，共同保守着这次冒险的秘密。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][gɒt] [ðə; ði] [liːst] [wɪnd] [waɪl] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] ,
that it never got the least wind while the Cardinal lived ,
那 它 绝不 得到 这 至少 风 尽管 这 红衣主教 居住地 ,

红衣主教在世时，它从未吹过一丝风。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
who was a minister that had the best intelligence in the world ;
WHO 曾是 一个 部长 那 有 这 最好的 智力 在 这 世界 ;

他是一位拥有世界上最高智商的部长；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv] [tret] [ænd; ənd]
but after his death it was discovered by the imprudence of Tret and
但 后 他的 死亡 它 曾是 发现 经过 这 轻率 的 特雷特 和
- .
Etourville .
- .

但他死后，由于特雷和埃图维尔的轻率行为，他的死讯才被发现。

[ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pruːdns] ,
I call it imprudence ,
我 称呼 它 轻率 ,

我称之为轻率。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['greɪtə(r)] ['wiːknəs] [kæn; kən][men][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðæn; ðən][tuː; tə][dɪ'kleə(r)]
for what greater weakness can men be guilty of than to declare
为了 什么 更大的 弱点 能 男人 是 有罪的 的 比 到 宣布
[ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['deɪndʒərəs][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ?
themselves to have been capable of what is dangerous in the first instance ?
他们自己 到 有 到过 有能力的 的 什么 是 危险的 在 这 第一的 实例 ?

男人最大的软弱之处莫过于宣称自己有能力去做原本就危险的事情?

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒŋt] [diː][swɑː'sɔːn] ,
To return to the history of the Comte de Soissons ,
到 返回 到 这 历史 的 这 孔特 德 苏瓦松 ,

让我们回到苏瓦松伯爵的历史，

[ai] [əb'zɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪəd][tuː; tə][sɪ'dæn][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] ,
I observed before that he had retired to Sedan for safety ,
我 观察到 前 那 他 有 退休 到 轿车 为了 安全 ,

我之前就注意到他为了安全起见退休去了色当。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][æt; ət] [kɔːt] .
which he could not expect at Court .
哪个 他 可以 不是 预计 在 法庭 .

这是他在法庭上无法预料到的。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] ,
He wrote to the King , assuring his Majesty of his fidelity ,
他 写道 到 这 国王 , 保证 他的 威严 的 他的 忠诚 ,

他写信给国王，向陛下保证他的忠诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] ['nʌθɪŋ] [ˌpredʒu'dɪʃl]
and that while he stayed in that place he would undertake nothing prejudicial
和 那 尽管 他 入住 在 那 地方 他 会 承担 没有什么 有偏见的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
to his service .
到 他的 服务 .

并且他保证，在他驻扎在那里期间，不会做任何有损其服役的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ;
He was most mindful of his promise ;
他 曾是 最多 正念 的 他的 承诺 ;

他非常重视自己的承诺；

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['baɪəst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [speɪn] [ɔː(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
was not to be biassed by all the offers of Spain or the Empire ,
曾是 不是 到 是 有偏见的 经过 全部 这 优惠 的 西班牙 或者 这 帝国 ,

不要被西班牙或帝国的各种提议所左右，

[bʌt; bət][rɪ'dʒektɪd] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [seɪnt] - [ɪbəl] [ænd; ənd][ɒv; əv] -
but rejected with indignation the overtures of Saint - Ibal and of Bardouville
但 拒绝 和 愤慨 这 序曲 的 圣 - 伊巴尔 和 的 -
,
,
,

但他愤然拒绝了圣伊巴尔和巴尔杜维尔的提议。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] .
who would have persuaded him to take up arms .
WHO 会 有 被说服 他 到 拿 向上 武器 .

谁会说服他拿起武器呢？

['kæmpɪən] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][left][æt; ət]['pærɪs][tuː; tə][maɪnd]
Campion , one of his domestics , whom he had left at Paris to mind
坎皮恩 , 一 的 他的 家政 , 谁 他 有 左边 在 巴黎 到 头脑
[hɪz; ɪz] [ə'feəz] [æt; ət] [kɔːt] ,
his affairs at Court ,
他的 事务 在 法庭 ,

坎皮翁是他的一名仆人，他把坎皮翁留在巴黎照看他在宫廷的事务。

[təʊld][ˌem 'iː] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪk'spres] ['ɔːdərs] ,
told me these particulars by the Count's express orders ,
讲述 我 这些 细节 经过 这 计数 表达 订单 ,

这些细节是伯爵亲自吩咐告诉我的。

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə]['kæmpɪən] :
and I still remember this passage in one of his letters to Campion :
和 我 仍然 记住 这 通道 在 一 的 他的 信件 到 坎皮恩 :

我至今仍记得他在写给坎皮恩的一封信中的这段话：

" [ðə; ði][men][juː; jʊ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɜːdʒənt] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,
" The men you know are very urgent with me to treat with the enemy ,
" 这 男人 你 知道 是 非常 紧迫的 和 我 到 对待 和 这 敌人 ,

“你认识的那些人非常急切地希望我能与敌人谈判。”

[ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['wiːknəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][fɪə(r)][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [diː]
and accuse me of weakness because I fear the examples of Charles de
和 控 我 的 弱点 因为 我 害怕 这 示例 的 查尔斯 德
['bɜːbən] [ænd; ənd] ['rɒbət] - .
Bourbon and Robert d'Artois .
波旁威士忌 和 罗伯特 - .

请指责我软弱，因为我畏惧查尔斯·德·波旁和罗伯特·达图瓦的例子。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['letə(r)][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌðeərə'pɒn] .
" He was ordered to show me this letter and desire my opinion thereupon .
" 他 曾是 订购 到 展示 我 这 信 和 欲望 我的 观点 于是 .

"他奉命给我看这封信，并征求我的意见。"

[ai] [tʊk] [maɪ][pen] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
I took my pen , and , at a little distance from the answer he had
我 采取 我的 笔 , 和 , 在 一个 小的 距离 从 这 回答 他 有
[ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,
already begun ,
已经 开始 ,

我拿起笔，在他已经开始作答的地方不远处，

[ai] [rəʊt] [ðiːz] [wɜːdz] :
I wrote these words :
我 写道 这些 字 :

我写下了这些话：

" [ænd; ənd][ai][duː; də] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['fɒli] .
" And I do accuse them of folly .
" 和 我 做 控 他们 的 蠢事 .

"我确实指责他们愚蠢。"

" [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] :
" The reasons upon which my opinion was grounded were these :
" 这 原因 之上 哪个 我的 观点 曾是 接地 是 这些 :

我得出此结论的理由如下：

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [kə'reɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld]
The Count was courageous in the highest degree of what is commonly called
这 数数 曾是 勇敢 在 这 最高 程度 的 什么 是 通常 称为
['vælə(r)] ,
valour ,
勇气 ,

伯爵展现了最高程度的勇气，这便是人们通常所说的英勇。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['bəʊldnəs][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ]
and had a more than ordinary share in that boldness of mind which
和 有 一个 更多的 比 普通的 分享 在 那 大胆 的 头脑 哪个
[wiː; wi][kɔːl][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
we call resolution .
我们 称呼 解决 .

并且拥有非凡的勇气，我们称之为决心。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] ['kɒmən] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntli] [met] [wɪð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] ,
The first is common and to be frequently met with among the vulgar ,
这 第一的 是 常见的 和 到 是 频繁地 遇见 和 之中 这 庸俗 ,

第一种很常见，在庸俗人群中经常遇到。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][ɪz]['reərə][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [ə'bʌndəntli] [mɔ:(r)]
but the second is rarer than can be imagined , and yet abundantly more
但 这 第二 是 稀有 比 能 是 想象 , 和 然而 大量 更多的
['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] ;
necessary for great enterprises ;
必要的 为了 伟大的 企业 ;

但第二种情况比想象中要罕见得多，但对于伟大的事业来说却更为必要；

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] ?
and is there a greater in the world than heading a party ?
和 是 那里 一个 更大的 在 这 世界 比 标题 一个 派对 ?

世界上还有比领导一个政党更伟大的事情吗?

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [les] ['ɪntrɪkəsi] ,
The command of an army is without comparison of less intricacy ,
这 命令 的 一个 军队 是 没有 比较 的 较少的 复杂 ,

指挥军队的复杂程度远不及此。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wi:lz] [wɪ'ðɪn] [wi:lz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ,
for there are wheels within wheels necessary for governing the State ,
为了 那里 是 车轮 之内 车轮 必要的 为了 治理 这 状态 ,

因为国家治理需要层层嵌套的机制，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [nɪə(r)][səʊ]['brɪt(ə)l][ænd; ənd] ['delɪkət] .
but then they are not near so brittle and delicate .
但 然后 他们 是 不是 靠近 所以 脆 和 精美的 .

但它们远没有那么脆弱易碎。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)] ['kwɒlətiz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hed]
I am of opinion there are greater qualities necessary to make a good head
我 是 的 观点 那里 是 更大的 品质 必要的 到 制作 一个 好的 头
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['empərə(r)] [hu:] [ɪz][tu:; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld]
of a party than to make an emperor who is to govern the whole world
的 一个 派对 比 到 制作 一个 皇帝 WHO 是 到 治理 这 所有的 世界
,
,
,

我认为，要成为一个优秀的政党领袖，需要具备比成为一个统治全世界的皇帝更重要的素质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə] [rʌn] ['pærəlel] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] , — [ai] [seɪ] , [wɪð] [hə'rəʊɪk]
and that resolution ought to run parallel with judgment , — I say , with heroic
和 那 解决 应该 到 跑步 平行线 和 判断 , — 我 说 , 和 英勇
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

而这一决心应当与判断力并行——我说，应当与英勇的判断力并行。

[wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði]
which is able to distinguish the extraordinary from what we call the
哪个 是 有能力的 到 区分 这 非凡的 从 什么 我们 称呼 这
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

它能够区分非凡之事与我们所谓的不可能之事。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['fæk(ə)lti] ,
The Count had not one grain of this discerning faculty ,
这 数数 有 不是 一 粮食 的 这 有洞察力 学院 ,

伯爵丝毫没有这种辨别能力。

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] ['seldəm] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] ['dʒiːniəs] .
which is but seldom to be met with in the sublimest genius .
哪个 是 但 很少 到 是 遇见 和 在 这 至高无上的 天才 .

即使在最伟大的天才中，这种特质也极为罕见。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [miːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv]
His character was mean to a degree , and consequently susceptible of
他的 特点 曾是 意思是 到 一个 程度 , 和 最后 易受影响的 的
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [di'strʌst] ,
unreasonable jealousies and distrusts ,
不合理 嫉妒 和 不信任 ,

他性格有些刻薄，因此容易产生无理的嫉妒和猜忌。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kærəktəz] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]
which of all characters is the most opposite to that of a good
哪个 的 全部 人物 是 这 最多 对面的 到 那 的 一个 好的
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ,
partisan ,
党派 ,

所有性格中，哪一种与优秀的党派人士最为相反？

[huː] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəbli] [ə'blaɪdʒd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [tuː; tə] [sə'pres] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [kən'siːl] ,
who is indispensably obliged in many cases to suppress , and in all to conceal ,
WHO 是 不可或缺 有义务 在 许多 案例 到 压制 , 和 在 全部 到 隐藏 ,
[ðə; ði] [best] - ['graʊndɪd] [sə'spiʃən] .
the best - grounded suspicions .
这 最好的 - 接地 怀疑 .

在许多情况下，他不可避免地有义务压制，在所有情况下都有义务隐瞒最有根据的怀疑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
This was the reason I could not be of the opinion of those who were
这 曾是 这 原因 我 可以 不是 是 的 这 观点 的 那些 WHO 是
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ;
for engaging the Count in a civil war ;
为了 引人入胜 这 数数 在 一个 民用 战争 ;

这就是我无法认同那些主张与伯爵开战的人的观点的原因；

[ænd; ənd] - ,
and Varicarville ,
和 - ,

以及瓦里卡维尔

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [sens] [ænd; ənd] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
who was the man of the best sense and temper of all the persons of
WHO 曾是 这 男人 的 这 最好的 感觉 和 脾气 的 全部 这 人 的
['kwɒləti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
quality he had about him ,
质量 他 有 关于 他 ,

在他身边所有有身份的人当中，他是最有见识、性情最好的人。

[təʊld] [ˌem 'iː] [sɪns] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ai] [rəʊt] [ɪn] ['kæmpiənz] ['letə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [set] [aʊt]
told me since that when he saw what I wrote in Campion's letter the day I set out
讲述 我 自从 那 什么时候 他 锯 什么 我 写道 在 坎皮恩的 信 这 天 我 放 出去
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] ,
for Italy ,
为了 意大利 ,

自从他看到我写在坎皮恩信里的内容后，就告诉我了，那天是我启程前往意大利的日子。

[hiː; hi] ['veri] [wel] [njuː] [baɪ] [wɒt] ['moʊtɪvz] [ai][wɒz; wəz] , [ə'genst] [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [pə'sweɪdɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
he very well knew by what motives I was , against my inclination , persuaded into this opinion .
他 非常 出色地 知道 经过 什么 动机 我 曾是 , 反对 我的 倾角 , 被说服 进入 这 观点 .

他非常清楚我是出于什么动机，违背自己的意愿，才被说服形成这种观点的。

[ðə; ði] [kaʊnt] [held] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ə'genst] ['evri] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,impɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] ,
The Count held out all this year and the next against every solicitation of the Spaniards and the importunities of his own friends ,
这 数数 握住 出去 全部 这 年 和 这 下一个 反对 每一个 征求意见 的 这 西班牙人 和 这 纠缠 的 他的 自己的 朋友们 ,

伯爵顶住了西班牙人的一切请求和自己朋友的恳求，坚持了一整年和接下来的两年。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] ['kaunsəl] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
much more by the wise counsels of Varicarville than by the force of his own resolution ;
很多 更多的 经过 这 明智的 律师 的 - 比 经过 这 力量 的 他的 自己的 解决 ;

与其说是依靠自己的决心，不如说是更多地依靠瓦里卡维尔的明智建议；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tiːzɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] ['rɪʃəˌluː] ,
but nothing could secure him from the teasings of the Cardinal de Richelieu ,
但 没有什么 可以 安全的 他 从 这 戏弄 的 这 红衣主教 德 黎塞留 ,

但没有什么能让他摆脱黎塞留红衣主教的戏弄。

[huː] [pɔː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['meni] ['dɪzməl] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [prɔg,nɔsti-'keiʃən] .
who poured into his ears every day in the King's name his many dismal discoveries and prognostications .
WHO 倾倒 进入 他的 耳朵 每一个 天 在 这 国王学院 姓名 他的 许多 惨淡 发现 和 预后 .

每天，他都以国王的名义，向他灌输许多令人沮丧的发现和预言。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌn] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ,
For fear of being tedious I shall only tell you in one word that the Cardinal ,
为了 害怕 的 存在 乏味 我 将 仅有的 告诉 你 在 一 单词 那 这 红衣主教 ,

为了避免冗长乏味，我只用一个词来告诉你，红衣主教，

['kɒntrəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] , ['hʌrid] [ðə; ði] [kaʊnt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
contrary to his own interest , hurried the Count into a civil war ,
相反 到 他的 自己的 兴趣 , 慌忙 这 数数 进入 一个 民用 战争 ,

他违背自身利益，急于将伯爵拖入内战。

[baɪ] [sʌtʃ] [a:ts] [ɒv; əv] [ʃɪ'keɪnəri] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːrtʃənz] ['feivərits] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .
by such arts of chicanery as those who are fortune's favourites never fail to play upon the unfortunate .
经过 这样的 艺术 的 强辩 作为 那些 WHO 是 命运的 收藏夹 绝不 失败 到 玩 之上 这 不幸 .

那些受命运眷顾的人总是会用各种诡计来欺骗不幸的人。

[ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪm'bɪtəd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
The minds of people began now to be more embittered than ever .
这 思想 的 人们 开始 现在 到 是 更多的 愤懑 比 曾经 .

人们的心中开始变得比以往任何时候都更加愤懑。

[ai][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][kaʊnt][tuː; tə][sɪ'dæn][tuː; tə][tel][hɪm][ðə; ði][steɪt][ɒv; əv]['pærɪs] .
I was sent for by the Count to Sedan to tell him the state of Paris .
我 曾是 发送 为了 经过 这 数数 到 轿车 到 告诉 他 这 状态 的 巴黎 .

伯爵派我去色当，向他汇报巴黎的情况。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ai] [geɪv] [hɪm][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi]['veri] [ə'griːəb(ə)l] ;
The account I gave him could not but be very agreeable ;
这 帐户 我 给予 他 可以 不是 但 是 非常 同意 ;

我向他讲述的内容必然会令他非常满意；

[fɔː(r); fə(r)][ai][təʊld][hɪm][ðə; ði]['veri] [truːθ] : [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'lʌvɪd] , ['ɒnəd] ,
for I told him the very truth : that he was universally beloved , honoured ,
为了 我 讲述 他 这 非常 真相 : 那 他 曾是 普遍地 心爱 , 荣幸 ,

因为我告诉他的是实话：他深受大家的爱戴和尊敬。

[ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['dredɪd] [ænd; ənd] [əb'hɔːd] .
and adored in that city , and his enemy dreaded and abhorred .
和 受人喜爱 在 那 城市 , 和 他的 敌人 令人恐惧的 和 令人厌恶 .

他在城里备受爱戴，他的敌人则对他感到恐惧和憎恶。

[ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃] , [huː] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns]
The Duc de Bouillon , who was urgent for war , be the consequence
这 杜克 德 布永 , WHO 曾是 紧迫的 为了 战争 , 是 这 结果
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
what it would ,
什么 它 会 ,

布永公爵急于发动战争，至于后果如何，他毫不在意。

[ɪm'pruːvd] [ə'pɒn] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [mɔː(r)]['plɔːzəb(ə)l] , [bʌt; bət]
improved upon these advantages , and made them look more plausible , but
改进 之上 这些 优势 , 和 制成 他们 看 更多的 合情合理 , 但
\- ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [hɪm] .
Varicarville strongly opposed him .
\- 强烈 反对 他 .

他改进了这些优势，使它们看起来更合理，但瓦里卡维尔强烈反对他。

[ai] [θɔːt] [maɪ'self] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][maɪ][ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət] ,
I thought myself too young to declare my opinion ; but ,
我 想法 我 也 年轻的 到 宣布 我的 观点 ; 但 ,

我曾以为自己年纪太小，不该发表意见；但是，

['biːɪŋ] [prest] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
being pressed to do so by his Highness ,
存在 按下 到 做 所以 经过 他的 高度 ,

在殿下的敦促下，他这样做了。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ]
I took the liberty to tell him that a Prince of the blood ought to engage
我 采取 这 自由 到 告诉 他 那 一个 王子 的 这 血 应该 到 从事
[hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['sʌfə(r)] ['eni] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
himself in a civil war rather than suffer any diminution of his reputation or
他自己 在 一个 民用 战争 相当 比 遭受 任何 减少 的 他的 名声 或者
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

我冒昧地告诉他，一位出身高贵的王子宁愿参与内战，也不愿让自己的名誉或尊严受到任何损害。

[jet] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [keɪsɪz][kʊd; kəd]['dʒʌstli][ə'blaɪdʒ][hɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
yet that nothing but these two cases could justly oblige him to it ,
然而 那 没有什么 但 这些 二 案例 可以 公正地 必须 他 到 它 ,

然而，只有这两个案件才能让他有正当的理由这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hæzədz] [bəʊθ][baɪ][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wen'evə(r)] [ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
because he hazards both by a commotion whenever the one or the other
因为 他 危险 两个都 经过 一个 骚动 每当 这 一 或者 这 其他
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ;
consideration does not make it necessary ;
考虑 做 不是 制作 它 必要的 ;

因为他总是在没有必要的情况下，通过制造骚乱来冒险，从而危及两者；

[ðæt] [ai] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)]['eni] [sʌtʃ] [nə'sesəti] ;
that I thought his Highness far from being under any such necessity ;
那 我 想法 他的 高度 远的 从 存在 在下面 任何 这样的 必要性 ;

我当时认为殿下根本不需要这样做；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][sɪ'dæn] [sɪ'kjʊəd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
that his retreat to Sedan secured him from the indignity he must have
那 他的 撤退 到 轿车 安全 他 从 这 侮辱 他 必须 有
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ,
submitted to ,
提交 到 ,

他退守色当使他免于遭受他必然会承受的屈辱。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [left] [hænd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɑːrdənəlz] [əʊn] [haʊs] ; [ðæt] , [ɪn]
among others , of taking the left hand , even in the Cardinal's own house ; that , in
之中 其他的 , 的 采取 这 左边 手 , 甚至 在 这 红衣主教的 自己的 房子 ; 那 , 在
[ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
the meantime ,
这 与此同时 ,

其中一项规定是，即使在红衣主教自己的府邸中，也要用左手；与此同时，

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
the popular hatred of the Cardinal gained his Highness the greater share of
这 受欢迎的 仇恨 的 这 红衣主教 获得 他的 高度 这 更大的 分享 的
[ðə; ði]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] ,
the public favour ,
这 民众 偏爱 ,

民众对红衣主教的憎恨反而为殿下赢得了更多的民心。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ɪn'ækʃn] [ðæn; ðən]['ækʃ(ə)n] ,
which is always much better secured by inaction than action ,
哪个 是 总是 很多 更好的 安全 经过 不作为 比 行动 ,

不作为总比作为更能确保安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [sək'ses] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]
because the glory of action depends upon success , for which no one can
因为 这 荣耀 的 行动 取决于 之上 成功 , 为了 哪个 不 一 能
['ɑːnsə(r)] ;
answer ;
回答 ;

因为行动的荣耀取决于成功，而成功是无人能够保证的；

[ˌweər'æz] [ɪn'ækʃn] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kə'mend] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['heɪtrɪd]
whereas inaction is sure to be commended as being founded upon the hatred
然而 不作为 是 当然 到 是 赞扬 作为 存在 创立 之上 这 仇恨
[wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] ['ɔːlweɪz][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
which the public will always bear to the minister .
哪个 这 民众 将要 总是 熊 到 这 部长 .

而不作为肯定会受到赞扬，因为这是基于公众对部长一贯的仇恨。

[ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
That , therefore , I should think it would be more glorious for his Highness ,
那 , 所以 , 我 应该 思考 它 会 是 更多的 辉煌 为了 他的 高度 ,

因此，我认为这对殿下来说会更加光荣。

[ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪt] ,
in the view of the world , to support himself by his own weight ,
在 这 看法 的 这 世界 ， 到 支持 他自己 经过 他的 自己的 重量 ，

在世人眼中，他靠自身体重支撑着自己。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː] ,
that is , by the merit of his virtue ,
那 是 ， 经过 这 优点 的 他的 美德 ，

也就是说，凭借他的美德，

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːtifis] [ɒv; əv][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][æz; əz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃə,luː] , —
against the artifices of so powerful a minister as the Cardinal de Richelieu , —
反对 这 诡计 的 所以 强大的 一个 部长 作为 这 红衣主教 德 黎塞留 ， —
[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ，

我要指出，像黎塞留红衣主教这样权势滔天的大臣的诡计，——我说，

[mɔː(r)] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]['regjələ(r)] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən][tuː; tə]
more glorious to support himself by a wise and regular conduct than to
更多的 辉煌 到 支持 他自己 经过 一个 明智的 和 常规的 执行 比 到
['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
kindle the fire of war ,
点燃 这 火 的 战争 ，

与其发动战争，不如以明智而规范的行为来维持生计，这才是更光荣的做法。

[ðə; ði]['fleɪgrənt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [weər'ɒv] [nəʊ][mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'siː] ;
the flagrant consequences whereof no man is able to foresee ;
这 明目张胆 结果 其中 不 男人 是 有能力的 到 预见 ；

其后果极其严重，无人能够预见；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
that it was true that the minister was universally cursed ,
那 它 曾是 真的 那 这 部长 曾是 普遍地 被诅咒的 ，

这位部长确实人人都诅咒他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)]
but that I could not yet see that the people's minds were
但 那 我 可以 不是 然而 看 那 这 人们的 思想 是
[ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ;
exasperated enough for any considerable revolution ;
恼怒 足够的 为了 任何 大量 革命 ；

但我当时还无法看出，民众的愤怒情绪已经达到足以引发任何大规模革命的程度；

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ,
that the Cardinal was in a declining state of health ,
那 这 红衣主教 曾是 在 一个 下降 状态 的 健康 ，

红衣主教的健康状况每况愈下。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][daɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
and if he should not die this time ,
和 如果 他 应该 不是 死 这 时间 ，

如果他这次没死的话，

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
his Highness would have the opportunity of showing the King and the
他的 高度 会 有 这 机会 的 显示 这 国王 和 这
['pʌblɪk] [ðæt] [ðəʊ] ,
public that though ,
民众 那 尽管 ，

殿下将有机会向国王和公众证明，尽管如此，

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊst][æt; ət][sɪ'dæn] ,
by his own personal authority and his important post at Sedan ,
经过 他的 自己的 个人的 权威 和 他的 重要的 邮政 在 轿车 ,

凭借他个人的权威和他在色当的重要职位，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti][tuː; tə][duː; də][hɪm'self]['dʒʌstɪs] ,
he was in a capacity to do himself justice ,
他 曾是 在 一个 容量 到 做 他自己 正义 ,

他有能力公正地评价自己。

[hiː; hi]['sækrɪfaɪst][hɪz; ɪz] [əʊn] [ri'zentmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
he sacrificed his own resentments to the welfare and quiet of the State ;
他 牺牲 他的 自己的 怨恨 到 这 福利 和 安静的 的 这 状态 ;

他为了国家的福祉和安宁，牺牲了自己的怨恨；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [feɪl] ,
and that if the Cardinal should recover his health , he would not fail ,
和 那 如果 这 红衣主教 应该 恢复 他的 健康 , 他 会 不是 失败 ,

如果枢机主教恢复健康，他也不会失败。

[baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ækts][ɒv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði]
by additional acts of tyranny and oppression , to draw upon himself the
经过 额外的 行为 的 暴政 和 压迫 , 到 画 之上 他自己 这
[ˌriː'dʌbld] [ˌeksi'kreiʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
redoubled execrations of the people ,
加倍 诅咒 的 这 人们 ,

他以更多的暴政和压迫行径，加倍招致人民的憎恶。

[wɪtʃ] [wʊd] ['raɪpən] , [ðeə(r)] [m'ɜːməɹɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdiskən'tent] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] .
which would ripen , their murmurings and discontents into a universal revolution .
哪个 会 熟 , 他们的 低语 和 不满 进入 一个 普遍的 革命 .

这将使他们的抱怨和不满最终演变成一场世界性的革命。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,
This is the substance of what I said to the Count ,
这 是 这 物质 的 什么 我 说 到 这 数数 ,

这就是我对伯爵所说的话的实质内容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and he seemed to be somewhat affected by it .
和 他 似乎 到 是 有些 做作的 经过 它 .

他似乎受到了一定的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌk] [diː]['buːjɒn; 'buːjɔ̃][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
But the Duc de Bouillon was enraged , and told me , by way of
但 这 杜克 德 布永 曾是 愤怒 , 和 讲述 我 , 经过 方式 的
['bæntə(r)] ,
banter ,
闲聊 ,

但布永公爵勃然大怒，半开玩笑地告诉我：

" [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ɪz] ['veri] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .
" Your blood is very cold for a gentleman of your age .
" 你的 血 是 非常 寒冷的 为了 一个 绅士 的 你的 年龄 .

“你年纪这么大了，却如此冷血。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] ['veri] [wɜːdz] :
" To which I replied in these very words :
" 到 哪个 我 回复 在 这些 非常 字 :

我对此的回答正是：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [mə'sjɜː] ,
" All the Count's servants are so much obliged to you , monsieur ,
" 全部 这 计数 仆人 是 所以 很多 有义务 到 你 , 先生 ,

"伯爵的所有仆人都对您感激不尽，先生。"

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [beə(r)] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
that they ought to bear everything from you ; but were it not for
那 他们 应该 到 熊 一切 从 你 ; 但 是 它 不是 为了
[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] ,
this consideration alone ,
这 考虑 独自的 ,

他们理应承担你的一切；但若非仅仅出于这个原因，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
I should think that your bastions would not be always strong enough
我 应该 思考 那 你的 堡垒 会 不是 是 总是 强的 足够的
[tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
to protect you .
到 保护 你 .

我认为你的堡垒并非总能保护你。

" [ðə; ði] [djuːk] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [si'viləti]
" The Duke soon came to himself , and treated me with all the civilities
" 这 公爵 很快 来了 到 他自己 , 和 治疗 我 和 全部 这 礼貌
[ɪ'mædʒɪnəbl] ,
imaginable ,
可以想象的 ,

"公爵很快恢复了意识，并以你能想象到的所有礼貌对待我。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [leɪd] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['frendʃɪp] .
such as laid a foundation for our future friendship .
这样的 作为 铺设 一个 基础 为了 我们的 未来 友谊 .

这为我们未来的友谊奠定了基础。

[ai] [steɪd] [tuː] [deɪz] [lɒŋgə(r)] [æt; ət] [sɪ'dæn] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [faɪv]
I stayed two days longer at Sedan , during which the Count changed his mind five
我 入住 二 天 更长 在 轿车 , 期间 哪个 这 数数 已更改 他的 头脑 五
['dɪfrənt] [taɪmz] ,
different times ,
不同的 时代 ,

我在色当多待了两天，期间伯爵五次改变了主意。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] [em] . [seɪnt] - [ɪbəl] ,
as I was told by M . Saint - Ibal ,
作为 我 曾是 讲述 经过 M . 圣 - 伊巴尔 ,

正如圣伊巴尔先生告诉我的那样，

[huː] [sed] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] .
who said little was to be expected from a man of his humour .
WHO 说 小的 曾是 到 是 预期的 从 一个 男人 的 他的 幽默 .

以他的幽默感，少言寡语也在情理之中。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [diː] ['buːjɒn; 'buːjɒ̃] [wʌn] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
At last , however , the Duc de Bouillon won him over .
在 最后的 , 然而 , 这 杜克 德 布永 韩元 他 超过 .

但最终，布永公爵还是赢得了他的心。

[ai] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
I was charged to do all I could to convince the people of Paris ,
我 曾是 带电 到 做 全部 我 可以 到 说服 这 人们 的 巴黎 ,

我的任务是尽我所能说服巴黎人民，

[hæd; həd][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]
had an order to take up money and to lay it out for this purpose
有 一个 命令 到 拿 向上 钱 和 到 躺 它 出去 为了 这 目的
,
,
,

奉命筹集资金并将其用于此目的，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][sɪ'dæn] [wɪð] ['lɛtəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]
and I returned from Sedan with letters more than enough to have
和 我 返回 从 轿车 和 信件 更多的 比 足够的 到 有
[hæŋd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] .
hanged two hundred men .
绞刑 二 百 男人 .

我从色当带回的信件，足以绞死两百人。

[æz; əz][ai][hæd; həd] ['feɪθfəli] [set][ðə; ði] ['kaʊnts] [truː] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
As I had faithfully set the Count's true interest before him ,
作为 我 有 忠实 放 这 计数 真的 兴趣 前 他 ,

因为我已忠实地向伯爵表明了他的真正利益，

[ænd; ənd] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]
and dissuaded him from undertaking an affair of which he was by
和 劝阻 他 从 承诺 一个 事务 的 哪个 他 曾是 经过
[nəʊ] [miːnz] ['keɪpəb(ə)l] ,
no means capable ,
不 方法 有能力的 ,

并劝阻他不要去做一件他根本无法胜任的事情。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ə'feəz] .
I thought it high time to think of my own affairs .
我 想法 它 高的 时间 到 思考 的 我的 自己的 事务 .

我觉得是时候考虑一下自己的事情了。

[ai] [heit] [maɪ] [prə'feʃn] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ;
I hated my profession now more than ever ;
我 憎恨 我的 职业 现在 更多的 比 曾经 ;

我现在比以往任何时候都更讨厌我的职业；

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['hʌrid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][maɪ]['kɪndrəd] .
I was at first hurried into it by the infatuation of my kindred .
我 曾是 在 第一的 慌忙 进入 它 经过 这 痴情 的 我的 亲属 .

起初，我是被亲戚们的迷恋所裹挟而来的。

[maɪ]['destəni][hæd; həd][baʊnd][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪnz] [bəuθ][ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd]
My destiny had bound me down to it by the chains both of duty and
我的 命运 有 边界 我 向下 到 它 经过 这 链条 两个都 的 责任 和
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

我的命运用责任和享乐的双重枷锁将我束缚于此。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə][set][maɪ'self] [friː] .
so that I could see no possibility to set myself free .
所以 那 我 可以 看 不 可能性 到 放 我 自由的 .

所以我看不到任何获得自由的可能。

[ai][wɒz; wəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
I was upwards of twenty - five years of age ,
我 曾是 向上 的 二十 - 五 年 的 年龄 ,

我当时已经二十五岁多了，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ;
and I saw it was now too late to begin to carry a musket ;
和 我 锯 它 曾是 现在 也 晚的 到 开始 到 携带 一个 滑膛枪 ;

我意识到现在再去扛火枪已经太晚了；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['tɔːtʃəd] [ˌem 'iː][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
but that which tortured me most of all was this fatal reflection ,
但 那 哪个 受折磨 我 最多 的 全部 曾是 这 致命的 反射 ,

但最令我痛苦的，却是这个致命的念头。

[ðæt] [ai][hæd; həd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] [tuː] ['iːgə(r)][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
that I had spent so much of my time in too eager a pursuit of pleasure ,
那 我 有 花费 所以 很多 的 我的 时间 在 也 渴望的 一个 追逐 的 乐趣 ,

我把太多时间花在了过分追求享乐上，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['rɪvɪtɪd] [maɪ] [əʊn] [tʃeɪnz] ;
and thereby riveted my own chains ;
和 从而 铆接 我的 自己的 链条 ;

于是，我亲手钉上了锁链；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [feɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
so that it looked as if fate was resolved to fasten me to the Church ,
所以 那 它 看起来 作为 如果 命运 曾是 已解决 到 系 我 到 这 教会 ,

所以，似乎命运注定要将我与教会捆绑在一起。

['weðə(r)] [ai] [wʊd] [ɔː(r)][nəʊ] .
whether I would or no .
无论 我 会 或者 不 .

无论我愿不愿意。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɪð] [wɒt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid]
You may imagine with what satisfaction such thoughts as these were accompanied
你 可能 想象 和 什么 满意 这样的 想法 作为 这些 是 伴随
,
,
,

你可以想象，当时人们怀着怎样的满足感去思考这些问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [geɪv] [ˌem 'iː] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [luːs] [frɒm; frəm][maɪ]
for this confusion of affairs gave me hopes of getting loose from my
为了 这 困惑 的 事务 给予 我 希望 的 获得 松动的 从 我的
[prə'feʃn] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
profession with uncommon honour and reputation .
职业 和 罕见 荣誉 和 名声 .

因为这桩乱局让我看到了摆脱职业、重获荣誉和声誉的希望。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self] , [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] ,
I thought of ways to distinguish myself , pursued them very diligently ,
我 想法 的 方式 到 区分 我 , 追击 他们 非常 勤勉地 ,

我思考了如何让自己脱颖而出，并非常努力地去实现这些目标。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['destəni] [brəʊk] [maɪ] ['meʒəz] .
and you will allow that nothing but destiny broke my measures .
和 你 将要 允许 那 没有什么 但 命运 打破 我的 措施 .

你会承认，除了命运之外，没有任何其他因素能阻止我的计划失败。

[ðə; ði] [mærɪʃoʊ] [diː] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - , [em] . [ˌdiː'juː][fɑːrgɪs] ,
The Marechaux de Vitri and Bassompierre , the Comte de Cremail , M . du Fargis ,
这 马雷肖 德 - 和 - , 这 孔特 德 - , M . 杜 法吉斯 ,

Marechaux de Vitri和Bassompierre，Comte de Cremail，M. du Fargis，

[ænd; ənd][em] . [ˌdiː'juː] - [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [bæ'stiːl] [ə'pɒn]
and M . du Coudrai Montpensier were then prisoners in the Bastille upon
和 M . 杜 - 蒙庞西耶 是 然后 囚犯 在 这 巴士底狱 之上
['dɪfrənt] [kaʊnts] .
different counts .
不同的 计数 .

当时，杜库德莱·蒙庞西耶先生因不同的罪名被关押在巴士底狱。

[bʌt; bət] , [æz; əz][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [meɪks] [kən'faɪnmənt] [les] ['ɜːksəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But , as length of time makes confinement less irksome , they were
但 , 作为 长度 的 时间 制作 监禁 较少的 烦人的 , 他们 是
['triːtɪd] ['veri] ['sɪvəli] ,
treated very civilly ,
治疗 非常 文明地 ,

但是，随着监禁时间的延长，监禁带来的不适感逐渐减轻，他们受到了非常文明的对待。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
and indulged with a great share of freedom .
和 沉溺其中 和 一个 伟大的 分享 的 自由 .

并享受了极大的自由。

[ðeə(r)] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [daɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Their friends came to see them , and sometimes dined with them .
他们的 朋友们 来了 到 看 他们 , 和 有时 用餐 和 他们 .

他们的朋友会来看望他们，有时还会和他们一起吃饭。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][em] . [ˌdiː'juː][fɑːrɡɪs] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [maɪ] [ɑːnt] , [ai][ɡɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
By means of M . du Fargis , who had married my aunt , I got acquainted with
经过 方法 的 M . 杜 法吉斯 , WHO 有 已婚 我的 阿姨 , 我 得到 熟人 和
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

通过娶了我姑姑的杜法吉斯先生，我认识了其他人。

[ænd; ənd][baɪ] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌvəd] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]
and by conversing with them discovered very remarkable emotions in some of
和 经过 对话 和 他们 发现 非常 卓越 情绪 在 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

通过与他们交谈，我发现他们中的一些人有着非常非凡的情感。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [rɪ'flektɪŋ] .
upon which I could not help reflecting .
之上 哪个 我 可以 不是 帮助 反思 .

这让我不禁陷入沉思。

[ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [miːn] [pɑːts] , [bʌt; bət][bəʊld] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
The Marechal de Vitri was a gentleman of mean parts , but bold , even to
这 马雷夏尔 德 - 曾是 一个 绅士 的 意思是 部分 , 但 大胆的 , 甚至 到
['ræʃnəs] ,
rashness ,
鲁莽 ,

维特里元帅身材矮小，但胆大妄为，甚至有些鲁莽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['fɔːməli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] - [hæd; həd]
and his having been formerly employed to kill the Marechal d'Ancre had
和 他的 拥有 到过 以前 受雇 到 杀 这 马雷夏尔 - 有
['ɡɪv(ə)n][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [vəʊɡ] ,
given him in the common vogue ,
给定 他 在 这 常见的 时尚 ,

他曾受雇刺杀安克尔元帅，这使他名声大噪。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌʌn'dʒʌstli] , [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
though I think unjustly , the air of a man of business and expedition .
尽管 我 思考 不公正的 , 这 空气 的 一个 男人 的 商业 和 远征 .
虽然我认为这种说法有失偏颇，但他身上却散发着商人和远征家的气息。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
He appeared to me enraged against the Cardinal ,
他 出现 到 我 愤怒 反对 这 红衣主教 ,
在我看来，他似乎对红衣主教怒不可遏。

[ænd; ənd][ai] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi] [mait] [duː; də] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌŋktʃə(r)] ,
and I concluded he might do service in the present juncture ,
和 我 结束 他 可能 做 服务 在 这 展示 契机 ,
于是我得出结论，他或许能在当前形势下发挥作用。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ə'dres] [maɪ'self] [də'rektli] [tuː; tə][hɪm] ,
but did not address myself directly to him ,
但 做过 不是 地址 我 直接地 到 他 ,
但我没有直接和他交谈。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['waɪzɪst] [wei] [fɜːst][tuː; tə][sɪft][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - ,
and thought it the wisest way first to sift the Comte de Cremail ,
和 想法 它 这 最明智的 方式 第一的 到 筛 这 孔特 德 - ,
他认为最明智的做法是先筛选克雷迈尔伯爵的遗产。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [saʊnd] [sens] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] -
who was a man of sound sense , and could influence the Marechal de Vitri
WHO 曾是 一个 男人 的 声音 感觉 , 和 可以 影响 这 马雷夏尔 德 -
[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
as he pleased .
作为 他 高兴 .
他是一个头脑清醒的人，可以随心所欲地影响维特里元帅。

[hiː; hi] [,æpri'hend] [ˌem 'iː][æt; ət][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] ,
He apprehended me at half a word ,
他 被捕 我 在 一半 一个 单词 ,
他只说了半句话就抓住了我。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [meɪd] [maɪ'self] [nəʊn] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
and immediately asked me if I had made myself known to any of the
和 立即地 问 我 如果 我 有 制成 我 已知 到 任何 的 这
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .
他随即问我是否与任何囚犯有过接触。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , ['redɪli] :
I answered , readily :
我 回答 , 容易 :
我毫不犹豫地回答道：

" [nəʊ] , [mə'sjɜː] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ]['riːz(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [fjuː] [wɜːdz] .
" No , monsieur ; and I will tell you my reasons in a very few words .
" 不 , 先生 ; 和 我 将要 告诉 你 我的 原因 在 一个 非常 很少 字 .
“不，先生；我会用几句话告诉你我的理由。”

- [ɪz][ə; eɪ]['tætlə(r)] ; [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː]
Bassompierre is a tattler ; I expect to do nothing with the Marechal de
- 是 一个 告密者 ; 我 预计 到 做 没有什么 和 这 马雷夏尔 德
巴松皮埃尔是个爱打小报告的人；我预计不会对元帅采取任何行动。

- [bʌt; bət] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [miːnz] .
Vitri but by your means .
- 但 经过 你的 方法 .

维特里，但这是你的办法。

[ai] [sə'spekt] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] [ˌdiː'juː] - , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
I suspect the honesty of Du Coudrai , and as for
我 怀疑 这 诚实 的 杜 - , 和 作为 为了

我怀疑杜·库德莱的诚实，至于……

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [ˌdiː'juː] [fɑːrgɪs] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['gælənt] [mæn] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [nəʊ] ['hedpiːs] . "
my uncle , Du Fargis , he is a gallant man , but has no headpiece . "
我的 叔叔 , 杜 法吉斯 , 他 是 一个 英勇 男人 , 但 有 不 头巾 . "

我的叔叔杜法尔吉斯是一位英勇的人，但他没有头饰。

" [huːm] , [ðen] , [duː; də] [juː; jʊ] [kən'faɪd] [ɪn] [æt; ət] ['pærɪs] ? " [sed] [ðə; ði] [kʊŋt] [diː] - .
" Whom , then , do you confide in at Paris ? " said the Comte de Cremail .
" 谁 , 然后 , 做 你 信任 在 在 巴黎 ? " 说 这 孔特 德 - .

“那么，你在巴黎信任谁呢？”克雷迈尔伯爵问道。

" [ai] [deə(r)] [trʌst] [nəʊ] [mæn] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ai] , " [bʌt; bət] [jɔː'self] . "
" I dare trust no man living , " said I , " but yourself . "
" 我 敢 相信 不 男人 活的 , " 说 我 , " 但 你自己 . "

“除了你，我不敢相信任何一个活着的人，”我说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , ['brɪskli] ; " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" It is very well , " said he , briskly ; " you are the man for me .
" 它 是 非常 出色地 , " 说 他 , 轻快地 ; " 你 是 这 男人 为了 我 .

“很好，”他干脆利落地说道，“你就是我的理想人选。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv] ; [ai] [wɪl] ['kwɒlɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hiːt] ,
I am above eighty years old , and you but twenty - five ; I will qualify your heat ,
我 是 多于 八十 年 老的 , 和 你 但 二十 - 五 ; 我 将要 资格 你的 热 ,

我已年过八十，你才二十五岁；我会评判你的热情。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪ] ['tʃɪlinəs] .
and you my chilliness .
和 你 我的 寒冷 .

还有你，我的冷漠。

" [wiː; wi] [went] [ə'pɒn] ['bɪznəs] , [druː] [ʌp] ['aʊə(r)] [plæn] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ðiːz] ['veri] [wɜːdz] :
" We went upon business , drew up our plan , and at parting he said these very words :
" 我们 去 之上 商业 , 画 向上 我们的 计划 , 和 在 离别 他 说 这些 非常 字 :

“我们继续谈生意，制定了计划，临别时他说了这些话：

" [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [wʌn] [wiːk] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] ,
" Let me alone one week , and after that I will tell you more of my mind ,
" 让 我 独自的 一 星期 , 和 后 那 我 将要 告诉 你 更多的 的 我的 头脑 ,

“让我一个人待一周，之后我会把我的想法告诉你。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] - [ʒɜː] [diː] - . -
for I hope to convince the Cardinal that I am good for something more than writing the ' Jeu de l'Inconnu . '
为了 我 希望 到 说服 这 红衣主教 那 我 是 好的 为了 某物 更多的 比 写作 这 - 游戏 德 - . -

因为我希望能够说服红衣主教，我除了写《无名氏的游戏》之外，还能做其他事情。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [ʒɜː] [diː] - " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] , [ɪn'diːd] , ['veri] [ɪl]
" You must know that the " Jeu de l'Inconnu " was a book , indeed , very ill
" 你 必须 知道 那 这 " 游戏 德 - " 曾是 一个 书 , 的确 , 非常 患病的
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

你必须知道，《陌生人的游戏》这本书，确实写得非常糟糕。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊŋt] [diː] - [hæd; həd] ['fɔːməli] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]
which the Comte de Cremail had formerly published , and which the Cardinal
哪个 这 孔特 德 - 有 以前 已发布 , 和 哪个 这 红衣主教
[hæd; həd] ['grəʊsli] ['ridikjuːl] .
had grossly ridiculed .
有 粗略地 嘲笑 .

克雷迈尔伯爵曾出版过这本书，红衣主教曾对此书大加嘲讽。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
You will be surprised , without doubt ,
你 将要 是 惊讶 , 没有 怀疑 ,

你一定会感到惊讶，这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
that I should think of prisoners for an affair of this importance ,
那 我 应该 思考 的 囚犯 为了 一个 事务 的 这 重要性 ,

我竟然会想到用囚犯来处理如此重要的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː]['betə(r)]
but the nature of it was such that it could not be put into better
但 这 自然 的 它 曾是 这样的 那 它 可以 不是 是 放 进入 更好的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

但由于其性质特殊，它不可能交给更合适的人来保管。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
as you will see by and by .
作为 你 将要 看 经过 和 经过 .

你很快就会明白的。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['prɪznər] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ'self] ['biːɪŋ]
A week after , going to visit the prisoners , and Cremail and myself being
一个 星期 后 , 去 到 访问 这 囚犯 , 和 - 和 我 存在
[ˌæksɪ'dentəli] [left] [ə'ləʊn] ,
accidentally left alone ,
偶然 左边 独自的 ,

一周后，我去探望囚犯，结果我和克雷梅尔意外地被单独留下了。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] , [weə(r)] ,
we took a walk upon the terrace , where ,
我们 采取 一个 走 之上 这 阳台 , 在哪里 ,

我们在露台上散步，在那里，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ai][hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪm] ,
after a thousand thanks for the confidence I had put in him ,
后 一个 千 谢谢 为了 这 信心 我 有 放 在 他 ,

千言万语感谢他给予我的信任。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kʊŋt] [diː]
and as many protestations of his readiness to serve the Comte de
和 作为 许多 抗议 的 他的 准备就绪 到 服务 这 孔特 德
[swɑː'sɔːn] , [hiː; hi] [spəʊk] [ðʌs] :
Soissons , he spoke thus :
苏瓦松 , 他 辐 因此 :

他多次表示愿意为苏瓦松伯爵效力，并说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] [ðæt]
" There is nothing but the thrust of a sword or the city of Paris that
" 那里 是 没有什么 但 这 推力 的 一个 剑 或者 这 城市 的 巴黎 那
[kæn; kən][rɪd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] .
can rid us of the Cardinal .
能 摆脱 我们 的 这 红衣主教 .

“除了刀剑的刺杀或巴黎这座城市，没有什么能让我们摆脱红衣主教。”

[hæd; həd][ai] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]['æmɪənz] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [mɪst]
Had I been at the enterprise of Amiens , I think I should not have missed
有 我 到过 在 这 企业 的 亚眠 , 我 思考 我 应该 不是 有 错过
[maɪ] [bləʊ] ,
my blow ,
我的 吹 ,

如果我当时在亚眠的工厂，我想我应该不会错失良机。

[æz; əz] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [dɪd] .
as those gentlemen did .
作为 那些 先生们 做过 .

就像那些先生们所做的那样。

[ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['pærɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ˌmɪs'kæri] ; [ai][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
I am for that of Paris ; it cannot miscarry ; I have considered it well .
我 是 为了 那 的 巴黎 ; 它 不能 流产 ; 我 有 经过考虑的 它 出色地 .

我赞成巴黎的方案；它不会失败；我已经仔细考虑过了。

[siː] [hɪə(r)] [wɒt] [ə'dɪʃən] [ai][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][plæn] .
See here what additions I have made to our plan .
看 这里 什么 新增内容 我 有 制成 到 我们的 计划 .

请看这里，我对我们的计划做了哪些补充。

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [pʊt]['ɪntuː][maɪ][hænd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ɪn] ['sʌbstəns] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" And thereupon he put into my hand a paper , in substance as follows :
" 和 于是 他 放 进入 我的 手 一个 纸 , 在 物质 作为 跟随 :

于是他递给我一张纸，内容大致如下：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fəːd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] - ,
that he had conferred with the Marechal de Vitri ,
那 他 有 授予 和 这 马雷夏尔 德 - ,

他曾与维特里元帅商议过此事。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kaʊnt] ;
who was as well disposed as anybody in the world to serve the Count ;
WHO 曾是 作为 出色地 处置 作为 任何人 在 这 世界 到 服务 这 数数 ;

他比世界上任何人都更愿意为伯爵效力；

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæ'stiːl] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz][ɪn]
that they would both answer for the Bastille , where all the garrison was in
那 他们 会 两个都 回答 为了 这 巴士底狱 , 在哪里 全部 这 驻军 曾是 在
[ðeə(r)] ['ɪntrəst] ;
their interest ;
他们的 兴趣 ;

他们两人都将为巴士底狱负责，因为那里的所有驻军都与他们息息相关；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsənl] ;
that they were likewise sure of the arsenal ;
那 他们 是 同样地 当然 的 这 兵工厂 ;

他们同样对军火库充满信心；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd]
and that they would also declare themselves as soon as the Count had
和 那 他们 会 还 宣布 他们自己 作为 很快 作为 这 数数 有
[geɪnd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,
gained a battle ,
获得 一个 战斗 ,

他们还表示，一旦伯爵取得一场胜利，他们就会立即宣布参战。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔːhænd] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] ([ðə; ði]
on condition that I made it appear beforehand , as I had told him (the
在 状况 那 我 制成 它 出现 预先 , 作为 我 有 讲述 他 (这
[kɒŋt] [diː] -) ,
Comte de Cremail) ,
孔特 德 -) ,

条件是我要事先把它展示出来，就像我告诉他（克雷迈尔伯爵）的那样。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , ['kəːnəl] [ɒv; əv]
that they should be supported by a considerable number of officers , colonels of
那 他们 应该 是 有 经过 一个 大量 数字 的 警官 , 上校 的
['pærɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Paris , etc .
巴黎 , ETC .

他们应该得到相当数量的军官、巴黎上校等的支持。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] , [ðɪs] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnd] ['meni] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
For the rest , this paper contained many particular observations on the conduct
为了 这 休息 , 这 纸 包含 许多 特别的 观察 在 这 执行
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
of the undertaking ,
的 这 承诺 ,

至于其他方面，本文包含了许多关于该项目实施情况的具体观察意见。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɔːʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kaʊnt] .
and many cautions relating to the behaviour to be observed by the Count .
和 许多 警告 相关 到 这 行为 到 是 观察到 经过 这 数数 .

以及许多关于伯爵行为规范的注意事项。

[ðæt] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðiːz]
That which surprised me most of all was to see how fully persuaded these
那 哪个 惊讶 我 最多 的 全部 曾是 到 看 如何 完全 被说服 这些
['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ðeə(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [iːz] .
gentlemen were of carrying their point with ease .
先生们 是 的 携带 他们的 观点 和 舒适 .

最令我惊讶的是，这些先生们竟然如此自信地轻松地表达了自己的观点。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn]
Though it came into my head to propose this project to the persons in
尽管 它 来了 进入 我的 头 到 提出 这 项目 到 这 人 在
[ðə; ði] [bæ'stiːl] ,
the Bastille ,
这 巴士底狱 ,

虽然我曾想过向巴士底狱的人提出这个项目，

[jet] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ai][hæd; həd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd]

yet nothing but the perfect knowledge I had of their disposition and

然而 没有什么 但 这 完美的 知识 我 有 的 他们的 处置 和

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] .

inclination could have persuaded me that it was practicable .

倾角 可以 有 被说服 我 那 它 曾是 切实可行的 .

然而，除非我对他们的性情和倾向有完全的了解，否则我不可能相信这是可行的。

[ænd; ənd][ai] [kən'fes] , [ə'pɒn][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [prɪ'peəd] [baɪ][em] . [diː] - ,

And I confess , upon perusal of the plan prepared by M . de Cremail ,

和 我 承认 , 之上 仔细阅读 的 这 计划 准备 经过 M . 德 - ,

我承认，在仔细阅读了德·克雷梅尔先生制定的计划后，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['eksələnt] [sens] ,

a man of great experience and excellent sense ,

一个 男人 的 伟大的 经验 和 出色的 感觉 ,

一位经验丰富、见解独到的人

[ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'stiːl] [wɪð] [ðə; ði]

I was astonished to find a few prisoners disposing of the Bastille with the

我 曾是 惊讶 到 寻找 一个 很少 囚犯 处置 的 这 巴士底狱 和 这

[seɪm] ['friːdəm] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

same freedom as the Governor ,

相同的 自由 作为 这 州长 ,

令我惊讶的是，我发现一些囚犯竟然能像总督一样自由地处置巴士底狱。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

the greatest authority in the place .

这 最 权威 在 这 地方 .

当地最有权威的人。

[æz; əz][ɔːl][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [weɪt] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [ˌrevə'lʊʃən]

As all extraordinary circumstances are of wonderful weight in popular revolutions

作为 全部 非凡的 情况 是 的 精彩的 重量 在 受欢迎的 革命

, [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

, I considered that this project ,

, 我 经过考虑的 那 这 项目 ,

鉴于所有特殊情况在民众革命中都具有极其重要的意义，我认为这个项目……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn]

which was even ripe for execution , would have an admirable effect in

哪个 曾是 甚至 成熟 为了 执行 , 会 有 一个 令人钦佩的 影响 在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the city .

这 城市 .

即使这项计划已经成熟到可以执行的地步，也会给这座城市带来令人钦佩的效果。

[ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [kə'məʊʃn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːlɪŋ]

And as nothing animates and supports commotions more than the ridiculing

和 作为 没有什么 动画 和 支持 骚动 更多的 比 这 嘲笑

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'genst] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ,

of those against whom they are raised ,

的 那些 反对 谁 他们 是 提高 ,

没有什么比嘲笑那些被激怒的人更能煽动和助长骚乱了，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

I knew it would be very easy for us to expose the conduct of a

我 知道 它 会 是 非常 简单的 为了 我们 到 暴露 这 执行 的 一个

['mɪnɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] ['teɪmli] ['sʌfəd] ['prɪznər] [tuː; tə]['hæmpə(r)][hɪm] ,

minister who had tamely suffered prisoners to hamper him ,

部长 WHO 有 温顺地 遭受 囚犯 到 阻碍 他 ,

我知道，要揭露这位部长任由囚犯阻挠他的行径，对我们来说非常容易。

[æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] .
as one may say , with their chains .
作为 一 可能 说 , 和 他们的 链条 .

正如人们所说，他们被锁链束缚着。

[ai] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ; ['ɑːftəwədz] [ai]['əʊpənd] [maɪ'self][tuː; tə][em] . - , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] ,
I lost no time ; afterwards I opened myself to M . d'Estampes , President of the Great Council ,
我 丢失的 不 时间 ; 然后 我 打开 我 到 M . - , 总统 的 这 伟大的 理事会 ,

我立即行动起来；随后，我向大议会主席德斯坦普先生敞开了心扉。

[ænd; ənd][tuː; tə][em] . [-] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [bəuθ] ['kəːnəl] ,
and to M . l'Ecuyer , President of the Chamber of Accounts , both colonels ,
和 到 M . 莱库耶 , 总统 的 这 商会 的 账户 , 两个都 上校 ,

以及审计署署长莱库耶先生，两位都是上校。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [rɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
and in great repute among the citizens ,
和 在 伟大的 声誉 之中 这 公民 ,

在市民中享有极高的声誉，

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['evri] [wei] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ai][hæd; həd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊnt] ;
and I found them every way answering the character I had of them from the Count ;
和 我 成立 他们 每一个 方式 回答 这 特点 我 有 的 他们 从 这 数数 ;

我发现他们的言行举止都与伯爵对我的描述相符；

[ðæt] [ɪz] , ['veri] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['præktɪkəbl] ,
that is , very zealous for his interest , and fully persuaded that the insurrection was not only practicable ,
那 是 , 非常 热心 为了 他的 兴趣 , 和 完全 被说服 那 这 起义 曾是 不是 仅有的 切实可行的 ,

也就是说，他非常热衷于维护自己的利益，并且完全相信这场叛乱不仅切实可行，

[bʌt; bət] ['veri] ['iːzi] .
but very easy .
但 非常 简单的 .

但非常简单。

[preɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] , [huː] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] ['fɪgə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [prə'feʃn] ,
Pray observe that these two gentlemen , who made no great figure , even in their own profession ,
祈祷 观察 那 这些 二 先生们 , WHO 制成 不 伟大的 数字 , 甚至 在 他们的 自己的 职业 ,

请注意，这两位先生，即使在他们自己的职业领域，也算不上什么名人。

[wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['piːsəbl] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
were , perhaps , two of the most peaceable persons in the kingdom .
是 , 也许 , 二 的 这 最多 和平的 人 在 这 王国 .

他们或许是王国中最爱好和平的两个人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['faɪərz] [wɪtʃ] [bɜːn] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
But there are some fires which burn all before them .
但 那里 是 一些 火灾 哪个 烧伤 全部 前 他们 .

但有些火势会吞噬一切。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .
The main thing is to know and seize the critical moment .
这 主要的 事物 是 到 知道 和 抢占 这 批判的 片刻 .

最重要的是要知道并抓住关键时刻。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪs'kləʊz][maɪ'self][tuː; tə] [nʌn] [ɪn]['pærɪs][bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] ,
The Count had charged me to disclose myself to none in Paris besides these two ,
这 数数 有 带电 我 到 透露 我 到 没有任何 在 巴黎 除了 这些 二 ,

伯爵嘱咐我，除了这两个人之外，在巴黎不要向任何人透露我的身份。

[bʌt; bət][ai] ['ventʃəd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔː(r)] : ['pɑːmən,tje] , ['sʌbstɪtjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
but I ventured to add two more : Parmentier , substitute to the Attorney - General ; and his brother - in - law ,
但 我 冒险 到 添加 二 更多的 : 帕门蒂尔 , 代替 到 这 律师 - 一般的 ; 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,

但我斗胆再补充两位：帕门蒂埃，司法部长的代理；以及他的妹夫，

- , ['ɔːdɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] ,
Epinai , auditor of the Chamber of Accounts , who was the man of the greatest credit ,
- , 审计员 的 这 商会 的 账户 , WHO 曾是 这 男人 的 这 最 信用 ,

埃皮奈是审计署的审计员，他是一位信誉卓著的人。

[ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lef'tenənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] .
though but a lieutenant , and the other a captain .
尽管 但 一个 中尉 , 和 这 其他 一个 队长 .

其中一个是中尉，另一个是上尉。

['pɑːmən,tje] , [huː] , [bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
Parmentier , who , both by his wit and courage ,
帕门蒂尔 , WHO , 两个都 经过 他的 有 和 勇气 ,

帕门蒂埃凭借他的机智和勇气，

[wɒz; wəz][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ækʃ(ə)n][æz; əz]['eni][mæn][ai]['evə(r)] [njuː] ,
was as capable of a great action as any man I ever knew ,
曾是 作为 有能力的 的 一个 伟大的 行动 作为 任何 男人 我 曾经 知道 ,

他是我认识的人当中最有能力做出伟大行动的人之一。

['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] - , ['kaʊnsələ(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [eɪdz] ,
promised me that he would answer for Brigalier , councillor in the Court of Aids ,
承诺 我 那 他 会 回答 为了 - , 议员 在 这 法庭 的 艾滋病 ,

他向我保证，他会为法庭顾问布里加利埃作出解释。

['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
captain in his quarter , and very powerful among the people ,
队长 在 他的 四分之一 , 和 非常 强大的 之中 这 人们 ,

他是所在区域的队长，在民众中非常有威望。

[bʌt; bət][təʊld][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmætə(r)] ,
but told me at the same time that he must not know a word of the matter ,
但 讲述 我 在 这 相同的 时间 那 他 必须 不是 知道 一个 单词 的 这 事情 ,

但与此同时他又告诉我，他对这件事肯定一无所知。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈræt(ə)l] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] .
because he was a mere rattle , not to be trusted with a secret .
因为 他 曾是 一个 仅仅 嘎嘎作响 , 不是 到 是 可信 和 一个 秘密 .

因为他不过是个摆设，不能信任他保守秘密。

[ðə; ði] [kaʊnt] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ɒv; əv] - , - [kraʊnz] ,
The Count made me a remittance of 12 , 000 crowns ,
这 数数 制成 我 一个 汇款 的 - , - 皇冠 ,

伯爵给我汇了12000克朗。

[wɪtʃ] [ai] [ˈkærid] [tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [diː] - ,
which I carried to my aunt De Maignelai ,
哪个 我 携带 到 我的 阿姨 德 - ,

我把它带给了我的姑姑德·梅涅莱，

[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈdaɪɪŋ] [frendz] ,
telling her that it was a restitution made by one of my dying friends ,
讲述 她 那 它 曾是 一个 归还 制成 经过 一 的 我的 垂死 朋友们 ,

告诉她这是我一位临终朋友的赔偿，

[huː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [trʌˈstiː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ]
who made me trustee of it upon condition that I should distribute it among
WHO 制成 我 受托人 的 它 之上 状况 那 我 应该 分发 它 之中
[dɪˈkeɪd] [ˈfæmɪlɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nəˈsesəti] [nəʊn] ,
decayed families who were ashamed to make their necessities known ,
腐烂的 家庭 WHO 是 羞愧 到 制作 他们的 必需品 已知 ,

他指定我为受托人，条件是我必须将这笔钱分配给那些羞于启齿自身困境的贫困家庭。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd][ˈteɪkən][æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ,
and that I had taken an oath to distribute it myself ,
和 那 我 有 已采取 一个 誓言 到 分发 它 我 ,

而且我曾宣誓要亲自分发它，

[pɝˈsuːənt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tesˈteɪtə(r)] ,
persuant to the desire of the testator ,
持续 到 这 欲望 的 这 测试者 ,

遵照立遗嘱人的意愿，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɪt] [ˈɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈtʃærəti] ;
but that I was at a loss to find out fit objects for my charity ;
但 那 我 曾是 在 一个 损失 到 寻找 出去 合身 对象 为了 我的 慈善机构 ;

但我却苦于找不到合适的慈善捐赠对象；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ai] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .
and therefore I desired her to take the care of it upon her .
和 所以 我 想要的 她 到 拿 这 关心 的 它 之上 她 .

因此，我希望她能负责照管这件事。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [trænsˈpɔːtid] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]
The good woman was perfectly transported , and said she would do it with
这 好的 女士 曾是 完美 运输 , 和 说 她 会 做 它 和
[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
all her heart ;
全部 她 心 ;

这位善良的女士完全被感动了，她说她会全心全意地去做这件事；

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [maɪ'self] ,
but because I had sworn to make the distribution myself ,
但 因为 我 有 宣誓 到 制作 这 分配 我 ,

但我发誓要亲自分发，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['prez(ə)nt] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
she insisted upon it that I must be present , not only for the sake of
她 坚持 之上 它 那 我 必须 是 展示 , 不是 仅有的 为了 这 清酒 的
[maɪ] ['prɒmɪs] ,
my promise ,
我的 承诺 ,

她坚持我必须到场，这不仅仅是为了履行我的承诺。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [maɪ'self][tuː; tə][duː; də][ækts][ɒv; əv] ['tʃærəti] .
but to accustom myself to do acts of charity .
但 到 习惯 我 到 做 行为 的 慈善机构 .

但要让自己养成行善的习惯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ai] [eɪmd] [æt; ət] , — [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
This was the very thing I aimed at , — an opportunity of knowing all the
这 曾是 这 非常 事物 我 旨在 在 , — 一个 机会 的 会心 全部 这
[pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] .
poor of Paris .
贫穷的 的 巴黎 .

这正是我所追求的——一个了解巴黎所有穷人的机会。

['ðeəfɔː(r)] [ai] ['sʌfəd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['evri] [deɪ] [baɪ][maɪ] [ɑːnt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] ,
Therefore I suffered myself to be carried every day by my aunt into the outskirts ,
所以 我 遭受 我 到 是 携带 每一个 天 经过 我的 阿姨 进入 这 郊区 ,

因此，我每天都忍受着姑妈背我到郊外去。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['gærət] ,
to visit the poor in their garrets ,
到 访问 这 贫穷的 在 他们的 阁楼 ,

去探望住在阁楼里的穷人，

[ænd; ənd][ai][met] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] [klæd] ,
and I met very often in her house people who were very well clad ,
和 我 遇见 非常 经常 在 她 房子 人们 WHO 是 非常 出色地 覆膜 ,

我经常在她家遇到一些衣着考究的人，

[ænd; ənd] ['meni] [huːm] [ai][wʌns] [njuː] , [ðæt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['tʃærəti] .
and many whom I once knew , that came for private charity .
和 许多 谁 我 一次 知道 , 那 来了 为了 私人的 慈善机构 .

还有许多我曾经认识的人，他们前来是为了私人慈善目的。

[maɪ] [gʊd] [ɑːnt] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] ,
My good aunt charged them always to pray to God for her nephew ,
我的 好的 阿姨 带电 他们 总是 到 祈祷 到 上帝 为了 她 侄子 ,

我善良的姑妈嘱咐他们要时刻向上帝祈祷，保佑她的侄子。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
who was the hand that God had been pleased to make use of for this
WHO 曾是 这 手 那 上帝 有 到过 高兴 到 制作 使用 的 为了 这
[gʊd] [wɜːk] .
good work .
好的 工作 .

上帝乐意使用谁来完成这项善工呢？

[dʒʌdʒ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
Judge you of the influence this gave me over the populace ,
法官 你 的 这 影响 这 给予 我 超过 这 民众 ,

请你们评判一下这给我带来的民众影响力。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ɔːl] ['pʌblɪk] [dɪs'tɜːrbəns] .
who are without comparison the most considerable in all public disturbances .
WHO 是 没有 比较 这 最多 大量 在 全部 民众 干扰 .

在所有公共骚乱中，他们无疑是最令人瞩目的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['meʒəz] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] ,
For the rich never come into such measures unless they are forced ,
为了 这 富有的 绝不 来 进入 这样的 措施 除非 他们 是 强制 ,

除非迫不得已，富人绝不会采取这种措施。

[ænd; ənd] ['begəz] [duː; də][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [eɪm]
and beggars do more harm than good , because it is known that they aim
和 乞丐 做 更多的 伤害 比 好的 , 因为 它 是 已知 那 他们 目的
[æt; ət]['plʌndə(r)] ;
at plunder ;
在 掠夺 ;

乞丐弊大于利，因为众所周知，他们的目的是掠夺；

[ðəʊz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
those , therefore ,
那些 , 所以 ,

因此，那些

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [məʊst] ['sɜːvɪs] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'djuːst]
who are capable of doing most service are such as are not reduced
WHO 是 有能力的 的 正在做 最多 服务 是 这样的 作为 是 不是 减少
[tuː; tə] ['kɒmən] ['begərɪ] ,
to common beggary ,
到 常见的 乞讨 ,

那些有能力提供大多数服务的人，并非沦落到乞讨的地步。

[jet] [səʊ] ['streɪtnd] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
yet so straitened in their circumstances as to wish for nothing more than
然而 所以 拮据 在 他们的 情况 作为 到 希望 为了 没有什么 更多的 比
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðeə(r)]['brəʊkən] ['fɔːtʃənz] .
a general change of affairs in order to repair their broken fortunes .
一个 一般的 改变 的 事务 在 命令 到 维修 他们的 破碎的 财富 .

然而，由于处境艰难，他们只希望形势能够彻底改变，以挽救他们破碎的命运。

[ai] [meɪd] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ræŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][fɔː(r)]
I made myself acquainted with people of this rank for the course of four
我 制成 我 熟人 和 人们 的 这 秩 为了 这 课程 的 四
[mʌnθs] [wɪð] [ʌn'kɒmən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
months with uncommon application ,
几个月 和 罕见 应用 ,

我花了四个月的时间，以非同寻常的积极态度，与这个阶层的人们建立了联系。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)]
so that there was hardly a child in the chimney - corner
所以 那 那里 曾是 几乎 一个 孩子 在 这 烟囱 - 角落

所以壁炉角落里几乎没有孩子。

[bʌt; bət][ai]['grætɪfaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [smɔːl] ['təʊkən] .
but I gratified with some small token .
但 我 满意 和 一些 小的 令牌 .

但我还是送上了一些小礼物表示感谢。

[ai] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)][fə'mɪliə(r)] [nems] .
I called them by their familiar names .
我 称为 他们 经过 他们的 熟悉的 姓名 .

我用他们熟悉的名字称呼他们。

[maɪ] [ɑːnt] ,
My aunt ,
我的 阿姨 ,

我的姑姑，

[huː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [tuː; tə]
who always made it her business to go from house to house to
WHO 总是 制成 它 她 商业 到 去 从 房子 到 房子 到
[rɪ'liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
relieve the poor ,
缓解 这 贫穷的 ,

她总是以挨家挨户救济穷人为己任，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
was a cloak for all .
曾是 一个 披风 为了 全部 .

一件人人都能穿的斗篷。

[ai]['ɔːlsəʊ] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd]['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['kɒnfərənsis] [ɒv; əv] [seɪnt]
I also played the hypocrite , and frequented the conferences of Saint
我 还 玩 这 伪君子 , 和 经常光顾 这 会议 的 圣
['læzərəs] .
Lazarus .
拉撒路 .

我也扮演了伪君子的角色，经常参加圣拉撒路的会议。

- [ænd; ənd] [ˌboʊrɪ'gɑːrd] , [maɪ] [ˌkɔris'pɒndənts] [æt; ət][sɪ'dæn] ,
Varicarville and Beauregarde , my correspondents at Sedan ,
- 和 博雷加德 , 我的 通讯员 在 轿车 ,

Varicarville 和 Beauregarde，我在色当的通讯员，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɒŋt] [diː] [swɑː'sɔːn] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [ɪn'klaɪnd] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd]
assured me that the Comte de Soissons was as well inclined as one could
保证 我 那 这 孔特 德 苏瓦松 曾是 作为 出色地 倾斜 作为 一 可以
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,

我确信苏瓦松伯爵为人非常和善，无可挑剔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['weivə] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][lɑːst][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
and that he had not wavered since he had formed his last resolution .
和 那 他 有 不是 犹豫不决 自从 他 有 形成 他的 最后的 解决 .

而且自从他下定决心以来，他的决心从未动摇过。

- [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːməli] [dʌn] [hɪm]['hɒrəb(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] ,
Varicarville said that we had formerly done him horrible injustice ,
- 说 那 我们 有 以前 完毕 他 可怕 不公正 ,

瓦里卡维尔说我们以前对他做了极其不公正的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['iːv(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm] ,
and that they were now even obliged to restrain him ,
和 那 他们 是 现在 甚至 有义务 到 抑制 他 ,

他们现在甚至不得不约束他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
because he seemed to be too fond of the counsels of Spain and the
因为 他 似乎 到 是 也 喜爱 的 这 律师 的 西班牙 和 这
['empaɪə(r)] .
Empire .
帝国 .

因为他似乎太喜欢西班牙和帝国的建议了。

[pliːz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [kɔːts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kredəb(ə)l] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz]
Please to observe that these two Courts , which had made incredible solicitations
请 到 观察 那 这些 二 法院 ， 哪个 有 制成 极好的 征集
[tuː; tə][hɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['weivə] ,
to him while he wavered ,
到 他 尽管 他 犹豫不决 ，

请注意，这两个法庭在他犹豫不决时曾向他提出过令人难以置信的请求，

[bɪ'gæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [fɪkst] , [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ,
began , as soon as his purpose was fixed , to draw back ,
开始 ， 作为 很快 作为 他的 目的 曾是 固定的 ， 到 画 后退 ，

他一旦确定了目标，就开始退缩。

— [ə; eɪ][fə'tæləti] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪəd] , ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]
— a fatality due to the phlegmatic temper of the Spaniard , dignified by the
— 一个 死亡 到期的 到 这 黏液质的 脾气 的 这 西班牙人 ， 凝重 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] ,
name of prudence ,
姓名 的 谨慎 ，

——这是西班牙人因冷静沉着的性格而导致的致命伤，这种性格被冠以谨慎之名。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stjuːt] ['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .
joined to the astute politics of the house of Austria .
加入 到 这 精明 政治 的 这 房子 的 奥地利 .

加入奥地利王室精明的政治体系。

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
You may observe at the same time that the Count ,
你 可能 观察 在 这 相同的 时间 那 这 数数 ，

与此同时，你可能注意到伯爵，

[huː] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [fɜːm][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [θriː] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] ,
who had continued firm and unshaken three months together ,
WHO 有 持续 公司 和 坚定不移 三 几个月 一起 ，

他们两人已经坚定不移地在一起三个月了，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd]['grɑːntɪd] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] ;
changed his mind as soon as his enemies had granted what he asked ;
已更改 他的 头脑 作为 很快 作为 他的 敌人 有 的确 什么 他 问 ；

当他的敌人满足了他的要求后，他立刻改变了主意；

[wɪtʃ] [ɪg'zæktli] ['kʌmz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'rezəluːt] [mæn] ,
which exactly comes up to the character of an irresolute man ,
哪个 确切地 来 向上 到 这 特点 的 一个 徊 男人 ，

这恰恰符合优柔寡断之人的性格。

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [məʊst] [ʌn'stedi] [ðə; ði]['nɪərə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ['kʌmz] [tuː; tə][ɪts] [kən'kluːʒn] .
who is always most unsteady the nearer the work comes to its conclusion .
WHO 是 总是 最多 不稳定 这 更近 这 工作 来 到 它是 结论 .

越接近作品完成，他就越不稳定。

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'vʌlʃn] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] [frɒm; frəm]
I heard of this convulsion , as one may call it , by an express from
我 听到 的 这 抽搐 ， 作为 一 可能 称呼 它 ， 经过 一个 表达 从
- ,
Varicarville ,
- ，

我是从瓦里卡维尔那边的一封快信中听说了这场动乱，姑且这么称呼吧。

[ænd; ənd] [tʊk] [pəʊst][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][sɪ'dæn] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]
and took post the same night for Sedan , arriving there an hour after
和 采取 邮政 这 相同的 夜晚 为了 轿车 , 抵达 那里 一个 小时 后
- ,
Aretonville ,
- ,

当晚便前往色当镇就职，比阿雷顿维尔晚一个小时到达。

[æn; ən]['eɪdʒənt] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnts] ['brʌðə(r)][ɪn] - [lɔː] , [em] . [diː] [lɒŋ'vɪl] . — [
an agent despatched from the Count's brother in - law , M . de Longueville . — [
一个 代理人 已派送 从 这 计数 兄弟 在 - 法律 , M . 德 朗格维尔 . — [
['henri] [dɔrliːnz] , [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
Henri d'Orleans , the second of that name ,
亨利 奥尔良 , 这 第二 的 那 姓名 ,

伯爵的妹夫德·隆格维尔先生派出的一名代理人。——[亨利·德·奥尔良，第二代同名者，

[daɪd] - .] — [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [sʌm; səm]['plɔːzəb(ə)l][bʌt; bət] [dɪ'siːtf(ə)l] [tɜːmz] [ɒv; əv]
died 1663 .] — He came with some plausible but deceitful terms of
死亡 - .] — 他 来了 和 一些 合情合理 但 欺骗性的 条款 的
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] .
accommodation which we all agreed to oppose .
住宿 哪个 我们 全部 同意 到 反对 .

卒于 1663 年。——他提出了一些看似合理实则欺骗性的条件，我们都一致同意反对。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] [prest] [hɪm] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði]
Those who had been always with the Count pressed him strongly with the
那些 WHO 有 到过 总是 和 这 数数 按下 他 强烈 和 这
[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hɪm'self] [θɔːt] [ɔː(r)] [sed] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
remembrance of what he himself thought or said was necessary to be done
纪念 的 什么 他 他自己 想法 或者 说 曾是 必要的 到 是 完毕
['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] .
ever since the war had been resolved on .
曾经 自从 这 战争 有 到过 已解决 在 .

那些一直陪伴在伯爵身边的人，不断地提醒他，自从决定发动战争以来，他自己认为或说过哪些事情是必须做的。

[seɪnt] - [ɪbəl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [nɪ'gəʊʃieɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] ['brʌs(ə)lz] , [prest] [hɪm] [wɪð]
Saint - Ibal , who had been negotiating for him at Brussels , pressed him with
圣 - 伊巴尔 , WHO 有 到过 谈判 为了 他 在 布鲁塞尔 , 按下 他 和
[hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] ,
his engagements ,
他的 订婚 ,

圣伊巴尔一直在布鲁塞尔为他进行谈判，并敦促他履行承诺。

[əd'vɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ai][hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,
advances , and solicitations , insisted on the steps I had , by his order ,
进展 , 和 征集 , 坚持 在 这 步骤 我 有 , 经过 他的 命令 ,
[ɔːl'redi] ['teɪkən][ɪn]['pærɪs] ,
already taken in Paris ,
已经 已采取 在 巴黎 ,

他的施压和请求，坚持要求我按照他的指示，在巴黎采取已经实施的措施。

[ɒn][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə][diː] - [ænd; ənd] - ,
on the promises made to De Vitri and Cremail ,
在 这 承诺 制成 到 德 - 和 - ,

关于对德维特里和克雷迈尔作出的承诺，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['siːkrət] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tuː] [p'ɜːsənz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɑːnd] ,
and on the secret committed to two persons by his own command ,
和 在 这 秘密 坚定的 到 二 人 经过 他的 自己的 命令 ,

以及他亲自下令向两个人透露的秘密，

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔː(r)]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kən'sent] .
and to four others for his service and with his consent .
和 到 四 其他的 为了 他的 服务 和 和 他的 同意 .

并经他同意，将这笔款项赠予其他四人，以表彰他的贡献。

['aʊə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd][klɪə(r)] .
Our arguments , considering his engagements , were very just and clear .
我们的 论点 , 考虑 他的 订婚 , 是 非常 只是 和 清除 .

考虑到他的日程安排，我们的论点非常合理且清晰。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] .
We carried our point with much ado after a conflict of four days .
我们 携带 我们的 观点 和 很多 阿多 后 一个 冲突 的 四 天 .

经过四天的冲突，我们费了很大劲才表达了我们的观点。

- [wɒz; wəz][sent] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] ['ɑːnsə(r)] .
Aretonville was sent back with a very smart answer .
- 曾是 发送 后退 和 一个 非常 聪明的 回答 .

阿雷顿维尔队带着非常巧妙的答复被退回。

[em] . [diː] [gaɪz] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['wɪʃə] [tuː; tə]
M . de Guise , who had joined the Count , and was a well - wisher to
M . 德 伪装 , WHO 有 加入 这 数数 , 和 曾是 一个 出色地 - 许愿者 到
[ə; eɪ]['rʌptʃə(r)] ,
a rupture ,
一个 破裂 ,

德·吉斯先生加入了伯爵的阵营，并且乐见双方决裂。

[went] [tuː; tə] [liːdʒ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['leviz] , - [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['pærɪs] ,
went to Liege to order the levies , Varicarville and I returned to Paris ,
去 到 列日 到 命令 这 税费 , - 和 我 返回 到 巴黎 ,

我和瓦里卡维尔前往列日下达征兵令，然后返回巴黎。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['feləʊ] [kən'spɪərətəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌrezə'luːʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
but I did not care to tell my fellow conspirators of the irresolution of our
但 我 做过 不是 关心 到 告诉 我的 同伴 阴谋者 的 这 分辨率不足 的 我们的
['prɪnsəp(ə)l] .
principal .
主要的 .

但我并不想告诉我的同谋们，我们的校长优柔寡断。

[sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['ɑːftəwədz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [suːn] ['vænɪʃd] .
Some symptoms of it appeared afterwards , but they very soon vanished .
一些 症状 的 它 出现 然后 , 但 他们 非常 很快 消失了 .

之后出现了一些症状，但很快就消失了。

['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] ,
Being assured that the Spaniards had everything in readiness ,
存在 保证 那 这 西班牙人 有 一切 在 准备就绪 ,

确信西班牙人已做好一切准备后，

[ai] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [tuː; tə][sɪ'dæn][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] .
I went for the last time to Sedan to take my final instructions .
我 去 为了 这 最后的 时间 到 轿车 到 拿 我的 最终的 指示 .

我最后一次去了塞丹，接受最后的指示。

[ðeə(r)] [ai] [faʊnd] - , ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['redʒəmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]
There I found Meternic , colonel of one of the oldest regiments of the Empire
那里 我 成立 - , 上校 的 一 的 这 最老 军团 的 这 帝国
,
,
,

在那里我遇到了梅特尼克，他是帝国最古老的军团之一的上校。

[dɪ'spætʃt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['læmˌbɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] ['gælənt] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)]
despatched by General Lamboy , who had advanced with a gallant army under
已派送 经过 一般的 兰博伊 , WHO 有 先进的 和 一个 英勇 军队 在下面
[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
his command ,
他的 命令 ,

由兰博伊将军派遣，他率领一支英勇的军队向前推进。

[kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vetərən] [truːps] .
composed for the most part of veteran troops .
由 为了 这 最多 部分 的 老将 军队 .

由大部分退伍老兵组成。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz]
The Colonel assured the Count that he was ordered to obey his commands
这 上校 保证 这 数数 那 他 曾是 订购 到 服从 他的 命令
[ɪn] ['evriθɪŋ] ,
in everything ,
在 一切 ,

上校向伯爵保证，他奉命在所有事情上都服从伯爵的命令。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː] [ʃɑːti'jɑːn] ,
and to give battle to the Marechal de Chatillon ,
和 到 给 战斗 到 这 马雷夏尔 德 沙蒂永 ,

并与沙蒂永元帅交战

[huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [frɑːns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɜːrz] .
who commanded the army of France upon the Meuse .
WHO 命令 这 军队 的 法国 之上 这 默兹河 .

他统领了默兹河畔的法国军队。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [æt; ət] ['pærɪs] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
As the undertaking at Paris depended entirely on the success of such a
作为 这 承诺 在 巴黎 取决于 完全 在 这 成功 的 这样的 一个
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

由于巴黎战役的成败完全取决于这场战役的成败，

[ðə; ði] [kaʊnt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] - [tuː; tə] ['gɪvɪt] ,
the Count thought it fitting that I should go along with Meternic to Givet ,
这 数数 想法 它 配件 那 我 应该 去 沿着 和 - 到 给予 ,

伯爵认为我应该陪同梅特尼克前往吉维特。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
where I found the army in a very good condition .
在哪里 我 成立 这 军队 在 一个 非常 好的 状况 .

我发现这支军队状况非常好。

[ðen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then I returned to Paris , and gave an account of every particular to the
然后 我 返回 到 巴黎 , 和 给予 一个 帐户 的 每一个 特别的 到 这
['mɛrəˌʃæl] [diː] ['pɪtri] ,
Marechal de Pitri ,
马雷夏尔 德 皮特里 ,

然后我返回巴黎，并将所有细节都告诉了皮特里元帅。

[huː] [druː] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
who drew up the order for the enterprise .
WHO 画 向上 这 命令 为了 这 企业 .

谁制定了企业的订单。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] [siːmd] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]
The whole city of Paris seemed so disposed for an insurrection that we
这 所有的 城市 的 巴黎 似乎 所以 处置 为了 一个 起义 那 我们
[θɔːt] [ɑː'selvz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] .
thought ourselves sure of success .
想法 我们自己 当然 的 成功 .

整个巴黎城似乎都倾向于发动起义，以至于我们认为一定会成功。

[ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz] [kept] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
The secret was kept even to a miracle .
这 秘密 曾是 保留 甚至 到 一个 奇迹 .

这个秘密甚至连奇迹都守口如瓶。

[ðə; ði] [kaʊnt] [geɪv] [ðə; ði] ['enəmi] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
The Count gave the enemy battle and won it .
这 数数 给予 这 敌人 战斗 和 韩元 它 .

伯爵向敌人发起进攻并取得了胜利。

[juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'liːv] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [əʊn] .
You now believe , without doubt , the day was our own .
你 现在 相信 , 没有 怀疑 , 这 天 曾是 我们的 自己的 .

你现在肯定确信无疑，那一天属于我们。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
Far from it ; for the Count was killed in the very crisis of the
远的 从 它 ; 为了 这 数数 曾是 被杀 在 这 非常 危机 的 这
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

恰恰相反；因为伯爵正是在胜利的关键时刻被杀的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ;
and in the midst of his own men ;
和 在 这 中间 的 他的 自己的 男人 ;

并且就在他自己的部下之中；

[bʌt; bət] [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [nəʊ] [səʊl] [kʊd; kəd]['evə(r)] [tel] .
but how and by whom no soul could ever tell .
但 如何 和 经过 谁 不 灵魂 可以 曾经 告诉 .

但究竟如何以及由谁来告知，无人知晓。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] ;
You may guess what a condition I was in when I heard this news ;
你 可能 猜测 什么 一个 状况 我 曾是 在 什么时候 我 听到 这 消息 ;

你可以想象我听到这个消息时的心情；

[em] . [diː] - , [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
M . de Cremail , the wisest of us all ,
M . 德 - , 这 最明智的 的 我们 全部 ,

德·克雷迈尔先生，我们中最睿智的人，

[θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [naʊ] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['siːkrət] , [wɪtʃ] ,
thought of nothing else now but how to conceal the secret , which ,
想法 的 没有什么 别的 现在 但 如何 到 隐藏 这 秘密 , 哪个 ,

现在他满脑子想的都是如何保守这个秘密，那就是：

[ðəʊ] [nəʊn] [tuː; tə]['əʊnli][sɪks][ɪn][ɔːl]['pærɪs] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ;
though known to only six in all Paris , was known to too great a number ;
尽管 已知 到 仅有的 六 在 全部 巴黎 , 曾是 已知 到 也 伟大的 一个 数字 ;

虽然全巴黎只有六个人知道他，但知道他的人却太多了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][sɪ'dæn] ,
but the greatest danger of discovery was from the people of Sedan ,
但 这 最 危险 的 发现 曾是 从 这 人们 的 轿车 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

但最大的被发现的危险来自色当人，他们

['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
being out of the kingdom , were not afraid of punishment .
存在 出去 的 这 王国 , 是 不是 害怕的 的 惩罚 .

身处王国之外，他们并不惧怕惩罚。

[ˌnevəðə'les] , ['evribɒdi] ['prɪvi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'lɪdʒəsli] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)]
Nevertheless , everybody privy to it religiously kept it secret , and stood their
尽管如此 , 大家 私处 到 它 宗教地 保留 它 秘密 , 和 站立 他们的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

然而，所有知晓此事的人都虔诚地保守秘密，并且坚守立场。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['æksɪdənt][ai][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɒf(ə)n] [θɪŋk]
which , with another accident I shall mention hereafter , has made me often think
哪个 , 和 其他 事故 我 将 提到 此后 , 有 制成 我 经常 思考
, [ænd; ənd] [seɪ] [tuː] ,
, and say too ,
, 和 说 也 ,

这件事，连同我稍后将要提到的另一起事故，常常让我思考，也让我说出这样的话：

[ðæt] ['siːkrəsi] [ɪz][nɒt][səʊ][reə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [wɪð] [men] [vɜːst] [ɪn] ['mætəz]
that secrecy is not so rare a thing as we imagine with men versed in matters
那 保密 是 不是 所以 稀有的 一个 事物 作为 我们 想象 和 男人 精通 在 事情
[ɒv; əv] [steɪt] .
of State .
的 状态 .

对于精通国家事务的人来说，保密其实并不像我们想象的那样罕见。

[ðə; ði] ['kaʊnts] [deθ] ['set(ə)ld][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [prə'feʃn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [nəʊ] [greɪt] [θɪŋz] [tuː; tə]
The Count's death settled me in my profession , for I saw no great things to
这 计数 死亡 定居 我 在 我的 职业 , 为了 我 锯 不 伟大的 事物 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

伯爵的死让我安定下来，继续从事我的职业，因为我觉得没有什么大事可做了。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['traɪflɪŋ] .
and I found myself too old to leave it for anything trifling .
和 我 成立 我 也 老的 到 离开 它 为了 任何事物 琐事 .

我发现自己年纪太大了，不能再因为任何琐事而放弃它了。

[bɪ'saɪdz] , ['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluːz] [helθ] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə]
Besides , Cardinal de Richelieu's health was declining , and I already began to
除了 , 红衣主教 德 黎塞留的 健康 曾是 下降 , 和 我 已经 开始 到
[θɪŋk] [maɪ'self] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['pærɪs] .
think myself Archbishop of Paris .
思考 我 大主教 的 巴黎 .

此外，黎塞留枢机主教的健康状况每况愈下，我已经开始考虑自己担任巴黎大主教了。

[ai] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ai] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][tuː; tə][maɪ] [prə'feʃn] .
I resolved that for the future I would devote myself to my profession .
我 已解决 那 为了 这 未来 我 会 奉献 我 到 我的 职业 .

我决心今后全身心投入到我的职业中。

['mædəm] [diː] - [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [pɔːt] ['rɔɪəl] , [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] - [siːt] .
Madame de Guemenee had retired to Port Royal , her country - seat .
夫人 德 - 有 退休 到 港口 皇家 , 她 国家 - 座位 .

盖梅内夫人退休后回到了她的乡间别墅——皇家港。

[em] . - [hæd; həd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
M . d'Andilly had got her from me .
M . - 有 得到 她 从 我 .

丹迪利先生是从我这里得到她的。

[ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)] ['paʊdəd] [nɔː(r)] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
She neither powdered nor curled her hair any longer ,
她 两者都不 粉末状 也不 卷曲 她 头发 任何 更长 ,

她不再扑粉，也不再卷头发了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː] ['sɒləmli] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['penɪtənt] .
and had dismissed me solemnly with all the formalities required from a sincere penitent .
和 有 解雇 我 庄严地 和 全部 这 手续 必需的 从 一个 真诚 忏悔者 .

他郑重其事地以真诚忏悔者应有的所有礼节遣散了我。

[ai] [dɪ'skʌvəd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væleɪ; 'vælɪt] [diː] ['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] , [ðæt] , ['kæptɪn] — — [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [gɑːdz] ,
I discovered , by means of a valet de chambre , that , captain — — of the Marshal's Guards ,
我 发现 , 经过 方法 的 一个 代客泊车 德 房间 , 那 , 队长 — — 的 这 马歇尔的 卫兵 ,

我通过一名贴身男仆得知，元帅卫队的队长——

[hæd; həd] [æz; əz] [friː] ['ækses] [tuː; tə] - ['leɪdi] [æz; əz] [maɪ'self] .
had as free access to Meilleraye's lady as myself .
有 作为 自由的 使用权 到 - 女士 作为 我 .

她和我一样可以自由接触到梅勒雷的女伴。

[siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪnt] !
See what it is to be a saint !
看 什么 它 是 到 是 一个 圣 !

来看看当圣人是什么样的吧！

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai] [gruː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['regjələ(r)] , — [æt; ət] [liːst] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [səʊ] ,
The truth is , I grew much more regular , — at least affected to be thought so ,
这 真相 是 , 我 生长 很多 更多的 常规的 , — 在 至少 做作的 到 是 想法 所以 ,

事实上，我的作息规律性大大提高了——至少表面上看起来是这样。

— [led] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [laɪf] , [stʌk] [tuː; tə] [maɪ] [prə'feʃn] , ['stʌdid] [hɑːd] ,
— led a retired life , stuck to my profession , studied hard ,
— 引领 一个 退休 生活 , 卡住 到 我的 职业 , 研究 难的 ,

——过着退休生活，坚持我的职业，努力学习，

[ænd; ənd] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪməs] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['paɪəti] .
and got acquainted with all who were famous either for learning or piety .
和 得到 熟人 和 全部 WHO 是 著名的 任何一个 为了 学习 或者 虔诚 .

并结识了所有因学识或虔诚而闻名的人。

[ai] [kən'vɜːtɪd] [maɪ] [haʊs] ['ɔːlməʊst] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'kædəmi] ,
I converted my house almost into an academy ,
我 转换 我的 房子 几乎 进入 一个 学院 ,

我几乎把家改造成了一所学院，

[bʌt; bət] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [traɪ'bjuːnl] .
but took care not to erect the academy into a rigid tribunal .
但 采取 关心 不是 到 直立 这 学院 进入 一个 死板的 法庭 .

但他小心翼翼地避免将学院变成一个僵化的法庭。

[ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [friː] [wɪð] [ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] ,
I began to be pretty free with the canons and curates ,
我 开始 到 是 漂亮的 自由的 和 这 教规 和 策展人 ,

我开始对经典曲目和策展人采取比较自由的态度，

[huːm] [ai] [faʊnd] [ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
whom I found of course at my uncle's house .
谁 我 成立 的 课程 在 我的 叔叔的 房子 .

当然，我是在我叔叔家找到他的。

[ai] [dɪd] [nɒt] [ækt] [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] ,
I did not act the devotee ,
我 做过 不是 行为 这 信徒 ,

我没有表现得像个信徒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ,
because I could not be sure how long I should be able to play the counterfeit ,
因为 我 可以 不是 是 当然 如何 长的 我 应该 是 有能力的 到 玩 这 伪造 ,

因为我无法确定我能玩多久的假币，

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaʊt] ['piːp(ə)l] ,
but I had a high esteem for devout people ,
但 我 有 一个 高的 尊重 为了 虔诚的 人们 ,

但我非常敬重虔诚的人。

[wɪtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
which with such is the main article of religion .
哪个 和 这样的 是 这 主要的 文章 的 宗教 .

这就是宗教的主要信条。

[ai] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [maɪ] ['pleʒəz] [tuː; tə] [maɪ] ['præktɪs] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['æmərəs] [ɪn'triːg] ,
I suited my pleasures to my practice , and , finding I could not live without some amorous intrigue ,
我 适合 我的 快乐 到 我的 实践 , 和 , 寻找 我 可以 不是 居住 没有 一些 多情 阴谋 ,

我将自己的享乐与我的职业相匹配，并且发现自己离不开一些风流韵事，

[ai] ['mænɪdʒd] [æn; ən] [ə'mʊə(r)] [wɪð] ['mædəm] [diː] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɒ'ket] , [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] [spɑːks] ,
I managed an amour with Madame de Pommereux , a young coquette , who had so many sparks ,
我 管理 一个 恋情 和 夫人 德 - , 一个 年轻的 卖弄风情的人 , WHO 有 所以 许多 火花 ,

我与年轻貌美、风情万种的波默罗夫人坠入爱河，她身上充满了魅力。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [bʌt; bət] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
not only in her house but at her devotions ,
不是 仅有的 在 她 房子 但 在 她 虔诚 ,

不仅在她家中，而且在她做礼拜时也是如此。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
that the apparent business of others was a cover for mine , which was
那 这 明显 商业 的 其他的 曾是 一个 覆盖 为了 矿 , 哪个 曾是
,
,
,

别人的表面生意其实是为了掩盖我的生意，而我的生意是……

[æt; ət] [li:st] , [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftəwədz] , [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
at least , some time afterwards , more to the purpose .
在 至少 , 一些 时间 然后 , 更多的 到 这 目的 .

至少，过了一段时间后，就更有意义了。

[wen] [ai][hæd; həd] [sək'si:dɪd] ,
When I had succeeded ,
什么时候 我 有 成功了 ,

当我成功之后，

[ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'kwest] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] [ðæt] [ðə; ði] [,devə'ti:]
I became a man in such request among those of my profession that the devotees
我 成为 一个 男人 在 这样的 要求 之中 那些 的 我的 职业 那 这 信徒
[ðəm'selvz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [wɪð] [em] . ['vɪnsnt] ,
themselves used to say of me with M . Vincent ,
他们自己 用过的 到 说 的 我 和 M . 文森特 ,

我在同行中声名鹊起，以至于信徒们常常把我比作文森特先生。

" [ðəʊ] [ai][hæd; həd][nɒt]['paɪəti] [ɪ'nʌf] , [jet] [ai][wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
" Though I had not piety enough , yet I was not far from the kingdom
" 尽管 我 有 不是 虔诚 足够的 , 然而 我 曾是 不是 远的 从 这 王国
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

“我虽然虔诚不够，但离天国却不远了。”

" ['fɔ:tʃu:n] ['feɪvəd] [ˌem 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
" Fortune favoured me more than usual at this time .
" 财富 受青睐 我 更多的 比 通常 在 这 时间 .

“这次我的运气比平时好得多。”

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:][ˌræm'bʊreɪ] , [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd]
I was at the house of Madame de Rambure , a notable and learned
我 曾是 在 这 房子 的 夫人 德 林布尔 , 一个 值得注意的 和 学习
['hju:gənəʊ] ,
Huguenot ,
胡格诺派 ,

我当时在朗布尔夫人（Madame de Rambure）的家中，她是一位著名且博学的胡格诺派教徒。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - .
where I met with Mestrezat , the famous minister of Charento .
在哪里 我 遇见 和 - , 这 著名的 部长 的 - .

在那里我见到了夏伦托的著名部长梅斯特雷扎特。

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ʃi:; ʃi] [ɪn'geɪdʒd] [ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] ; [wi:; wi][hæd; həd][naɪn]
To satisfy her curiosity she engaged us in a dispute ; we had nine
到 满足 她 好奇心 她 已订婚的 我们 在 一个 争议 ; 我们 有 九
['dɪfrənt] [,dispju'teiʃən] .
different disputations .
不同的 争议 .

为了满足她的好奇心，她和我们展开了争论；我们进行了九次不同的争论。

[ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [diː][lɑː] [fɔːd] [ænd; ənd][em] . [diː] [tʊ'rɛn] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
The Marechal de la Forde and M . de Turenne were present at some of them ,
这 马雷夏尔 德 拉 福德 和 M . 德 图雷纳 是 展示 在 一些 的 他们 ,

拉福德元帅和图雷纳先生出席了其中一些会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][pwɑː'tuː] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'keɪm] [maɪ] ['prɒsɪˌlaɪt] .
and a gentleman of Poitou , who was at all of them , became my proselyte .
和 一个 绅士 的 普瓦图 , WHO 曾是 在 全部 的 他们 , 成为 我的 皈依者 .

一位来自普瓦图的绅士，全程都在场，后来成了我的皈依者。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,
As I was then but twenty - six years of age , this made a great deal of noise ,
作为 我 曾是 然后 但 二十 - 六 年 的 年龄 , 这 制成 一个 伟大的 交易 的 噪音 ,

当时我才二十六岁，这件事引起了很大的轰动。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] , [wɒz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts] [kɔːz] ,
and among other effects , was productive of one that had not the least connection with its cause ,
和 之中 其他 效果 , 曾是 生产力 的 一 那 有 不是 这 至少 联系 和 它是 原因 ,

除其他影响外，它还产生了一种与起因毫无关联的影响。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ][sə'vɪləti][ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][maɪ][æn'tægənɪst][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərənsɪs] .
which I shall mention after I have done justice to a civility I received from my antagonist in one of the conferences .
哪个 我 将 提到 后 我 有 完毕 正义 到 一个 礼貌 我 已收到 从 我的 反派 在 一 的 这 会议 .

我将在我公正地讲述我在一次会议上从对手那里得到的礼貌之后再提及此事。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['miːtɪŋ] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ;
I had the advantage of him in the fifth meeting , relating to the spiritual vocation ;
我 有 这 优势 的 他 在 这 第五 会议 , 相关 到 这 精神 职业 ;

在第五次会面中，我谈到了灵性召唤，我比他更有优势；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] , ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [poʊps] [ɔː'θɒrəti] , [ai][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
but in the sixth , treating of the Pope's authority , I was confounded , because ,
但 在 这 第六 , 治疗 的 这 教皇的 权威 , 我 曾是 令人困惑 , 因为 ,

但在第六章论述教皇的权威时，我感到困惑，因为：

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [im'brɔil] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
to avoid embroiling myself with the Court of Rome ,
到 避免 卷入 我 和 这 法庭 的 罗马 ,

为了避免卷入罗马宫廷的纷争，

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ɒn] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz]
I answered him on principles which are not so easy to be maintained as
我 回答 他 在 原则 哪个 是 不是 所以 简单的 到 是 维持 作为
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː'bɒn] .
those of the Sorbonne .
那些 的 这 索邦大学 .

我以一些不像索邦大学那样容易坚持的原则来回答他。

[maɪ] [ə'pəʊnənt] [pə'siːvd] [ðə; ði] [kən'sɜːn] [ai] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ,
My opponent perceived the concern I was under ,
我的 对手 感知 这 忧虑 我 曾是 在下面 ,

我的对手察觉到了我的担忧。

[ænd; ənd] ['dʒenərəsli] [fɔrbɔr] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'blaɪdʒd] [ˌem 'iː]
and generously forebore to urge such passages as would have obliged me
和 慷慨地 前缘 到 敦促 这样的 段落 作为 会 有 有义务 我
[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊps] ['nʌnsiəʊ] .
to explain myself in a manner disagreeable to the Pope's Nuncio .
到 解释 我 在 一个 方式 令人不快的 到 这 教皇的 教廷大使 .

并且慷慨地没有敦促我加入那些会迫使我以令教廷大使不悦的方式解释自己的段落。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] [ə'blaɪdʒɪŋ] ,
I thought it extremely obliging ,
我 想法 它 极其 乐于助人 ,

我觉得这真是太好了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [θæŋkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [em] . [diː]
and as we were going out thanked him in the presence of M . de
和 作为 我们 是 去 出去 谢谢 他 在 这 在场 的 M . 德
[tʊ'rɛn] ;
Turenne ;
图雷纳 ;

我们离开时，当着德图雷纳先生的面向他道谢；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['veri] ['sɪvəli] ,
to which he answered , very civilly ,
到 哪个 他 回答 , 非常 文明地 ,

他非常礼貌地回答道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [diː] [rɛts]
that it would have been a piece of injustice to hinder the Abbe de Retz
那 它 会 有 到过 一个 片 的 不公正 到 阻碍 这 阿贝 德 雷茨
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɑːdɪn(ə)l] .
from being made a cardinal .
从 存在 制成 一个 红衣主教 .

阻止雷茨神父晋升为红衣主教，那将是一件不公正的事情。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [kəm'pleɪzəns] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] ['evri] [dʒɪ'niːvə]
This was such complaisance as you are not to expect from every Geneva
这 曾是 这样的 顺从 作为 你 是 不是 到 预计 从 每一个 日内瓦
['pednt] .
pedant .
学究 .

这种顺从，你可不能指望每个日内瓦的迂腐之人都能做到。

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [prə'djuːst] [wʌn] [ɪ'fekt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɪts]
I told you before that this conference produced one effect very different from its
我 讲述 你 前 那 这 会议 生产 一 影响 非常 不同的 从 它是
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

我之前就告诉过你们，这次会议产生的结果与它的原因截然不同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : ['mædəm] [diː] ['vɛndɒm] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

and it is this : Madame de Vendome , of whom you have heard , without doubt ,

和 它 是 这 : 夫人 德 旺多姆 , 的 谁 你 有 听到 , 没有 怀疑 ,

而这个人就是：旺多姆夫人，你们无疑都听说过她。

[tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ˌem 'iː]['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['tendə(r)] .

took such a fancy to me ever after , that a mother could not have been more tender .

采取 这样的 一个 想要 到 我 曾经 后 , 那 一个 母亲 可以 不是 有 到过 更多的 投标 .

从那以后，她就一直非常疼爱我，连母亲都无法比她更温柔了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː] ,

She had been at the conference too ,

她 有 到过 在 这 会议 也 ,

她也参加了那次会议。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ;

though I am very well assured she understood nothing of the matter ;

尽管 我 是 非常 出色地 保证 她 理解 没有什么 的 这 事情 ;

但我非常确信她对这件事一无所知；

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [liː'zɜːr] ,

but the favourable opinion she had of me was owing to the Bishop of Lisieux ,

但 这 有利 观点 她 有 的 我 曾是 欠款 到 这 主教 的 利雪 ,

但她对我的好感要归功于利雪主教。

[hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪtʃuəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [huː] , ['faɪndɪŋ][ai][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [prə'feʃn] ,

her spiritual director , who , finding I was disposed to follow my profession ,

她 精神 导演 , WHO , 寻找 我 曾是 处置 到 跟随 我的 职业 ,

她的灵修导师发现我倾向于从事我的职业，

[wɪtʃ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][məʊst] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪəd] ,

which out of his great love to me he most passionately desired ,

哪个 出去 的 他的 伟大的 爱 到 我 他 最多 热情地 想要的 ,

这是他出于对我深沉的爱而最热切的渴望，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə]['mæɡnɪfaɪ][ðə; ði][fjuː] [ɡʊd] ['kwɒlətiz] [ai][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ;

made it his business to magnify the few good qualities I was master of ;

制成 它 他的 商业 到 放大 这 很少 好的 品质 我 曾是 掌握 的 ;

他竭力放大我所拥有的为数不多的优点；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [wɒt] [ə'plɔːz] [ai][hæd; həd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

and I am thoroughly persuaded that what applause I had then in the world was chiefly owing to his encouragement ,

和 我 是 彻底 被说服 那 什么 掌声 我 有 然后 在 这 世界 曾是 主要 欠款 到 他的 鼓励 ,

我深信，我当时在世上获得的掌声主要归功于他的鼓励。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [frɑːns] [huːz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ]
for there was not a man in France whose approbation could give so much
为了 那里 曾是 不是 一个 男人 在 法国 谁 赞许 可以 给 所以 很多
['ɒnə(r)] .
honour .
荣誉 .

因为在法国，没有一个人的赞赏能带来如此巨大的荣誉。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɪk'strækʃn] (
His sermons had advanced him from a very mean and foreign extraction (
他的 布道 有 先进的 他 从 一个 非常 意思是 和 外国的 萃取 (
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flemɪʃ]) [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['dɪgnəti] ,
which was Flemish) to the episcopal dignity ,
哪个 曾是 弗拉芒语) 到 这 主教 尊严 ,

他的布道使他从一个出身卑微的外国家庭（佛兰德斯人）晋升为主教。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['sɒlɪd][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['paɪəti] .
which he adorned with solid and unaffected piety .
哪个 他 装饰 和 坚硬的 和 不受影响 虔诚 .

他以真挚而朴实的虔诚来装点它。

[hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ɔː(r)] ['æŋkərait] .
His disinterestedness was far beyond that of the hermits or anchorites .
他的 无私 曾是 远的 超过 那 的 这 隐士 或者 隐修士 .

他的无私程度远远超过了隐士或苦行僧。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['æmbrəʊz] ,
He had the courage of Saint Ambrose ,
他 有 这 勇气 的 圣 安布罗斯 ,

他拥有圣安博的勇气。

[ænd; ənd][æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi][səʊ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]
and at Court and in the presence of the King he so maintained his
和 在 法庭 和 在 这 在场 的 这 国王 他 所以 维持 他的
['juːʒuəl] ['friːdəm] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] ,
usual freedom that the Cardinal de Richelieu ,
通常 自由 那 这 红衣主教 德 黎塞留 ,

在宫廷里，在国王面前，他依然保持着一贯的自由，以至于黎塞留红衣主教……

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['skɒlə(r)][ɪn][dɪ'vɪnəti] , [bəʊθ] ['revərənst] [ænd; ənd] [fɪəd] [hɪm] .
who had been his scholar in divinity , both reverenced and feared him .
WHO 有 到过 他的 学者 在 神 , 两个都 受人尊敬的 和 害怕 他 .

曾是他在神学上的学生，既敬重他又畏惧他。

[ðɪs] [gʊd] [mæn][hæd; həd] [ðæt] [ə'bʌndənt] ['kaɪndnəs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ˌem 'iː] ['lektʃəz]
This good man had that abundant kindness for me that he read me lectures
这 好的 男人 有 那 丰富 仁慈 为了 我 那 他 读 我 讲座
[θraɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'pɒn] [seɪnt] [pɔːlz] [ɪ'pɪslz] ,
thrice a week upon Saint Paul's Epistles ,
三次 一个 星期 之上 圣 保罗的 书信 ,

这位好心人对我非常仁慈，他每周三次给我朗读圣保罗书信的讲义。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][em] . [diː] [tʊ'rɛn] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv]
and he designed also the conversion of M . de Turenne and to give
和 他 设计 还 这 转换 的 M . 德 图雷纳 和 到 给
[ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
me the honour of it .
我 这 荣誉 的 它 .

他还设计了图雷纳先生的改造方案，并把这项荣誉授予了我。

[em] . [diː] [tʊ'rɛn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [weər'ɒv] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['veri] ,
M . de Turenne had a great respect for him , whereof he gave him very ,
M . 德 图雷纳 有 一个 伟大的 尊重 为了 他 , 其中 他 给予 他 非常 ,
[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks] .
distinguishing marks .
区别 标记 .

德图雷纳先生非常尊敬他，并给予了他很高的评价。

[ðə; ði] [kʊŋt] [diː]['braɪən] , [huːm] , [ai] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
The Comte de Brion , whom , I believe , you may remember under the title of
这 孔特 德 布里昂 , 谁 , 我 相信 , 你 可能 记住 在下面 这 标题 的
[dʌk] - ,
Duc d'Amville ,
杜克 - ,

布里昂伯爵，我想您可能还记得他，他曾被称为阿姆维尔公爵。

[wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] , [sɪns] ['mædəm] [diː] [nə'mʊrz] ;
was deeply in love with Mademoiselle de Vendome , since Madame de Nemours ;
曾是 深 在 爱 和 小姐 德 旺多姆 , 自从 夫人 德 内穆尔 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

自与内穆尔夫人相恋以来，她就深深地爱上了旺多姆小姐；而且，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][em] . [diː] [tʊ'rɛn] , [huː] ,
besides , he was a great favourite of M . de Turenne , who ,
除了 , 他 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 的 M . 德 图雷纳 , WHO ,

此外，他还是德图雷纳先生的宠臣，德图雷纳先生

[tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [siː]
to do him a pleasure and to give him the more opportunities to see
到 做 他 一个 乐趣 和 到 给 他 这 更多的 机会 到 看
[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] ,
Mademoiselle de Vendome ,
小姐 德 旺多姆 ,

为了让他高兴，并给他更多机会见到旺多姆小姐，

[ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [liː'zɜːr] [ænd; ənd][tuː; tə]
affected to be a great admirer of the Bishop of Lisieux and to
做作的 到 是 一个 伟大的 仰慕者 的 这 主教 的 利雪 和 到
[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [,egzɔː'teiʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
hear his exhortations with a world of attention .
听到 他的 劝勉 和 一个 世界 的 注意力 .

假装非常崇拜利雪主教，并全神贯注地聆听他的劝诫。

[ðə; ði] [kʊŋt] [diː]['braɪən] , [huː] [hæd; həd] [twaɪs] [biːn] [ə; eɪ] ['kæpjʊtʃɪn] ,
The Comte de Brion , who had twice been a Capuchin ,
这 孔特 德 布里昂 , WHO 有 两次 到过 一个 卷尾猴 ,

布里昂伯爵曾两次成为嘉布遣会修士，

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['medli] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,
and whose life was a continual medley of sin and devotion ,
和 谁 生活 曾是 一个 持续的 混合曲 的 罪 和 虔诚 ,

他的一生充满了罪恶与虔诚的交织，

[prɪ'tendɪd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][em] . [diː] - [kən'vɜːʃ(ə)n] ,
pretended likewise to be much interested in M . de Turenne's conversion ,
假装 同样地 到 是 很多 感兴趣的 在 M . 德 - 转换 ,

同样假装对图雷纳先生的皈依非常感兴趣，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['kɒnfərənsis] [held][æt; ət] [ˌmædəmwə'zel] [diː] -
and was present at all the conferences held at Mademoiselle de Vendome's
和 曾是 展示 在 全部 这 会议 握住 在 小姐 德 -
[ə'pɑːtmənt] .
apartment .
公寓 .

他出席了在旺多姆小姐公寓举行的所有会议。

[diː]['braɪən][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)]['tɔːkə(r)] ,
De Brion had very little wit , but was a clever talker ,
德 布里昂 有 非常 小的 有 , 但 曾是 一个 聪明的 健谈者 ,

德布里昂虽然缺乏幽默感，但却能言善辩。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] , [wɪtʃ] [nɒt] ['veri] ['seldəm] [sə'plaɪz] [ðə; ði]
and had a great deal of assurance , which not very seldom supplies the
和 有 一个 伟大的 交易 的 保证 , 哪个 不是 非常 很少 补给品 这
[ruːm] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] .
room of good sense .
房间 的 好的 感觉 .

他非常自信，而这种自信往往缺乏理智。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][em] . [diː] [tʊ'rɛn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndələns] [ɒv; əv]
This and the behaviour of M . de Turenne , together with the indolence of
这 和 这 行为 的 M . 德 图雷纳 , 一起 和 这 懒惰 的
[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] ,
Mademoiselle de Vendome ,
小姐 德 旺多姆 ,

这件事，再加上图雷纳先生的行为，以及旺多姆小姐的懒散，

[meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɔːl][wɒz; wəz][feə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [æn; ən][ə'mʊə(r)][æt; ət][ðə; ði]
made me think all was fair , so that I never suspected an amour at the
制成 我 思考 全部 曾是 公平的 , 所以 那 我 绝不 怀疑 一个 恋情 在 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

这让我觉得一切都很公平，所以我从未怀疑过底下藏着盔甲。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [liː'zɜːr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] [kɔrniːlz] ['raɪtɪŋz] ,
The Bishop of Lisieux being a great admirer of Corneille's writings ,
这 主教 的 利雪 存在 一个 伟大的 仰慕者 的 科内耶的 著作 ,

利雪主教非常欣赏科内耶的作品，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmədi] ,
and making no scruple to see a good comedy ,
和 制作 不 顾忌 到 看 一个 好的 喜剧 ,

毫不犹豫地去看一部好的喜剧，

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
provided it was in the country among a few friends ,
假如 它 曾是 在 这 国家 之中 一个 很少 朋友们 ,

前提是它当时在乡下，和几个朋友在一起。

[ðə; ði] [leɪt] ['mædəm] [diː] ['ʃwɑːzi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] [wɪð] [wʌn][æt; ət] [seɪnt] [klaʊd] .
the late Madame de Choisy proposed to entertain him with one at Saint Cloud .
这 晚的 夫人 德 挑剔的 建议的 到 招待 他 和 一 在 圣 云 .

已故的德舒瓦西夫人曾提议在圣克卢款待他。

[ə'kɔːdɪŋli] ['mædəm] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mædəm] [ænd; ənd] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] , [em] .
Accordingly Madame took with her Madame and Mademoiselle de Vendome , M .
因此 夫人 采取 和 她 夫人 和 小姐 德 旺多姆 , M .
[diː] [tʊ'rɛn] ,
de Turenne ,
德 图雷纳 ,

因此，夫人带着她的夫人和旺多姆小姐，德蒂雷纳先生，

[em] . [diː]['braɪən] , ['vɔɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][maɪ'self] .
M . de Brion , Voiture , and myself .
M . 德 布里昂 , 汽车 , 和 我 .

德布里昂先生、沃图尔和我自己。

[diː]['braɪən] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] [ænd; ənd]['vaɪə'lɪn] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
De Brion took care of the comedy and violins , and I looked after a
德 布里昂 采取 关心 的 这 喜剧 和 小提琴 , 和 我 看起来 后 一个
[gʊd] [kə'leɪʃn] .
good collation .
好的 整理 .

德布里翁负责喜剧和提琴部分，我负责整理排版。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [haʊs] [æt; ət] [seɪnt] [klaʊd] ,
We went to the Archbishop's house at Saint Cloud ,
我们 去 到 这 大主教的 房子 在 圣 云 ,

我们去了圣克卢大主教的住所。

[weə(r)] [ðə; ði] [kə'miːdiːənz] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [tɪl] ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
where the comedians did not arrive till very late at night .
在哪里 这 喜剧演员 做过 不是 到达 直到 非常 晚的 在 夜晚 .

喜剧演员们直到深夜才到达。

[em] . [diː] [liː'zɜːr] [əd'maɪəd][ðə; ði]['vaɪə'lɪn] ,
M . de Lisieux admired the violins ,
M . 德 利雪 钦佩 这 小提琴 ,

德利雪先生很欣赏小提琴，

[ænd; ənd] ['mædəm] [diː] ['vɛndɒm] [wɒz; wəz]['hjuːdʒli][daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [dɑːns]
and Madame de Vendome was hugely diverted to see her daughter dance
和 夫人 德 旺多姆 曾是 非常 改道 到 看 她 女儿 舞蹈
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

看到女儿独自跳舞，旺多姆夫人十分高兴。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wiː; wi][dɪd][nɒt][set][aʊt] [tɪl] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌmə(r)] - [taɪm]) ,
In short , we did not set out till peep of day (it being summer - time) ,
在 短的 , 我们 做过 不是 放 出去 直到 窥视 的 天 (它 存在 夏天 - 时间) ,

简而言之，我们直到天刚亮才出发（当时正值夏季），

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ,
and the days at the longest ,
和 这 天 在 这 最长 ,

最长的日子是……

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv]
and were got no further than the bottom of the Descent of
和 是 得到 不 更远 比 这 底部 的 这 下降 的
- ,
Bonshommes ,
- ,

我们最终只到达了邦肖姆山脚下。

[wen] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [stɒpt] .
when all on a sudden the coach stopped .
什么时候 全部 在 一个 突然 这 教练 停止 .

突然，马车停了下来。

[ai] , ['biːɪŋ] [nekst] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] , [beɪd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən]
I , being next the door opposite to Mademoiselle de Vendome , bade the coachman
我 , 存在 下一个 这 门 对面的 到 小姐 德 旺多姆 , 巴德 这 马车夫
[draɪv] [ɒn] .
drive on .
驾驶 在 .

我当时就住在旺多姆小姐对面的门旁，便吩咐马车夫继续赶路。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fraɪt] , " [wɒt] !
He answered , as plain as he could speak for his fright , " What !
他 回答 , 作为 清楚的 作为 他 可以 说话 为了 他的 惊吓 , " 什么 !

他惊恐万分，用他能想到的最直白的语气回答道："什么！

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [draɪv] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [d'ɛvəlz] [hɪə(r)] ?
would you have me drive over all these devils here ?
会 你 有 我 驾驶 超过 全部 这些 魔鬼 这里 ?

你愿意让我开车碾过这些恶魔吗？

" [ai] [pʊt] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [juːθ]
" I put my head out of the coach , but , being short - sighted from my youth
" 我 放 我的 头 出去 的 这 教练 , 但 , 存在 短的 - 目击者 从 我的 青年
,
,
,

"我把头伸出了教练台，但是由于年轻时目光短浅，

[sɔː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
saw nothing at all .
锯 没有什么 在 全部 .

什么也没看到。

['mædəm] [diː] ['ʃwɑːzi] , [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)] [wɪð] [em] . [diː] [tʊ'rɛn] ,
Madame de Choisy , who was at the other door with M . de Turenne ,
夫人 德 挑剔的 , WHO 曾是 在 这 其他 门 和 M . 德 图雷纳 ,

舒瓦西夫人当时和图雷纳先生在另一扇门外，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [huː] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [fraɪt] .
was the first in the coach who found out the cause of the coachman's fright .
曾是 这 第一的 在 这 教练 WHO 成立 出去 这 原因 的 这 马车夫的 惊吓 .

他是车厢里第一个发现车夫受惊原因的人。

[ai] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
I say in the coach ,
我 说 在 这 教练 ,

我在教练席上说，

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['læki] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kraɪɪŋ] " ['dʒiːzjuː] ['mærɪə] "
for five or six lackeys behind it were already crying " Jesu Maria "
为了 五 或者 六 喽啰 在后面 它 是 已经 哭泣 " 耶稣 玛丽亚 "
[ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
and quaking with fear .
和 震动 和 害怕 .

后面五六个喽啰已经哭喊着"耶稣玛利亚"，吓得浑身发抖。

['mædəm] [diː] ['ʃwɑːzi] [kraɪd] [aʊt] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [em] . [diː] [tʊ'rɛn] [θruː] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
Madame de Choisy cried out , upon which M . de Turenne threw himself out of the coach ,
夫人 德 挑剔的 哭 出去 , 之上 哪个 M . 德 图雷纳 扔 他自己 出去 的 这 教练 ,

舒瓦西夫人惊叫一声，图雷纳先生随即跳下马车。

[ænd; ənd] [ai] , ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [baɪ] ['haɪweɪmən] , [liːpt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
and I , thinking we were beset by highwaymen , leaped out on the other side ,
和 我 , 思维 我们 是 围困 经过 强盗 , 跳跃 出去 在 这 其他 边 ,

我当时以为我们被强盗包围了，就从另一边跳了出去。

[tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['hæŋgəz] , [druː] [ˌaɪ 'tiː] ,
took one of the footmen's hangers , drew it ,
采取 一 的 这 - 衣架 , 画 它 ,

他拿起一个侍从的衣架，拔了出来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [eɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [em] . [diː] [tʊ'rɛn] ,
and went to the other aide to join M . de Turenne ,
和 去 到 这 其他 助手 到 加入 M . 德 图雷纳 ,

然后去找另一位助手，与德图雷纳先生会合。

[huːm] [ai] [faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .
whom I found with his eyes fixed on something , but what I could not see .
谁 我 成立 和 他的 眼睛 固定的 在 某物 , 但 什么 我 可以 不是 看 .

我发现他正目不转睛地盯着某样东西，但我却看不见那是什么。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [sliːv] ,
I asked him what it was , upon which he pulled me by the sleeve ,
我 问 他 什么 它 曾是 , 之上 哪个 他 拉 我 经过 这 袖子 ,

我问他那是什么，他便拽住我的袖子。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
and said , with a low voice , " I will tell you , but we must not frighten the ladies ,
和 说 , 和 一个 低的 嗓音 , " 我 将要 告诉 你 , 但 我们 必须 不是 吓唬 这 女士们 ,

他低声说道：“我会告诉你们的，但是我们不能吓到女士们。”

" [huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [skriːmd] [məʊst] ['fɪəfəli] .
" who , by this time , screamed most fearfully .
" WHO , 经过 这 时间 , 尖叫 最多 恐惧地 .

“这时，他发出了一声极其恐惧的尖叫。

['vɔɪtʃə(r)] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['ɔː'riːməs] , [ænd; ənd] [preɪd] ['hɑːtɪli] .
Voiture began his Oremus , and prayed heartily .
汽车 开始 他的 奥雷姆斯 , 和 祈祷 衷心地 .

沃伊图尔开始了他的祈祷，并虔诚地祈祷。

[juː; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [njuː] ['mædəm] [diː] - [ʃrɪl] [təʊn] ; [ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] ;
You , I suppose , knew Madame de Choisy's shrill tone ; Mademoiselle de Vendome was counting her beads ;
你 , 我 认为 , 知道 夫人 德 - 尖锐 语气 ; 小姐 德 旺多姆 曾是 计数 她 珠子 ;

我想，您应该知道舒瓦西夫人尖锐的嗓音；旺多姆小姐正在数着她的念珠；

['mædəm] [diː] ['vɛndɒm] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [kən'fest] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
Madame de Vendome would fain have confessed her sins to the Bishop of
夫人 德 旺多姆 会 欣然 有 坦白 她 罪孽 到 这 主教 的
[liː'zɜːr] ,
Lisieux ,
利雪 ,

旺多姆夫人很想向利雪主教忏悔自己的罪过。

[huː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['dɔːtə(r)] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
who said to her , " Daughter , be of good cheer ; you are in the
WHO 说 到 她 , " 女儿 , 是 的 好的 欢呼 ; 你 是 在 这
[hændz][ɒv; əv][gɒd] .
hands of God .
双手 的 上帝 .

他对她说：“女儿，放心吧，你已在上帝的手中。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
" At the same instant ,
" 在 这 相同的 立即的 ,

“就在同一时刻，

[ðə; ði] [kɒŋt] [duː; də]['braɪən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['læki] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] ['veri]
the Comte do Brion and all the lackeys were upon their knees very
这 孔特 做 布里昂 和 全部 这 喽啰 是 之上 他们的 膝盖 非常
[dɪ'vaʊtli] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] .
devoutly singing the Litany of the Virgin Mary .
虔诚地 歌唱 这 连祷 的 这 处女 玛丽 .

布里昂伯爵和所有仆从都跪在地上，虔诚地唱着圣母玛利亚的祷文。

[em] . [diː] [tʊ'rɛn] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
M . de Turenne drew his sword , and said to me ,
M . 德 图雷纳 画 他的 剑 , 和 说 到 我 ,

德·图雷纳先生拔出剑，对我说：

[wɪð] [ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [eə(r)][hiː; hi] ['kɒmənli] [pʊts] [ɒn] [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]
with the calm and undisturbed air he commonly puts on when he calls for
和 这 冷静的 和 未受干扰 空气 他 通常 放置 在 什么时候 他 呼叫 为了
[hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ,
his dinner ,
他的 晚餐 ,

他摆出一副平静安详的姿态，就像他平时叫人吃饭时那样。

[ɔː(r)] [gɪvz] ['bæt(ə)l] , " [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
or gives battle , " Come , let us go and see who they are . "
或者 给予 战斗 , " 来 , 让 我们 去 和 看 WHO 他们 是 . "

或者发出战斗的号召：“来吧，我们去看看他们是谁。”

" [huːm] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [siː] ? " [sed] [ai] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːvd] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [lɒst] ['aʊə(r)]
" Whom should we see ? " said I , for I believed we had all lost our
" 谁 应该 我们 看 ? " 说 我 , 为了 我 相信 我们 有 全部 丢失的 我们的
['sensɪz] .
senses .
感官 .

“我们应该见谁呢？”我问道，因为我觉得我们都失去了理智。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] ['verɪli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][d'ɛvəlz] .
He answered , " I verily think they are devils .
他 回答 , " 我 确实 思考 他们 是 魔鬼 .

他回答说：“我确实认为他们是魔鬼。”

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][steps][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ai]
" When we had advanced five or six steps I began to see something which I
" 什么时候 我们 有 先进的 五 或者 六 步骤 我 开始 到 看 某物 哪个 我
[θɔːt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] ['fæntəmz] .
thought looked like a long procession of black phantoms .
想法 看起来 喜欢 一个 长的 游行 的 黑色的 幻影 .

"当我们向前走了五六步后，我开始看到一些东西，我觉得它看起来像是一长串黑色的幽灵。"

[ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] ,
I was frightened at first ,
我 曾是 害怕 在 第一的 ,

我一开始很害怕，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ai][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
because of the sudden reflection that I had often wished to see a spirit ,
因为 的 这 突然 反射 那 我 有 经常 希望 到 看 一个 精神 ,

因为突然想到，我常常希望能够见到一个幽灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [pə'hæps] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˌɪnkrə'djuːləti] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]
and that now , perhaps , I should pay for my incredulity , or rather curiosity
和 那 现在 , 也许 , 我 应该 支付 为了 我的 怀疑 , 或者 相当 好奇心
.
:
.

或许现在，我应该为我的怀疑，或者更确切地说是好奇心付出代价了。

[em] . [diː] [tʊ'rɛn] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kɑːm][ænd; ənd] ['rezəluːt] .
M . de Turenne was all the while calm and resolute .
M . 德 图雷纳 曾是 全部 这 尽管 冷静的 和 坚决 .

德图雷纳先生始终保持冷静和果断。

[ai] [meɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [liːps] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]
I made two or three leaps towards the procession , upon which the company in the
我 制成 二 或者 三 跳跃 向 这 游行 , 之上 哪个 这 公司 在 这
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

我朝队伍跳了两三步，马车上的人也跟着跳了起来。

['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][d'ɛvəlz] , [kraɪd] [aʊt] [məʊst] ['terəbli] ;
thinking we were fighting with all the devils , cried out most terribly ;
思维 我们 是 斗争 和 全部 这 魔鬼 , 哭 出去 最多 可怕 ;

以为我们在和所有的魔鬼战斗，发出极其可怕的哭喊声；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fraɪt] [ðæn; ðən]
yet it is a question whether our company was in a greater fright than
然而 它 是 一个 问题 无论 我们的 公司 曾是 在 一个 更大的 惊吓 比
[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri][d'ɛvəlz] [ðæt] [pʊt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
the imaginary devils that put us into it ,
这 假想 魔鬼 那 放 我们 进入 它 ,

然而，问题在于，我们公司当时是否比那些把我们吓得魂飞魄散的虚构恶魔更加恐惧。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˌbeə'fʊtɪd] [rɪ'fɔːmd] [ɔː'gʌstɪn] ['fraɪəz] ,
who , it seems , were a parcel of barefooted reformed Augustine friars ,
WHO , 它 似乎 , 是 一个 包裹 的 赤足 改革后的 奥古斯丁 修士们 ,
['ʌðəwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] ['kæpjʊtʃɪn] ,
otherwise called the Black Capuchins ,
否则 称为 这 黑色的 卷尾猴 ,

他们似乎是一群赤脚的改革派奥古斯丁修道士，也被称为黑嘉布遣会修士。

[huː] , ['siːɪŋ] [tuː] [men] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who , seeing two men advancing towards them with drawn swords , one of them ,
WHO , 看到 二 男人 前进 向 他们 和 绘制 剑 , 一 的 他们 ,

他看到两个男人拔出剑向他们走来，其中一个，

[dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frə'tɜːnəti] , [kraɪd] [aʊt] , " ['dʒentlmən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
detached from the fraternity , cried out , " Gentlemen , we are poor ,
分离的 从 这 兄弟会 , 哭 出去 , " 先生们 , 我们 是 贫穷的 ,
['hɑːmləs] ['fraɪəz] ,
harmless friars ,
无害 修士们 ,

他脱离了修会，喊道：“先生们，我们是贫穷、无害的修士，

['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [helθ] .
only come to bathe in this river for our healths .
仅有的 来 到 洗澡 在 这 河 为了 我们的 健康 .

我们来这条河里洗澡只是为了身体健康。

" [em] . [diː] [tʊ'rɛn] [ænd; ənd][ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['redi] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] ['lɑːfɪŋ]
" M . de Turenne and I went back to the coach ready to die with laughing
" M . 德 图雷纳 和 我 去 后退 到 这 教练 准备好 到 死 和 笑
[æt; ət] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] .
at this adventure .
在 这 冒险 .

“我和德图雷纳先生回到马车上，准备笑到死，为这次冒险经历感到无比兴奋。”

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon the whole we could not help making this reflection ,
之上 这 所有的 我们 可以 不是 帮助 制作 这 反射 ,

总的来说，我们不禁会产生这样的思考。

[ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][məʊst]['piːp(ə)l][ɪz] [fɔːls] .
that what we read in the lives of most people is false .
那 什么 我们 读 在 这 生活 的 最多 人们 是 错误的 .

我们从大多数人的生活中读到的东西都是虚假的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['grəʊsli] [mɪ'steɪkən] , [ai] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ;
We were both grossly mistaken , I , for supposing him to be frightened ;
我们 是 两个都 粗略地 错误 , 我 , 为了 假如 他 到 是 害怕 ;
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

我们俩都大错特错了，我以为他害怕；他，

[fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː][kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
for thinking me calm and undisturbed .
为了 思维 我 冷静的 和 未受干扰 .

感谢你让我保持冷静和不受干扰。

[huː] , ['ðeəfɔː(r)] , [kæn; kən] [raɪt] [truːθ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɪk'spɪəriənst]
Who , therefore , can write truth better than the man who has experienced
WHO , 所以 , 能 写 真相 更好的 比 这 男人 WHO 有 经验丰富的
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

因此，谁能比亲身经历过真理的人更好地描述真理呢？

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [diː] [ðaʊ] [ɪz] ['veri] [dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
The President de Thou is very just in his remark when he says that " There is no
这 总统 德 你 是 非常 只是 在 他的 评论 什么时候 他 说道 那 " 那里 是 不
[truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ek'stænt] ,
true history extant ,
真的 历史 现存 ,

德图总统的评论非常中肯，他说："现存没有真正的历史。"

[nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] [ən'les] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɒnɪst] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd]
nor can be ever expected unless written by honest men who are not afraid
也不 能 是 曾经 预期的 除非 书面 经过 诚实的 男人 WHO 是 不是 害怕的
[ɔː(r)] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
or ashamed to tell the truth of themselves .
或者 羞愧 到 告诉 这 真相 的 他们自己 .

除非是由诚实正直、不怕不羞于说出自己真实想法的人所写，否则永远无法期待这样的作品。

" [ai][duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['merɪt][ɒv; əv][maɪ] [sɪn'serəti] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" I do not pretend to make any merit of my sincerity in this case ,
" 我 做 不是 假装 到 制作 任何 优点 的 我的 诚意 在 这 案件 ,

"我并不认为我在这件事上的真诚有什么可取之处。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ʌn'fəʊldɪŋ] [maɪ] ['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə]
for I feel so great a satisfaction in unfolding my very heart and soul to
为了 我 感觉 所以 伟大的 一个 满意 在 展开 我的 非常 心 和 灵魂 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

因为我感到无比满足，能够向你敞开我的心扉，倾诉我的灵魂。

[ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['prevələnt] [ðæn; ðən]['riːz(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
that the pleasure is even more prevalent than reason with me in the religious
那 这 乐趣 是 甚至 更多的 流行 比 原因 和 我 在 这 宗教
[rɪ'gɑːd] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
regard I have to the exactness of my history .
看待 我 有 到 这 精确 的 我的 历史 .

对我而言，快乐甚至比理性更盛行，这体现在我对历史准确性的宗教式追求上。

[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vendɒm] [hæd; həd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Mademoiselle de Vendome had ever after an inconceivable contempt for the
小姐 德 旺多姆 有 曾经 后 一个 不可思议 鄙视 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒŋt] [diː]['braɪən] ,
poor Comte de Brion ,
贫穷的 孔特 德 布里昂 ,

从此以后，旺多姆小姐对可怜的布里昂伯爵抱有难以想象的蔑视。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [əd'ventʃə(r)] [hæd; həd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnd] ;
who in this ridiculous adventure had disclosed a weakness never before imagined ;
WHO 在 这 荒谬的 冒险 有 披露 一个 弱点 绝不 前 想象 ;

在这场荒诞的冒险中，他暴露出了自己从未想象过的弱点；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ʃiː; ʃi] ['bantə] [hɪm] ,
and as soon as we were got into the coach she bantered him ,
和 作为 很快 作为 我们 是 得到 进入 这 教练 她 闲聊 他 ,

我们刚上大巴，她就和他开玩笑。

[ænd; ənd] [sed] , [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
and said , particularly to me :
和 说 , 特别 到 我 :

他特别对我说道：

" [ai]['fænsi][ai][mʌst; məst][biː; bi]['henri][ˌaɪ 'viː] . - [es] ['grændɔːtə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ai][hæv; həv]
" I fancy I must be Henri IV . ' s granddaughter by the esteem I have
" 我 想要 我 必须 是 亨利 第四 . - s 孙女 经过 这 尊重 我 有
[fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)] .
for valour .
为了 勇气 .

"我自认为一定是亨利四世的孙女，因为我如此崇尚英勇。"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ɒn] [ðɪs]
There's nothing can frighten you , since you were so undaunted on this
有 没有什么 能 吓唬 你 , 自从 你 是 所以 无所畏惧 在 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə'keɪʒ(ə)n] .
extraordinary occasion .
非凡的 场合 .

没有什么能吓倒你，因为你在这种特殊情况下都表现得如此无所畏惧。

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nɒt][səʊ] [dɪ'vaʊt] [æz; əz][em] . [diː]['braɪən] ,
" I told her I was afraid , but being not so devout as M . de Brion ,
" 我 讲述 她 我 曾是 害怕的 , 但 存在 不是 所以 虔诚的 作为 M . 德 布里昂 ,

"我告诉她我很害怕，但我不像德布里昂先生那样虔诚，

[maɪ] [fɪəz] [dɪd][nɒt] [tɜːn] [tuː; tə] ['lɪtəni] .
my fears did not turn to litanies .
我的 恐惧 做过 不是 转动 到 连祷文 .

我的恐惧并没有变成连珠炮式的祈祷。

" [juː; jʊ] [fɪəd] [nɒt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd][ai]['fænsi][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
" You feared not , " said she , " and I fancy you do not believe there are
" 你 害怕 不是 , " 说 她 , " 和 我 想要 你 做 不是 相信 那里 是
[d'ɛvəlz] ,
devils ,
魔鬼 ,

"你并不害怕，"她说，"而且我想你也不相信有魔鬼。"

[fɔː(r); fə(r)][em] . [diː] [tʊ'rɛn] , [huː] [ɪz] ['veri] [breɪv] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,
for M . de Turenne , who is very brave , was much surprised ,
为了 M . 德 图雷纳 , WHO 是 非常 勇敢的 , 曾是 很多 惊讶 ,

勇敢的图雷纳先生感到非常惊讶。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [mɑːtʃ] [ɒn][səʊ] ['brɪskli] [æz; əz][juː; jʊ] .
and did not march on so briskly as you .
和 做过 不是 行进 在 所以 轻快地 作为 你 .

但他们前进的步伐却不如你那样迅捷。

" [ai] [kən'fes] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" I confess the distinction pleased me mightily and made me think of
" 我 承认 这 区别 高兴 我 非常 和 制成 我 思考 的
['ventʃərɪŋ] [sʌm; səm]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
venturing some compliments .
冒险 一些 赞美 .

"我承认，这一殊荣让我非常高兴，也让我萌生了表达赞美之情的想法。"

[ai] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [wʌn] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ænd; ənd] [jet] [nɒt][fɪə(r)]
I then said to her , " One may believe there is a devil and yet not fear
我 然后 说 到 她 , " 一 可能 相信 那里 是 一个 魔鬼 和 然而 不是 害怕
[hɪm] ;
him ;
他 ;

然后我对她说："一个人可能相信有魔鬼，却不害怕他；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)]['terəb(ə)l] . "
there are things in the world more terrible . "
那里 是 事物 在 这 世界 更多的 糟糕的 . "

世界上还有更可怕的事情。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" And what are they ? " said she .
" 和 什么 是 他们 ? " 说 她 .

“它们是什么？”她问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] , " [sed] [ai] , " [ðæt] [wʌn][deə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [neɪm] [ðem; ðəm] .
" They are so strong , " said I , " that one dare not so much as name them .
" 他们 是 所以 强的 , " 说 我 , " 那 一 敢 不是 所以 很多 作为 姓名 他们 .

“它们非常强大，”我说，“以至于人们都不敢说出它们的名字。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'tɜːprətɪd] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['raɪtli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [sɪns] ,
" She interpreted my meaning rightly , as she told me since ,
" 她 翻译 我的 意义 没错 , 作为 她 讲述 我 自从 ,

“她正确地理解了我的意思，正如她后来告诉我的那样，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
though she seemed at that time not to understand me .
尽管 她 似乎 在 那 时间 不是 到 理解 我 .

虽然当时她似乎并不理解我。

[ˌmædəmwə'zel] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] , [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] ,
Mademoiselle was not what they call a great beauty , yet she was very handsome ,
小姐 曾是 不是 什么 他们 称呼 一个 伟大的 美丽 , 然而 她 曾是 非常 英俊的 ,

小姐算不上绝世美人，但她长相非常漂亮。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['kɔmplimənt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
and I was complimented for saying of her and of
和 我 曾是 赞扬 为了 说 的 她 和 的
[ˌmædəmwə'zel] [diː] [gaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['kwɒləti] [huː] [kən'vɪnst] [ðə; ði]
Mademoiselle de Guise that they were beauties of quality who convinced the
小姐 德 伪装 那 他们 是 美女 的 质量 WHO 确信 这
[bɪ'həʊldə(r)][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [prɪn'sesɪs] .
beholders at first sight that they were born Princesses .
旁观者 在 第一的 视线 那 他们 是 出生 公主们 .

我因为称赞她和吉斯小姐是天生的美人而受到表扬，说她们美得令人惊艳，让人一眼就相信她们是天生的公主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷茨枢机主教让·弗朗索瓦·保罗·德贡(Memoirs of Jean Franois Paul de Gondi,)

第3/3页

[ˌmædəmwə'zel] [diː] ['vɛndɒm] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][wɪt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] [leɪ]
Mademoiselle de Vendome had no great share of wit , but her folly lay
小姐 德 旺多姆 有 不 伟大的 分享 的 有 , 但 她 蠢事 躺
[æz; əz] [jet] [kən'siːld] ;
as yet concealed ;
作为 然而 暗 ;

旺多姆小姐并不聪明，但她的愚蠢之处当时还未被发现；

[hɜː(r); hə(r)][eə(r)][wɒz; wəz] [greɪv] , ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð] ['steɪtlinəs] , [nɒt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,
her air was grave , tinctured with stateliness , not the effect of good sense ,
她 空气 曾是 严重 , 酊剂 和 庄严 , 不是 这 影响 的 好的 感觉 ,

她神态庄重，带着一丝矜持，并非出于理智。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [sɔːt] [ɒv; əv]['grævəti]['ɒf(ə)n]
but the consequence of a languid constitution , which sort of gravity often
但 这 结果 的 一个 慵懒的 宪法 , 哪个 种类 的 重力 经常
['kʌvəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'fekts] .
covers a multitude of defects .
封面 一个 民众 的 缺陷 .

但这是懒散体质的后果，这种懒散往往掩盖了许多缺陷。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['eɪmiəb(ə)l] .
In the main , take her altogether , she was really amiable .
在 这 主要的 , 拿 她 共 , 她 曾是 真的 可亲 .

总的来说，她非常和蔼可亲。

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [wɪð] [ɔːl] [səb'mɪʃn] ,
Let me beseech you , madame , with all submission ,
让 我 恳求 你 , 夫人 , 和 全部 提交 ,

夫人，请允许我以最崇敬的姿态恳求您。

[tuː; tə][kɔːl] [naʊ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [kə'mændz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð]
to call now to mind the commands you were pleased to honour me with
到 称呼 现在 到 头脑 这 命令 你 是 高兴 到 荣誉 我 和
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,
a little before your departure from Paris ,
一个 小的 前 你的 离开 从 巴黎 ,

现在请您回想一下，在您离开巴黎前不久，您曾欣然赐予我的那些命令。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd]['æksɪdənt]
that I should give you a precise account of every circumstance and accident
那 我 应该 给 你 一个 精确的 帐户 的 每一个 环境 和 事故
[ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
of my life ,
的 我的 生活 ,

我应该向你详细讲述我生活中发生的每一件事和每一场意外。

[ænd; ənd] [kən'siːl] ['nʌθɪŋ] .
and conceal nothing .
和 隐藏 没有什么 .

并且不要隐瞒任何事情。

[juː; jʊ] [siː] , [baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] , [ðæt] [maɪ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
You see , by what I have already related , that my ecclesiastical occupations
你 看 , 经过 什么 我 有 已经 有关的 , 那 我的 教会的 职业
[wɜː(r); wə(r)][daɪ'vɜːsɪfaɪd][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] ,
were diversified and relieved ,
是 多元化 和 松了口气 ,

如我之前所述，我的教会工作变得多样化且轻松了许多。

[ðəʊ] [nɒt] [dɪs'fɪgəd] , [baɪ]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
though not disfigured , by other employments of a more diverting nature .
尽管 不是 毁容 , 经过 其他 就业 的 一个 更多的 转移注意力 自然 .

虽然没有毁容，但却从事了其他更有趣的工作。

[ai] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [dɪ'kɔːrəm] [ɪn][ɔːl][maɪ]['ækʃ(ə)nz] ,
I observed a decorum in all my actions ,
我 观察到 一个 礼仪 在 全部 我的 行动 ,

我举止得体，彬彬有礼。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] [sʌm; səm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
and where I happened to make a false step some good fortune or other
和 在哪里 我 发生 到 制作 一个 错误的 步 一些 好的 财富 或者 其他
['ɔːlweɪz] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
always retrieved it .
总是 已检索 它 .

而每当我犯错时，总会有一些好运或别的办法帮我挽回局面。

[ɔːl] [ðə; ði] [iˌkliːzi'æstik] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [sək'siːd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
All the ecclesiastics of the diocese wished to see me succeed my uncle in the
全部 这 教会人士 的 这 教区 希望 到 看 我 成功 我的 叔叔 在 这
[ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
archbishopric of Paris ,
大主教区 的 巴黎 ,

教区的所有神职人员都希望我能继承我叔叔的职位，成为巴黎大主教。

[bʌt; bət]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [maɪnd] ; [hiː; hi] [heit] [maɪ]['fæməli] ,
but Cardinal de Richelieu was of another mind ; he hated my family ,
但 红衣主教 德 黎塞留 曾是 的 其他 头脑 ; 他 憎恨 我的 家庭 ,

但黎塞留红衣主教却另有想法；他憎恨我的家族。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [maɪ]['pɜːs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
and most of all my person , for the reasons already mentioned ,
和 最多 的 全部 我的 人 , 为了 这 原因 已经 提及 ,

最重要的是，就我个人而言，原因前面已经提到过了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] .
and was still more exasperated for these two which follow .
和 曾是 仍然 更多的 恼怒 为了 这些 二 哪个 跟随 .

对于接下来这两件事，我更加恼火了。

[ai][wʌns][təʊld][ðə; ði] [leɪt] ['prezɪdənt] [diː] [mɛzmz] [wɒt] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] ,
I once told the late President de Mesmes what seems now to me very probable ,
我 一次 讲述 这 晚的 总统 德 模因 什么 似乎 现在 到 我 非常 可能 ,

我曾对已故的德梅斯总统说过一些现在看来极有可能的事情：

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] ,
though it is the reverse of what I told you some time ago ,
尽管 它 是 这 撤销 的 什么 我 讲述 你 一些 时间 前 ,

虽然这和我之前告诉你的正好相反，

[ðæt] [ai] [njuː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ] ['feiliŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]
that I knew a person who had few or no failings but what were either
那 我 知道 一个 人 WHO 有 很少 或者 不 缺点 但 什么 是 任何一个
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɔː(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɒlətiz] .
the effect or cause of some good qualities .
这 影响 或者 原因 的 一些 好的 品质 .

我认识一个人，他几乎没有缺点，但这究竟是某些优秀品质的结果还是原因呢?

[ai] [ðen] [sed] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tuː; tə][em] . [diː] [mɛzmz] ,
I then said , on the contrary , to M . de Mesmes ,
我 然后 说 , 在 这 相反 , 到 M . 德 模因 ,

相反，我对德·梅斯梅斯先生说：

[ðæt] ['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [greɪt] ['kwɒləti] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt]
that Cardinal de Richelieu had not one great quality but what was the effect
那 红衣主教 德 黎塞留 有 不是 一 伟大的 质量 但 什么 曾是 这 影响
[ɔː(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['greɪtə(r)] [ˌɪmpə'fekʃn] .
or cause of some greater imperfection .
或者 原因 的 一些 更大的 缺陷 .

黎塞留红衣主教并非拥有某一项伟大的品质，而是某种更大缺陷所导致或造成的后果或原因。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] - [ɪn'tɜː(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - , [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [ai][duː; də]
This , which was only ' inter nos ' , was carried to the Cardinal , I do
这 , 哪个 曾是 仅有的 - 间 不 - , 曾是 携带 到 这 红衣主教 , 我 做
[nɒt] [nəʊ] [baɪ] [huːm] ,
not know by whom ,
不是 知道 经过 谁 ,

这份仅供"我们内部使用"的文件被带到了红衣主教面前，我不知道是谁带过去的。

['ʌndə(r)][maɪ] [neɪm] .
under my name .
在下面 我的 姓名 .

以我的名义。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
You may judge of the consequences .
你 可能 法官 的 这 结果 .

后果由你来判断。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['æŋgəd] [hɪm][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] - , [ðen]
Another thing that angered him was because I visited the President Barillon , then
其他 事物 那 愤怒 他 曾是 因为 我 到访 这 总统 - , 然后
['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [ɑːŋbwaz] ,
prisoner at Amboise ,
囚犯 在 昂布瓦兹 ,

另一件让他生气的事是，我去探望了当时被囚禁在昂布瓦兹的巴里隆总统。

[kən'sɜːnɪŋ] [ri'mɔnstrəns] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
concerning remonstrances made to the Parliament ,
有关 抗议 制成 到 这 议会 ,

关于向议会提出的抗议，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['dʒʌŋktʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] ['dʒɜːni] [ðə; ði][mɔː(r)]
and that I should do it at a juncture which made my journey the more
和 那 我 应该 做 它 在 一个 契机 哪个 制成 我的 旅行 这 更多的
['nəʊtɪsəb(ə)l] .
noticeable .
显 .

而且我应该选择在这样一个关键时刻去做这件事，这样我的旅程就会更加引人注目。

[tuː] ['mɪzrəbl] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] [fɔːls] ['kɔɪnə(r)] , [huː] [hæd; həd][sʌm; səm]['siːkrət] [ˌkɒrə'spɒndəns]
Two miserable hermits and false coiners , who had some secret correspondence
二 悲惨的 隐士 和 错误的 铸币者 , WHO 有 一些 秘密 一致
[wɪð] [em] . [diː] ['vɛndɒm] ,
with M . de Vendome ,
和 M . 德 旺多姆 ,

两个可怜的隐士和造假者，他们与旺多姆先生有过一些秘密通信。

[dɪd] , [ə'pɒn][sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
did , upon some discontent or other ,
做过 , 之上 一些 不满 或者 其他 ,

由于某种不满，

[ə'kjuːz] [hɪm] ['veri] ['fɔːlsli] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði]
accuse him very falsely of having proposed to them to assassinate the
控 他 非常 错误地 的 拥有 建议的 到 他们 到 暗杀 这
['kɑːdɪn(ə)l] ,
Cardinal ,
红衣主教 ,

他们毫无根据地指控他曾提议他们刺杀红衣主教，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mɔː(r)] [weɪt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] [ðeɪ] [nemd] [ɔːl] [ðəʊz]
and to give the more weight to their depositions they named all those
和 到 给 这 更多的 重量 到 他们的 沉积物 他们 命名 全部 那些
[ðeɪ] [θɔːt] [nəʊ'tɔːriəs] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;
they thought notorious in that country ;
他们 想法 臭名昭著 在 那 国家 ;

为了增加他们证词的可信度，他们列出了他们认为该国所有臭名昭著的人的名字；

[ˌmɔːntrɪ'sɔːr][ænd; ənd][em] . - [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
Montresor and M . Barillon were of the number .
蒙特雷索 和 M . - 是 的 这 数字 .

蒙特雷索和巴里隆先生也在其中。

['ɜːli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
Early notice of this being given me ,
早期的 注意 的 这 存在 给定 我 ,

提前通知我这件事，

[ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] - [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [pəʊst] [ðæt]
the great love I had for the President Barillon made me take post that
这 伟大的 爱 我 有 为了 这 总统 - 制成 我 拿 邮政 那
[naɪt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][get][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɑːŋbwaz] ,
night to acquaint him with his danger and get him away from Amboise ,
夜晚 到 熟人 他 和 他的 危险 和 得到 他 离开 从 昂布瓦兹 ,

我对巴里隆总统的深厚感情促使我当晚就守岗位，让他意识到自己身处险境，并带他离开昂布瓦兹。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['fiːzəb(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , [rɪ'dʒektɪd][maɪ]
which was very feasible ; but he , insisting upon his innocence , rejected my
哪个 曾是 非常 可行的 ; 但 他 , 坚持 之上 他的 无辜 , 拒绝 我的
[prə'poʊzlz] ,
proposals ,
提案 ,

这完全可行；但他坚称自己无罪，拒绝了我的提议。

[dɪ'faɪd] [bəʊθ][ðə; ði] [ə'kjuːzə] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌækjuː'zeiʃən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]
defied both the accusers and their accusations , and was resolved to
违抗 两个都 这 指控者 和 他们的 指控 , 和 曾是 已解决 到
[kən'tɪnjuː] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
continue in prison .
继续 在 监狱 .

他无视控告者及其指控，决心继续留在监狱服刑。

[ðɪs] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [maɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
This journey of mine gave a handle to the Cardinal to tell the Bishop of
这 旅行 的 矿 给予 一个 处理 到 这 红衣主教 到 告诉 这 主教 的
[liː'zɜːr] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [frend] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
Lisieux that I was a cordial friend to all his enemies .
利雪 那 我 曾是 一个 亲切 朋友 到 全部 他的 敌人 .

我的这次旅程让红衣主教有机会告诉利雪主教，我对他的所有敌人都是一位真诚的朋友。

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ; " [ˌnevəðə'les] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [hɪm] ;
" True enough , " said the Bishop ; " nevertheless you ought to esteem him ;
" 真的 足够的 , " 说 这 主教 ; " 尽管如此 你 应该 到 尊重 他 ;

“的确如此,”主教说；“然而，你应该尊重他；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
you have no reason to complain of him ,
你 有 不 原因 到 抱怨 的 他 ,

你没有任何理由抱怨他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [men] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [truː] [frendz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
because those men whom you mean were all his true friends before they
因为 那些 男人 谁 你 意思是 是 全部 他的 真的 朋友们 前 他们
[bɪ'keɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] . "
became your enemies . "
成为 你的 敌人 . "

因为你所指的那些人，在成为你的敌人之前，都是他真正的朋友。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] , " [ðen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] .
" If it be so , " replied the Cardinal , " then I am very much misinformed .
" 如果 它 是 所以 , " 回复 这 红衣主教 , " 然后 我 是 非常 很多 被误导 .

“如果真是这样,”红衣主教回答说，“那我就大错特错了。”

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [dɪd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [kaɪnd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
" The Bishop at this juncture did me all the kind offices imaginable ,
" 这 主教 在 这 契机 做过 我 全部 这 种类 办公室 可以想象的 ,

“主教此时给予了我一切我能想象到的恩惠，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [rɪ'stɔːd] [ˌem 'iː]
and if the Cardinal had lived he would undoubtedly have restored me
和 如果 这 红衣主教 有 居住地 他 会 无疑 有 恢复 我
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ;
to his favour ;
到 他的 偏爱 ;

如果红衣主教还活着，他一定会重新宠信我；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [dɪ'spəʊzd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp]
for his Eminence was very well disposed , especially when the Bishop
为了 他的 卓越 曾是 非常 出色地 处置 , 尤其 什么时候 这 主教
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] ,
assured him that ,
保证 他 那 ,

因为他本人非常友善，尤其是在主教向他保证……之后。

[ðəʊ] [ai] [njuː] [maɪ'self] ['ruːɪnd] [æt; ət] [kɔːt] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,
though I knew myself ruined at Court to all intents and purposes ,
尽管 我 知道 我 毁坏 在 法庭 到 全部 意图 和 目的 ,

虽然我知道自己在法庭上实际上已经破产了，

[jet] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv][em] . [ˌel'iː][grænd] . — [[em] . [diː] [sɪŋk] - [mɑːz] ,
yet I would never come into the measures of M . le Grand . — [M . de Cinq - Mars ,
然而 我 会 绝不 来 进入 这 措施 的 M . 勒 盛大 . — [M . 德 cinq - 火星 ,

但我永远也达不到勒格朗先生的水平。——[M. de Cinq-Mars,

['henri] - , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] - - , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [frɑːns] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [sep'tembə(r)] - ,
Henri Coeffier , otherwise called Ruze d'Effial , Master of the Horse of France ; he was beheaded September 12 ,
亨利 - , 否则 称为 - - , 掌握 的 这 马 的 法国 ; 他 曾是 斩首 九月 - ,

亨利·科菲耶，又名鲁兹·德·埃菲亚尔，法国骑兵统帅；他于9月12日被斩首。

- .] — [ai][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn][baɪ][maɪ] [frend] [em] . [diː] [ðaʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðæt] ['entəpraɪz] ,
1642 .] — I was indeed importuned by my friend M . de Thou to join in that enterprise ,
- .] — 我 曾是 的确 恳求 经过 我的 朋友 M . 德 你 到 加入 在 那 企业 ,

1642年——我的朋友德图先生确实恳求我加入那项事业，

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz] [ʃəʊn] ,
but I saw the weakness of their foundation , as the event has shown ,
但 我 锯 这 弱点 的 他们的 基础 , 作为 这 事件 有 所示 ,

但我看到了他们根基的薄弱之处，正如这次事件所表明的那样。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'dʒektɪd][ðeə(r)] [prə'pəʊzlz] .
and therefore rejected their proposals .
和 所以 拒绝 他们的 提案 .

因此拒绝了他们的提议。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['rɪʃəˌluː] [daɪd][ɪn] - , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [piːs] [wɪð] [hɪm] ,
The Cardinal de Richelieu died in 1642 , before the good Bishop had made my peace with him ,
这 红衣主教 德 黎塞留 死亡 在 - , 前 这 好的 主教 有 制成 我的 和平 和 他 ,

黎塞留红衣主教于1642年去世，当时这位善良的主教还没来得及与他和解。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['rendəd] [ðəm'selvz] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
and so I remained among those who had rendered themselves obnoxious to the Ministry .
和 所以 我 剩余 之中 那些 WHO 有 渲染 他们自己 令人讨厌的 到 这 部 .

因此，我继续留在了那些令部里感到厌恶的人之中。

[æt; ət][fɜːst] [ðɪs] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][maɪ] ['ɪntrəst] .
At first this character was very prejudicial to my interest .
在 第一的 这 特点 曾是 非常 有偏见的 到 我的 兴趣 .

起初，这个角色让我非常反感。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Although the King was overjoyed at his death ,
虽然 这 国王 曾是 欣喜若狂 在 他的 死亡 ,

虽然国王对他的死感到欣喜若狂，

[jet] [hiː; hi] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst]
yet he carefully observed all the appearances of respect for his deceased
然而 他 小心 观察到 全部 这 外貌 的 尊重 为了 他的 死者
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ，

但他仔细观察了所有人表面上对已故大臣的尊重，

[kən'fɜːmd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['legəsiz] , [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] , [kept] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]
confirmed all his legacies , cared for his family , kept all his creatures in the
确认的 全部 他的 遗产 ， 关心 为了 他的 家庭 ， 保留 全部 他的 生物 在 这
['mɪnɪstri] ,
Ministry ,
部 ，

确认了他所有的遗产，照顾了他的家人，并将他所有的造物都留在了魔法部。

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [fraʊn] [ə'pɒn][ɔːl] [huː] [hæd; həd][nɒt] [stʊd] [wel] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ;
and affected to frown upon all who had not stood well with the Cardinal ;
和 做作的 到 皱眉 之上 全部 WHO 有 不是 站立 出色地 和 这 红衣主教 ；

并装出一副对所有与红衣主教关系不好的人皱眉的样子；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
but I was the only exception to this general rule .
但 我 曾是 这 仅有的 例外 到 这 一般的 规则 .

但我却是这条普遍规律的唯一例外。

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['pærɪs] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
When the Archbishop of Paris presented me to the King ,
什么时候 这 大主教 的 巴黎 呈现 我 到 这 国王 ，

巴黎大主教将我引荐给国王时，

[ai][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)][æz; əz] [sə'praɪzd] [ɔːl][ðə; ði]
I was treated with such distinguishing marks of royal favour as surprised all the
我 曾是 治疗 和 这样的 区别 标记 的 皇家 偏爱 作为 惊讶 全部 这
[kɔːt] .
Court .
法庭 .

我受到了如此特殊的皇室恩宠，令整个宫廷都感到惊讶。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tɔːkt] [ɒv; əv][maɪ] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['sɜːrmən] , ['ræli] [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ]
His Majesty talked of my studies and sermons , rallied me with an obliging
他的 威严 谈话 的 我的 研究 和 布道 ， 集结 我 和 一个 乐于助人
['friːdəm] ,
freedom ,
自由 ，

陛下谈及我的学业和布道，给予我宽容和自由，以此激励我。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [wʌns] ['evri] [wiːk] .
and bade me come to Court once every week .
和 巴德 我 来 到 法庭 一次 每一个 星期 .

并命令我每周到法庭一次。

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [si'viləti] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl]
The reasons of these extraordinary civilities were utterly unknown to us until
这 原因 的 这些 非凡的 礼貌 是 完全地 未知 到 我们 直到
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
the night before his death ,
这 夜晚 前 他的 死亡 ，

直到他去世前一晚，我们才完全明白他为何如此彬彬有礼。

[wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
when he told them to the Queen .
什么时候 他 讲述 他们 到 这 女王 .

当他把这些话告诉女王时。

[ai] [pɑːst] [ðem; ðəm][baɪ][ɪn]['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I passed them by in silence before as having no bearing on my history ,
我 通过了 他们 经过 在 沉默 前 作为 拥有 不 轴承 在 我的 历史 ,

我以前都默默地从它们身边走过，因为它们与我的经历无关。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ɪn][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
but I am obliged to insert them here because they have been , in their consequences ,
但 我 是 有义务 到 插入 他们 这里 因为 他们 有 到过 , 在 他们的 结果 ,

但我不得不将它们放在这里，因为它们已经造成了以下后果：

[mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][ai] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['eni][dʒʌst][kleɪm][tuː; tə][ɪk'spekt] .
more fortunate than I seemed to have any just claim to expect .
更多的 幸运 比 我 似乎 到 有 任何 只是 宣称 到 预计 .

我比我想象中幸运得多，似乎我没有任何理由期待什么。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)][ai][left][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [maɪ] ['gʌvərnərz] ['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] [faʊnd] ,
A short time after I left the college , my governor's valet de chambre found ,
一个 短的 时间 后 我 左边 这 大学 , 我的 州长的 代客泊车 德 房间 成立 ,

我离开大学后不久，州长的贴身男仆发现，

[æt; ət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][pɪn] - ['meɪkərz] [haʊs] , [ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] [hɜːz] [bʌt; bət] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [huː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
at a poor pin - maker's house , a niece of hers but fourteen years old , who was surprisingly beautiful .
在 一个 贫穷的 别针 - 制造商的 房子 , 一个 侄女 的 她的 但 十四 年 老的 , WHO 曾是 出奇 美丽的 .

在一位贫穷的制针匠家里，她遇到了她的侄女，这位侄女只有十四岁，却出奇地漂亮。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] - [pɪs'təʊl] ,
After I had seen her he bought her for me for 150 pistoles ,
后 我 有 已见 她 他 买 她 为了 我 为了 - 手枪 ,

我见过她之后，他花了150皮斯托尔把她买下来送给了我。

['haɪəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
hired a little house for her , and placed her sister with her ;
雇用 一个 小的 房子 为了 她 , 和 放置 她 姐姐 和 她 ;

她租了一间小房子给她住，并安排她的妹妹和她一起住；

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [greɪt] ['hevinəs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
when I went to see her I found her in great heaviness of mind ,
什么时候 我 去 到 看 她 我 成立 她 在 伟大的 沉重 的 头脑 ,

我去看望她时，发现她情绪非常低落。

[wɪtʃ] [ai] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] .
which I attributed to her modesty .
哪个 我 归因于 到 她 谦逊 .

我将其归因于她的谦逊。

[ai][nekst] [deɪ] [faʊnd] [wɒt] [wɒz; wəz] [jet] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ;
I next day found what was yet more surprising and extraordinary than her beauty ;
我 下一个 天 成立 什么 曾是 然而 更多的 奇怪 和 非凡的 比 她 美丽 ;

第二天，我发现了比她的美貌更令人惊讶和不可思议的事情；

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['waɪzli] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəsli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] .
she talked wisely and religiously to me , and yet without passion .
她 谈话 明智地 和 宗教地 到 我 , 和 然而 没有 热情 .

她用充满智慧和虔诚的语气与我交谈，但却缺乏热情。

[ʃiː; ʃi][kraɪd]['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
She cried only when she could not help it .
她 哭 仅有的 什么时候 她 可以 不是 帮助 它 .

她只有在实在忍不住的时候才会哭。

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] .
She feared her aunt to a degree that made me pity her .
她 害怕 她 阿姨 到 一个 程度 那 制成 我 遗憾 她 .

她对她姑姑的恐惧程度让我很同情她。

[ai][əd'maɪəd][hɜː(r); hə(r)][wɪt] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] ,
I admired her wit first , and then her virtue ,
我 钦佩 她 有 第一的 , 和 然后 她 美德 ,

我先是欣赏她的机智，然后是她的品德。

[fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [prest] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
for trial of which I pressed her as far as was necessary ,
为了 审判 的 哪个 我 按下 她 作为 远的 作为 曾是 必要的 ,

为此，我向她施压，直至达到必要的程度。

[ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .
until I was even ashamed of myself .
直到 我 曾是 甚至 羞愧 的 我 .

直到我甚至为自己感到羞耻。

[ai] ['weɪtɪd] [tɪl] [naɪt] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][maɪ] [kəʊtʃ] ,
I waited till night to get her into my coach ,
我 等待 直到 夜晚 到 得到 她 进入 我的 教练 ,

我等到晚上才把她弄进我的车厢里。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [diː] - , [huː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnvənt] ,
and then carried her to my aunt De Maignelai , who put her into a convent ,
和 然后 携带 她 到 我的 阿姨 德 - , WHO 放 她 进入 一个 修道院 ,

然后把她带到我姑妈德·梅涅莱那里，德·梅涅莱把她送进了修道院。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][daɪd] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ɪn] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['paɪəti] .
where she died eight or ten years after , in great reputation for piety .
在哪里 她 死亡 八 或者 十 年 后 , 在 伟大的 名声 为了 虔诚 .

她在去世后八到十年间一直居住在那里，以虔诚著称。

[maɪ] [ɑːnt] ,
My aunt ,
我的 阿姨 ,

我的姑姑，

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] - ['meɪkə(r)]

to whom this young creature confessed that the menaces of the pin - maker

到 谁 这 年轻的 生物 坦白 那 这 威胁 的 这 别针 - 制造商

[hæd; həd] ['terɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai] [wɪʃt] ,

had terrified her so much that she would have done whatsoever I wished ,

有 恐惧 她 所以 很多 那 她 会 有 完毕 任何 我 希望 ，

这个年轻女子向我坦白，制针匠的威胁让她非常害怕，以至于她愿意做我让她做的任何事。

[wɒz; wəz][səʊ] [ə'fektɪd] [wɪð] [maɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp]

was so affected with my behaviour that she went to tell it to the Bishop

曾是 所以 做作的 和 我的 行为 那 她 去 到 告诉 它 到 这 主教

[ɒv; əv] [liː'zɜːr] ,

of Lisieux ,

的 利雪 ，

我的行为让她非常生气，她竟然去告诉了利雪主教。

[huː] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

who told it to the King .

WHO 讲述 它 到 这 国王 .

谁告诉了国王。

[ðɪs] ['sekənd] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ,

This second adventure was not of the same nature ,

这 第二 冒险 曾是 不是 的 这 相同的 自然 ，

第二次冒险与第一次截然不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] .

but it made as great an impression on the King's mind .

但 它 制成 作为 伟大的 一个 印象 在 这 国王学院 头脑 .

但这却给国王留下了深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['djuːəl][ai][hæd; həd] [wɪð] - , ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]

It was a duel I had with Coutenau , captain of a company of the

它 曾是 一个 决斗 我 有 和 - ， 队长 的 一个 公司 的 这

[kɪŋz] [lait] - [hɔːs] ,

King's Light - horse ,

国王学院 光 - 马 ，

那是我与国王轻骑兵连队队长库特诺进行的一场决斗。

[breɪv] , [bʌt; bət][waɪld] , [huː] , ['raɪdɪŋ][pəʊst][frɒm; frəm]['pærɪs][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] ,

brave , but wild , who , riding post from Paris as I was going there ,

勇敢的 ， 但 荒野 ， WHO ， 骑术 邮政 从 巴黎 作为 我 曾是 去 那里 ，

勇敢而狂野的他，在我前往巴黎的途中，骑马从巴黎送信过来。

[meɪd] [ðə; ði]['ɒslə(r)] [teɪk] [ɒf] [maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] .

made the ostler take off my saddle and put on his .

制成 这 马夫 拿 离开 我的 鞍 和 放 在 他的 .

我让马夫卸下我的马鞍，换上他的。

[ə'pɒn][maɪ] ['telɪŋ] [hɪm][ai][hæd; həd]['haɪəd][ðə; ði] [hɔːs] ,

Upon my telling him I had hired the horse ,

之上 我的 讲述 他 我 有 雇用 这 马 ，

当我告诉他我已经租了那匹马时，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] , [wɪtʃ] [fetʃt] [blʌd] .

he gave me a swinging box on the ear , which fetched blood .

他 给予 我 一个 摇摆 盒子 在 这 耳朵 ， 哪个 已获取 血 .

他用一个摇摆的盒子打我的耳朵，打出血了。

[ai] ['ɪnstəntli] [druː] [maɪ] [sɔːd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][hiː; hi] .

I instantly drew my sword , and so did he .

我 即刻 画 我的 剑 ， 和 所以 做过 他 .

我立刻拔剑，他也拔剑了。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [fɜːst] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,
While making our first thrusts his foot slipped ,
尽管 制作 我们的 第一的 推力 他的 脚 滑倒了 ，

我们第一次尝试时，他的脚滑了一下，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and his sword dropped out of his hand as he fell to the ground .
和 他的 剑 掉落 出去 的 他的 手 作为 他 跌倒 到 这 地面 .

他倒在地上时，剑也从手中滑落。

[ai] [rɪ'taɪəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ,
I retired a little and bade him pick it up , which he did ,
我 退休 一个 小的 和 巴德 他 挑选 它 向上 ， 哪个 他 做过 ，

我稍微退了一步，让他去取，他就去了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd]
but it was by the point , for he presented me the handle and
但 它 曾是 经过 这 观点 ， 为了 他 呈现 我 这 处理 和
[begd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːd(ə)n] .
begged a thousand pardons .
乞求 一个 千 赦免 .

但事情就是这样，他把把手递给我，并连连道歉。

[hiː; hi] [təʊld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt]
He told this little story afterwards to the King , with whom he had great
他 讲述 这 小的 故事 然后 到 这 国王 ， 和 谁 他 有 伟大的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

后来，他把这个小故事告诉了国王，他在国王面前非常自由。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [bəʊθ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
His Majesty was pleased with it , and remembered both time and place ,
他的 威严 曾是 高兴 和 它 ， 和 记得 两个都 时间 和 地方 ，
[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
as you will see hereafter .
作为 你 将要 看 此后 .

陛下对此很满意，并且记住了时间和地点，这一点你们将在后面看到。

[ðə; ði] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai] [faʊnd] [æt; ət] [kɔːt] [geɪv] [maɪ] ['relətɪvz] [sʌm; səm] [graʊndz] [tuː; tə] [həʊp]
The good reception I found at Court gave my relatives some grounds to hope
这 好的 接待 我 成立 在 法庭 给予 我的 亲属 一些 理由 到 希望
[ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] [koʊ'ædʒətərˌʃɪp] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
that I might have the coadjutorship of Paris .
那 我 可能 有 这 助教 的 巴黎 .

我在宫廷受到的良好接待，让我的亲戚们有理由相信我可能会获得巴黎的助理大臣一职。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
At first they found a great deal of difficulty in my uncle's narrowness of spirit ,
在 第一的 他们 成立 一个 伟大的 交易 的 困难 在 我的 叔叔的 狭窄 的 精神 ，

起初，他们很难接受我叔叔的狭隘思想。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [fɪəz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ]
which is always attended with fears and jealousies ; but at length they
哪个 是 总是 参加 和 恐惧 和 嫉妒 ； 但 在 长度 他们
[prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [hɪm] ,
prevailed upon him ,
最终获胜 之上 他 ，

这总是伴随着恐惧和嫉妒；但最终他们还是说服了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ðen] ['kærid] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] , [ɪf] [maɪ] [frendz] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

and would have then carried our point , if my friends had not given it out ,

和 会 有 然后 携带 我们的 观点 , 如果 我的 朋友们 有 不是 给定 它 出去 ,

如果我的朋友没有泄露出去，我们就能成功表达我们的观点了。

[mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,

much against my judgment , that it was done by the consent of the Archbishop of Paris ,

很多 反对 我的 判断 , 那 它 曾是 完毕 经过 这 同意 的 这 大主教 的 巴黎 ,

这与我的判断大相径庭，这件事竟然是得到了巴黎大主教的同意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['sʌfəd] [ðə; ði] [sɔː'bɒn] , [ðə; ði] [kj'ɔːz] , [ænd; ənd] ['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [ðeə(r)] [θæŋks] .

and if they had not suffered the Sorbonne , the cures , and chapter to return him their thanks .

和 如果 他们 有 不是 遭受 这 索邦大学 , 这 治愈 , 和 章 到 返回 他 他们的 谢谢 .

如果他们没有忍受索邦大学的治疗，教区会向他表达谢意。

[ðɪs] [ə'feə(r)] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ɪntrəst] .

This affair made too much noise in the world for my interest .

这 事务 制成 也 很多 噪音 在 这 世界 为了 我的 兴趣 .

这件事在世界上引起的轰动太大，我对此不感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] ['mæzəˌrɪn] , [diː] , [ænd; ənd] [diː] - ['θwɔːtɪd] [ˌem 'iː] ,

For Cardinal Mazarin , De Noyers , and De Chavigni thwarted me ,

为了 红衣主教 马扎林 , 德 诺耶斯 , 和 德 - 受挫 我 ,

因为红衣主教马扎林、德诺耶斯和德查维尼阻碍了我，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['nɒmineitɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

and told his Majesty that the chapter should not be entrusted with the power of nominating their own archbishop .

和 讲述 他的 威严 那 这 章 应该 不是 是 受托 和 这 力量 的 提名 他们的 自己的 大主教 .

并告诉国王陛下，不应赋予该教团提名自己大主教的权力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [jet] [tuː] [jʌŋ] .

And the King was heard to say that I was yet too young .

和 这 国王 曾是 听到 到 说 那 我 曾是 然而 也 年轻的 .

据说国王当时说我还太年轻。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːs] ['ɒbstək(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [frɒm; frəm] [em] . [diː] ,

But we met with a worse obstacle than all from M . de Noyers ,

但 我们 遇见 和 一个 更糟 障碍 比 全部 从 M . 德 诺耶斯 ,

但我们遇到了比德诺耶先生带来的所有障碍都更严重的阻碍，

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['feɪvərɪt] ['mɪnɪstər] , [huː] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ,

Secretary of State , one of the three favourite ministers , who passed for a religious man ,

秘书 的 状态 , 一 的 这 三 最喜欢的 部长们 , WHO 通过了 为了 一个 宗教 男人 ,

国务卿，三位最受宠的部长之一，表面上是一位虔诚的宗教人士，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒezjuɪt][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
and was suspected by some to be a Jesuit in disguise .
和 曾是 怀疑 经过 一些 到 是 一个 耶稣会 在 伪装 .

有人怀疑他是乔装打扮的耶稣会士。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv]['pærɪs] , [wɪtʃ] [wʊd]
He had a secret longing for the archbishopric of Paris , which would
他 有 一个 秘密 渴望 为了 这 大主教区 的 巴黎 , 哪个 会
['ʃɔːtli] [biː; bi]['veɪkənt] ,
shortly be vacant ,
不久 是 空缺 ,

他暗自渴望成为巴黎大主教，而这个职位不久后就会空缺。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] ,
and therefore thought it expedient to remove me from that city ,
和 所以 想法 它 权宜 到 消除 我 从 那 城市 ,

因此，他们认为有必要将我带离那个城市。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm][pəʊst]
where he saw I was extremely beloved , and provide me with some post
在哪里 他 锯 我 曾是 极其 心爱 , 和 提供 我 和 一些 邮政
['suːtəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [j'iəz] .
suitable to my years .
合适的 到 我的 年 .

他发现我非常受人喜爱，并为我提供了一些适合我年龄的职位。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'fesə(r)] [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [ˌem 'iː] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ɑːgd] .
He proposed to the King by his confessor to nominate me Bishop of Agde .
他 建议的 到 这 国王 经过 他的 忏悔者 到 提名 我 主教 的 阿格德 .

他通过他的忏悔神父向国王提议任命我为阿格德主教。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['redɪli] ['grɑːntɪd][ðə; ði] [rɪ'kwest] , [wɪtʃ] [kən'faʊndɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The King readily granted the request , which confounded me beyond all expression .
这 国王 容易 的确 这 要求 , 哪个 令人困惑 我 超过 全部 表达 .

国王欣然应允了我的请求，这让我百思不得其解。

[ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lɒŋgə'dɒk] ,
I had no mind to go to Languedoc ,
我 有 不 头脑 到 去 到 朗格多克 ,

我原本没打算去朗格多克。

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [,inkən'viːnjəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ][mæn]
and yet so great are the inconveniences of a refusal that not a man
和 然而 所以 伟大的 是 这 不便之处 的 一个 拒绝 那 不是 一个 男人
[hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
had courage to advise me to it .
有 勇气 到 建议 我 到 它 .

然而，拒绝的麻烦实在太大，以至于没有一个人有勇气建议我这样做。

[ai] [bɪ'keɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] [əʊn] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [wɪð] [maɪ'self] [wɒt]
I became , therefore , my own counsellor , and having resolved with myself what
我 成为 , 所以 , 我的 自己的 顾问 , 和 拥有 已解决 和 我 什么
[kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] ,
course to take ,
课程 到 拿 ,

因此，我成了自己的顾问，在决定了要采取的行动之后，

[ai] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['ɒfə(r)] ,
I waited upon his Majesty , and thanked him for his gracious offer ,
我 等待 之上 他的 威严 , 和 谢谢 他 为了 他的 亲切 提供 ,

我觐见了陛下，并感谢他慷慨的邀请。

[bʌt; bət] [sed] [ai] ['dredɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][səʊ] [rɪ'məʊt] [ə; eɪ] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [j'iəz]
but said I dreaded the weight of so remote a see , and that my years
但 说 我 令人恐惧的 这 重量 的 所以 偏僻的 一个 看 , 和 那 我的 年
['wɒntɪd] [əd'vaɪs] ,
wanted advice ,
通缉 建议 ,

但他说我害怕前往如此遥远的地方的重量，而且我的岁月也渴望得到建议。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn] ['prɒvɪnsɪz] [səʊ] ['dɪstənt] .
which it is difficult to obtain in provinces so distant .
哪个 它 是 难的 到 获得 在 省份 所以 遥远 .

在如此遥远的省份，这是很难获得的。

[ai] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʌðə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ges] [æt; ət] .
I added to this other arguments , which you may guess at .
我 额外 到 这 其他 论点 , 哪个 你 可能 猜测 在 .

我还补充了一些其他论点，你们或许能猜到。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən] [waɪz] .
I was in this adventure also more happy than wise .
我 曾是 在 这 冒险 还 更多的 快乐的 比 明智的 .

在这段冒险旅程中，我更多的是感到快乐而非智慧。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli] .
The King continued to treat me very kindly .
这 国王 持续 到 对待 我 非常 亲切地 .

国王一如既往地善待我。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][em] . [diː] ,
This circumstance , and the retreat of M . de Noyers ,
这 环境 , 和 这 撤退 的 M . 德 诺耶斯 ,

这种情况，以及德·诺耶先生的撤退，

[huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][sneə(r)] [ðæt] - [hæd; həd][leɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
who fell into the snare that Chavigni had laid for him ,
WHO 跌倒 进入 这 圈套 那 - 有 铺设 为了 他 ,

他落入了夏维尼为他设下的陷阱，

[rɪ'njuːd] [maɪ] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [koʊ'ædʒətərˌʃɪp] [ɒv; əv]['pærɪs] .
renewed my hopes of the coadjutorship of Paris .
更新 我的 希望 的 这 助教 的 巴黎 .

这让我重燃了在巴黎担任助理教授的希望。

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] - .
The King died about this time , in 1643 .
这 国王 死亡 关于 这 时间 , 在 - .

国王大约在此时去世，即1643年。

[em] . [diː] ['bəʊfət] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['ɪntrəst] ,
M . de Beaufort , who had been always devoted to the Queen's interest ,
M . 德 博福特 , WHO 有 到过 总是 奉献 到 这 女王大学 兴趣 ,

德·博福尔先生，他一直忠于女王的利益，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] , [prɪ'tendɪd] [naʊ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]
and even passed for her gallant , pretended now to govern the
和 甚至 通过了 为了 她 英勇 , 假装 现在 到 治理 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

她甚至还冒充英勇的女子，假装统治王国。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['keɪpəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
of which he was not so capable as his valet de chambre .
的 哪个 他 曾是 不是 所以 有能力的 作为 他的 代客泊车 德 房间 .

但他在这方面的能力还不如他的贴身男仆。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪdiət][juː; jʊ]['evə(r)] [njuː] ,
The Bishop of Beauvais , the greatest idiot you ever knew ,
这 主教 的 博韦 , 这 最 笨蛋 你 曾经 知道 ,

博韦主教，你认识的最愚蠢的人，

[tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
took upon himself the character of Prime Minister ,
采取 之上 他自己 这 特点 的 主要的 部长 ,

他自封为首相，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs]
and on the first day of his administration required the Dutch to embrace
和 在 这 第一的 天 的 他的 行政 必需的 这 荷兰语 到 拥抱
[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [frɑːns] .
the Roman Catholic religion if they desired to continue in alliance with France .
这 罗马 天主教 宗教 如果 他们 想要的 到 继续 在 联盟 和 法国 .

在他执政的第一天，他就要求荷兰人皈依罗马天主教，否则就无法继续与法国结盟。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['mɪnɪstə(r)] ,
The Queen was ashamed of this ridiculous minister ,
这 女王 曾是 羞愧 的 这 荒谬的 部长 ,

女王为这个荒唐的大臣感到羞耻。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] — [[fɪ'liːp] [ɪ'mænjʊəl] [diː]['gɒndi] ,
and sent for me to offer my father — [Philippe Emmanuel de Gondi ,
和 发送 为了 我 到 提供 我的 父亲 — [菲利普 伊曼纽尔 德 贡迪 ,
[kɒŋt] [diː] - ;
Comte de Joigni ;
孔特 德 - ;

并派人叫我来献上我的父亲——[Philippe Emmanuel de Gondi, Comte de Joigni;

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrətri] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [priːst] ; [daɪd] - ,
he retired to the Fathers of the Oratory , and became priest ; died 1662 ,
他 退休 到 这 父亲们 的 这 演说 , 和 成为 牧师 ; 死亡 - ,

他退隐到圣奥拉托利会，成为一名神父；于1662年去世。

[eɪdʒd] ['eɪti] - [wʌn] .] — [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ;
aged eighty - one .] — the place of Prime Minister ;
老年人 八十 - 一 .] — 这 地方 的 主要的 部长 ;

八十一岁。——首相府；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪŋ] [pə'remptrəli] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but he refusing peremptorily to leave his cell and the Fathers of the
但 他 拒绝 专断地 到 离开 他的 细胞 和 这 父亲们 的 这
['ɒrətri] ,
Oratory ,
演说 ,

但他断然拒绝离开他的小室和圣堂的教父们，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kən'fɜːd] [ə'pɒn]['kɑːdɪn(ə)l]['mæzə,rɪn] .
the place was conferred upon Cardinal Mazarin .
这 地方 曾是 授予 之上 红衣主教 马扎林 .

该地被授予马扎林枢机主教。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][əb'teɪn] [wɒt]
You may now imagine that it was no great task for me to obtain what
你 可能 现在 想象 那 它 曾是 不 伟大的 任务 为了 我 到 获得 什么
[ai] [dɪ'zaɪəd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] ,
I desired at a time that nothing was refused ,
我 想要的 在 一个 时间 那 没有什么 曾是 拒绝 ,

你现在或许可以想象，在那个什么都能被拒绝的时代，对我来说得到我想要的东西并非难事。

[wɪtʃ] [meɪd] [fɜː'jɑːd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] " [lɑː] [rɛn]
which made Feuillade say that the only words in the French tongue were " La Reine
哪个 制成 菲亚德 说 那 这 仅有的 字 在 这 法语 舌头 是 " 拉 雷纳
[ˌiː es 'tiː][ˌes 'aɪ] [bɒn] .
est si bonne .
est 是 好 .

这使得费亚德说，法语中唯一的词语是“La Reine est si bonne”。

" ['mædəm] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [liː'zɜːr] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][grɑːnt]
" Madame de Maignelai and the Bishop of Lisieux desired the Queen to grant
" 夫人 德 - 和 这 主教 的 利雪 想要的 这 女王 到 授予
[ˌem 'iː][ðə; ði] [koʊ'ædʒətərˌʃɪp] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
me the coadjutorship of Paris ,
我 这 助教 的 巴黎 ,

“梅涅莱夫人和利雪主教希望女王授予我巴黎辅理主教的职位，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] , [ðə; ði] [kwiːn] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
but they were repulsed , the Queen assuring them that none should have
但 他们 是 反感 , 这 女王 保证 他们 那 没有任何 应该 有
[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
it but my father ,
它 但 我的 父亲 ,

但他们遭到了拒绝，女王向他们保证，除了我父亲之外，任何人都不应该得到它。

[huː] [kept] [frɒm; frəm] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['luːvə(r)] , [ɪk'sept]
who kept from Court ; and would never be seen at the Louvre , except
WHO 保留 从 法庭 ; 和 会 绝不 是 已见 在 这 卢浮宫 , 除了
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

他远离宫廷；除了有一次之外，从未在卢浮宫露面。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][hɪm] ['pʌblɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['veri] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd] ,
when the Queen told him publicly that the King , the very night before he died ,
什么时候 这 女王 讲述 他 公开 那 这 国王 , 这 非常 夜晚 前 他 死亡 ,

当王后公开告诉他，国王在去世前一晚

[hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spresli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
had ordered her expressly to have it solicited for me ,
有 订购 她 明确地 到 有 它 征求意见 为了 我 ,

我曾明确指示她替我去争取，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [liː'zɜːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and that he said in the presence of the Bishop of Lisieux that he had
和 那 他 说 在 这 在场 的 这 主教 的 利雪 那 他 有
[ˌem 'iː]['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [sɪns] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪnˌmeɪkər][ænd; ənd] ['kæptɪn]
me always in his thoughts since the adventures of the pinmaker and Captain
我 总是 在 他的 想法 自从 这 冒险 的 这 别针制造商 和 队长
- .
Coutenau .
- .

他还当着利雪主教的面说，自从制针匠和库特诺船长的冒险经历之后，他就一直惦记着我。

[wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ði:z] ['traɪflɪŋ] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['pærɪs] ?
What relation had these trifling stories to the archbishopric of Paris ?
什么 关系 有 这些 琐事 故事 到 这 大主教区 的 巴黎 ?

这些琐碎的故事与巴黎大主教区有什么关系?

[ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt] ['ɒf(ə)n] [əʊ] [ðeə(r)] [raɪz] [ænd; ənd]
Thus we see that affairs of the greatest moment often owe their rise and
因此 我们 看 那 事务 的 这 最 片刻 经常 欠 他们的 上升 和
[sək'ses] [tu:; tə] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['traɪflz] [ænd; ənd] ['æksɪdənts] .
success to insignificant trifles and accidents .
成功 到 微不足道 琐事 和 事故 .

由此可见，最重大的事件往往是由于微不足道的小事和偶然事件而兴起和成功的。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [went] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [kwi:n] .
All the companies went to thank the Queen .
全部 这 公司 去 到 感谢 这 女王 .

所有公司都去感谢女王。

[ai] [sent] - , - [kraʊnz] [tu:; tə] [rəʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [bʊl] , [wɪð] ['ɔ:dərs] [nɒt] [tu:; tə] [dɪ'zaɪə(r)] ['eni]
I sent 16 , 000 crowns to Rome for my bull , with orders not to desire any
我 发送 - , - 皇冠 到 罗马 为了 我的 公牛 , 和 订单 不是 到 欲望 任何
['feɪvə(r)] ,
favour ,
偏爱 ,

我向罗马送去了16000克朗作为我的诏书的费用，并命令不得索取任何特殊优待。

[lest] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [taɪm] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] .
lest it should delay the despatch and give the ministers time to oppose it .
免得 它 应该 延迟 这 调度 和 给 这 部长们 时间 到 反对 它 .

以免延误派遣，给大臣们时间反对。

[ai] [rɪ'si:vd] [maɪ] [bʊl] [ə'kɔ:dɪŋli] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌem 'i:] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]
I received my bull accordingly ; and now you will see me ascending the theatre
我 已收到 我的 公牛 因此 ; 和 现在 你 将要 看 我 上升 这 剧院
[ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

我已收到我的命令；现在你们将看到我登上战场。

[weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [si:nz] [nɒt] [ɪn'di:d] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [jɔ:'self] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌɔ:ltə'ɡeðə(r)]
where you will find scenes not indeed worthy of yourself , but not altogether
在哪里 你 将要 寻找 场景 不是 的确 值得 的 你自己 , 但 不是 共
[ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
unworthy of your attention .
不配 的 你的 注意力 .

在那里，你会发现一些场景，它们或许不配你欣赏，但也不是完全不值得你关注。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

- ['ɒf(ə)n] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv] [ɡʊd] [sens]
Assurance often supplies the room of good sense
- 经常 补给品 这 房间 的 好的 感觉

保证往往能提供理性思考的空间。

[baɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɪs'təʊl] [daʊn] , [ænd; ənd] [vɑ:st] ['prɒmɪsɪz]
By the means of a hundred pistoles down , and vast promises
经过 这 方法 的 一个 百 手枪 向下 , 和 广阔的 承诺

用一百支手枪和无数的承诺

[fɔːls] ['glɔːri] [ænd; ənd] [fɔːls] ['mɒdəsti]
False glory and false modesty
错误的 荣耀 和 错误的 谦逊

虚假的荣耀和虚假的谦逊

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [glɒs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['feiliŋ]
He knew how to put a good gloss upon his failings
他 知道 如何 到 放 一个 好的 光泽 之上 他的 缺点

他很会粉饰自己的缺点。

[hiː; hi] [wei] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [fɪkst] [ɒn] ['nʌθɪŋ]
He weighed everything , but fixed on nothing
他 称重 一切 , 但 固定的 在 没有什么

他权衡了一切，却什么也没确定。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] ?
Is there a greater in the world than heading a party ?
是 那里 一个 更大的 在 这 世界 比 标题 一个 派对 ?

世界上还有比领导一个政党更伟大的事情吗?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [səʊ] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [dɪ'luːʒn] [æz; əz] ['paɪəti]
Nothing is so subject to delusion as piety
没有什么 是 所以 主题 到 错觉 作为 虔诚

没有什么比虔诚更容易让人产生错觉。

[səʊ] [ˌɪndɪ'skriːt] [æz; əz] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ə'muə]
So indiscreet as to boast of his successful amours
所以 轻率 作为 到 夸 的 他的 成功的 爱神

竟如此轻率地吹嘘自己风流成性。

['verɪli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [mæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
Verily believed he was really the man which he affected to be
确实 相信 他 曾是 真的 这 男人 哪个 他 做作的 到 是

维利相信他真的是他伪装成的那种人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神